

**Iniciadas ayer las conversaciones para abrir la verja de Gibraltar**



España y Gran Bretaña iniciaron ayer conversaciones en la Línea de la Concepción para la próxima apertura de la verja, el día 5 de febrero, de acuerdo con la declaración de Bruselas del 27 de noviembre entre los ministros de Asuntos Exteriores de ambos países. En la reunión, que proseguirá hoy, se estudiaron los problemas de carácter técnico relacionados con el transporte de mercancías.

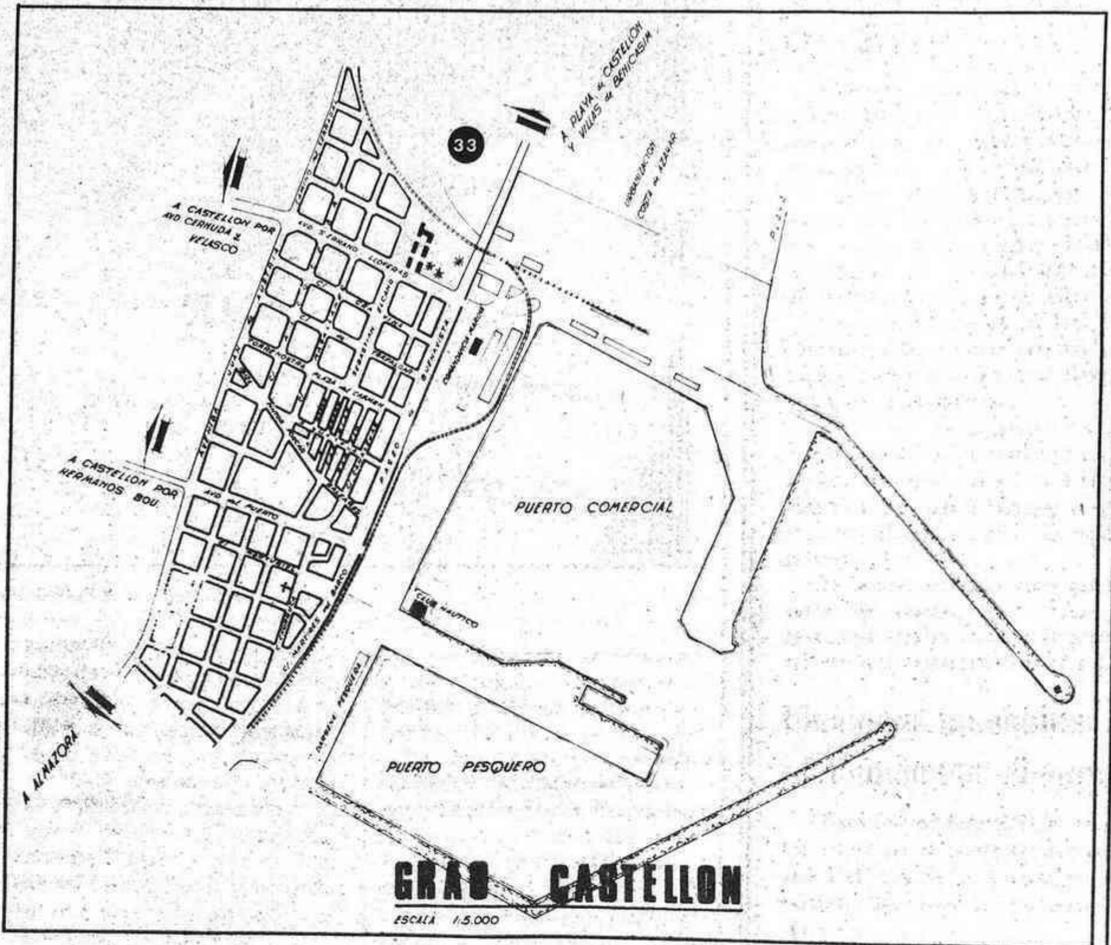
(Pág. 19)

Elaborado por los Servicios Provinciales de Protección Civil

## EL GRAO DE CASTELLON TIENE YA UN PLAN PARA EMERGENCIAS

Los servicios provinciales de Protección Civil tienen elaborado un Plan de Emergencia y Evacuación del Grao de Castellón ante previsibles catástrofes o accidentes colectivos con la existencia, en las proximidades de este núcleo urbano, de varias factorías de riesgo y peligrosidad. En este informe, Explosivos Río Tinto ha sido la factoría en la que se basa el Plan, desde el punto de vista de la formación por accidente, de una nube tóxica de elevada peligrosidad. El resto de las factorías también pueden dar lugar a situaciones de emergencia pero su radio de acción tiene más probabilidades de limitarse a los recintos internos, ya que en el caso de ERT, el viento sería el factor negativo que extendería la peligrosidad. La política de prevención es algo que ya puede palpase en el seno de la planificación administrativa, y desde Protección Civil estas situaciones extremas se encuentran totalmente controladas.

(Pág. 3 y 4)



El Grao tiene un plan completo para una evacuación

## Ciscar inauguró centros en Segorbe y la Vall d'Uixó



El conseller de Cultura Educació i Ciència de la Generalitat valenciana, Cebrià Ciscar, efectuó ayer diversas inauguraciones en Segorbe y la Vall d'Uixó. En esta ciudad se entrevistó con el alcalde y los directores de los centros del Alto Palancia, Ciscar se refirió a la importancia de la utilización de los bienes culturales al inaugurar oficialmente la Biblioteca Pública.

(Página 11)

Mientras se evalúan los daños

## Compás de espera en la agricultura castellonense



Las alcachofas, dañadas estos días

El sector citrícola enmudeció ayer, a la espera que se vayan conociendo cifras y datos exactos del alcance de las heladas. Tras varios días de indagaciones sobre las posibles especulaciones del frío que ha azotado las comarcas castellonenses,

ahora los esfuerzos se dirigen a ver cómo se solucionarán los problemas planteados. Mientras tanto, las temperaturas mínimas parece que subirán un tanto.

(Página 5)

**Y** TAMBIEN...

**El Castellón puede quedar exento en la próxima eliminatoria de la Copa del Rey**  
(Página 23)

**FTT-UGT denuncia el incumplimiento del convenio de cítricos**  
(Página 5)

**Los presupuestos de Almassora serán este año de 310 millones**  
(Página 10)

**Prevista un alza de tarifas eléctricas**  
(Página 19)

**KASHAN**

Alfombras Persas y Orientales

**GRAN OFERTA**

en alfombras persas y orientales hasta el **50 %** de descuento

PLAZA BORRULL, 27

CASTELLON

# HOY ES

FELICITAR A...

Higinio, Salvio, Alejandro, Paulino, Martín, Bevero, Donato, Anastasio y Honorata.

VIERNES, 11 DE ENERO

El Sol, en Castellón, sale a las 8,22 y se pone a las 17,48

... Y MAÑANA

Alfredo, Arcadio, Sátiro, Zósimo, Modesto, Rogato, Cástulo, Benito y Taciana.

## El tiempo



Instituto Nacional de Meteorología  
Observatorio Provincial de Castellón

Datos correspondientes al día de ayer:  
**TEMPERATURAS:**  
 Mínima junto al suelo: -2,4 grados.  
 Mínima: -0,2 grados, a las 7 horas.  
 Máxima: 11,2 grados, a las 13,40 horas.  
 Media: 5,5 grados.  
**PRESION ATMOSFERICA** a las 12 GMT (reducida al nivel del mar): 763,3.  
**HUMEDAD RELATIVA** del aire (valor medio aproximado): 70 por ciento.  
**PRECIPITACIONES:**  
 Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): Nula.  
**EVAPORACION:** 1,9 mm.  
**VIENTO:**  
 Dirección predominante: Noroeste.  
 Velocidad media: 10 Km.  
 Racha máxima medida en anemómetro: 26 Km. del Noroeste., a las 5,04 horas.  
**PREVISION PARA EL DIA DE HOY:**  
 Continuamos en situación anticiclónica con entrada de aire del Este, lo que dará una nubosidad de estancamiento, alternando nubes y claros. Vientos flojos del Este y temperaturas en aumento.

## Pie de foto



V. GAMIR

La vendedora de cupones es ajena al 50 por ciento de rebajas. A la señora bien abrigada, resistió las bajas temperaturas, manteniendo el tipo.

## El Puerto

El Puerto de Castellón durante el día de ayer registró el siguiente movimiento de buques.

«José María Ramón». Español. Carga 400 Tm. de azulejos para Canarias.

«Camargo». Español. Descarga 2.400 Tm. de arcilla procedente de Avilés.

«Audacia». Bandera uruguaya. Descarga 1.150 Tm. de pescaso congelado de Chile.

«Capogules». Español. Descarga 9.000 Tm. de gas-oil de Huelva.

«Campanar». Español. Carga 20.000 Tm. de fuel-oil.

«Calvo Sotelo». Español. Carga 14.000 Tm. de gasolina y 20.000 Tm. de gas-oil para Barcelona.

## Convocatoria

Havent necessitat de professors de Filosofia per a substitucions a Instituts de Batxillerat a la província, s'obri termini de pre-

sentació d'Instàncies durant 10 dies a partir de la data.

Els interessats, cal que presenten les instàncies, el model oficial, el qual hi serà facilitat en aquest Servei Territorial d'Educació, adjuntant-hi també la documentació justificant de mèrits i titulacions.

## Concurso

La Real Academia Española abre el concurso correspondiente al año 1984 para adjudicar el Premio Fastenrath, según resolución publicada en el BOE.

A este premio, cuya cuantía en metálico es de seis mil pesetas, pueden concurrir obras de crítica histórica, biografía, historia general o particular, política, literaria o de costumbres.

Los autores de las obras presentadas a concurso han de ser españoles y las obras han de haber sido publicadas dentro del período comprendido entre el 1 de enero de 1980 y el 31 de diciembre de 1984.

Aquellos escritores que aspiren al premio lo solicitarán de la Academia remitiendo tres o más ejemplares de la obra que presentarán. El plazo de recepción finalizará el próximo 12 de enero.

Los miembros de número de la Academia no pueden concurrir a este certamen.

## Conferencia

Este viernes 11 de enero, a las 8 de la tarde, en la sede de Nueva Acrópolis, C/ Pascual Tirado, n.º 1-2.º (junto C/ Enmedio) tendrá lugar una proyección de diapositivas sobre: «La isla de Pascua». La entrada es libre.

La pequeña isla, bautizada «Isla de Pascua» por los primeros barcos europeos que la encontraron casualmente, es uno de los lugares del Pacífico más solitario y atrayente. Y si bien ya se han estudiado sus cuevas subterráneas y sus gigantescas estatuas, el misterio aún la envuelve.

## Cultos

**CAPILLA DEL CEMENTERIO.**— Misa los sábados, a las 6 de la tarde y domingos, a las 11 de la mañana.

**SANTA MARIA.**— Laborales, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana y 8 tarde. Domingos, 8, 9, 10, 11, 12 y 13 mañana y 7 tarde.

**Nuestra Señora del Carmen Laborales,** 7,30 y 10,30, de la mañana y 7,30 de la tarde. Festivos, 8,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30 mañana. Por la tarde a las 7,30.

**SAN PEDRO.**— Laborales, misa a las 7,30 horas de la tarde. Domingos, misas a las 10, 12 y 18.

**PARROQUIA DE LA TRINIDAD.**— Días laborales: 8, 9 y 10 de la mañana; 6,30, 7,30 tarde. Festivos: 7,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30. Tarde: 6,30 y 7,30.

**STO. TOMAS DE VILLANUEVA.**— Misas a las 9,30 de la mañana y 7 tarde.

**SAN VICENTE FERRER.**— Sábados y visperas de fiesta de precepto: 7 y 8 tarde. Domingos y festivos: 9,30, 11,30, 1 y 7 tarde. Laborales: 11 y 7 tarde (lunes y sábado no hay misa de 11).

**SAGRADA FAMILIA.**— Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 8 tarde.

**NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES.**— Hoy, misa a las 7,30 de la tarde.

**SAN CRISTOBAL.**— Laborales: 9,30 mañana y 8 tarde (a las 7 visperas de festivos). Festivos: 10 y 12 de la mañana y 7 tarde.

**SAN FRANCISCO.**— Laborales, misas a las 8,30 y a las 19,30. Festivos y domingos: 8, 9, 10, 11 y 12 y a las 6,30 tarde.

**STA. JOAQUINA DE VEDRUNA.**— Misa a las 8 de la tarde. Domingos: Misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana.

**SAN AGUSTIN.**— Laborales: Misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana y 17,30 y 19,30 tarde. Domingos: 9,30, 11,30 y 12,30 de la mañana y 6,30 de la tarde.

**BASILICA DE LLEDO.**— Laborales, misas a las 5 de la tarde. Domingos, 11 de la mañana.

**CENTRO CRISTIANO.**— C/ Joaquín Costa, 21 (Cerca del Mercado de San Antonio en Ronda Magdalena). Jueves, 7 tarde, culto. Domingo, 11 mañana y 6 tarde, culto.

## TELEFONOS DE URGENCIA



RENFE	20 32 40
POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
GUARDIA CIVIL	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
CENTRALITA POLICIA	23 06 68
GUARDIA CIVIL (Tráfico)	22 70 81
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.S.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45
FUNERARIAS SERVICIO NOCTURNO	21 68 25
FUNERARIA PELLICER (Permanente)	21 68 25
FUNERARIAS LA MAGDALENA	22 01 97

## DATOS DE INTERES

**CUPON PRO-CIEGOS premiado ayer**  
**5.993**  
**PUBLICAS**  
 AGENCIA PUBLICIDAD GENERAL

### FARMACIAS DE GUARDIA

ENERO 11  
 24 HORAS  
 CASTILLO, Pérez Galdós, 9 (Junto Pl. de Toros)

**Funeraria LA MAGDALENA: Tel. 220197**  
 Navarra, 84. Castellón

### FARMACIAS DEL GRAO

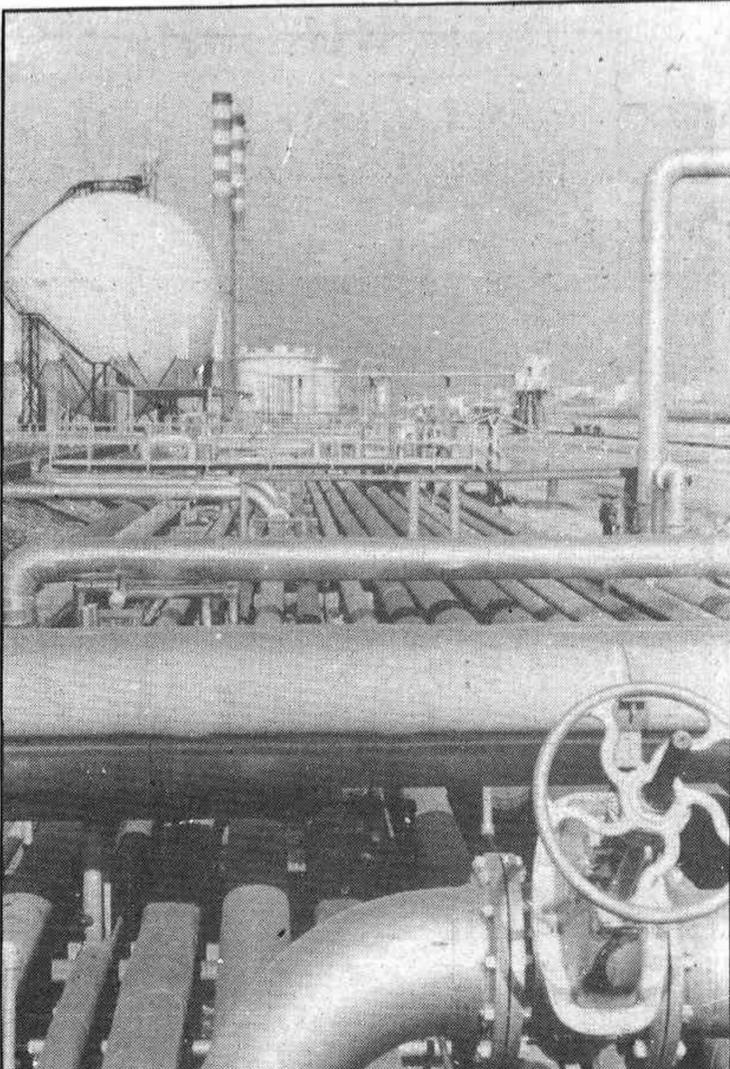
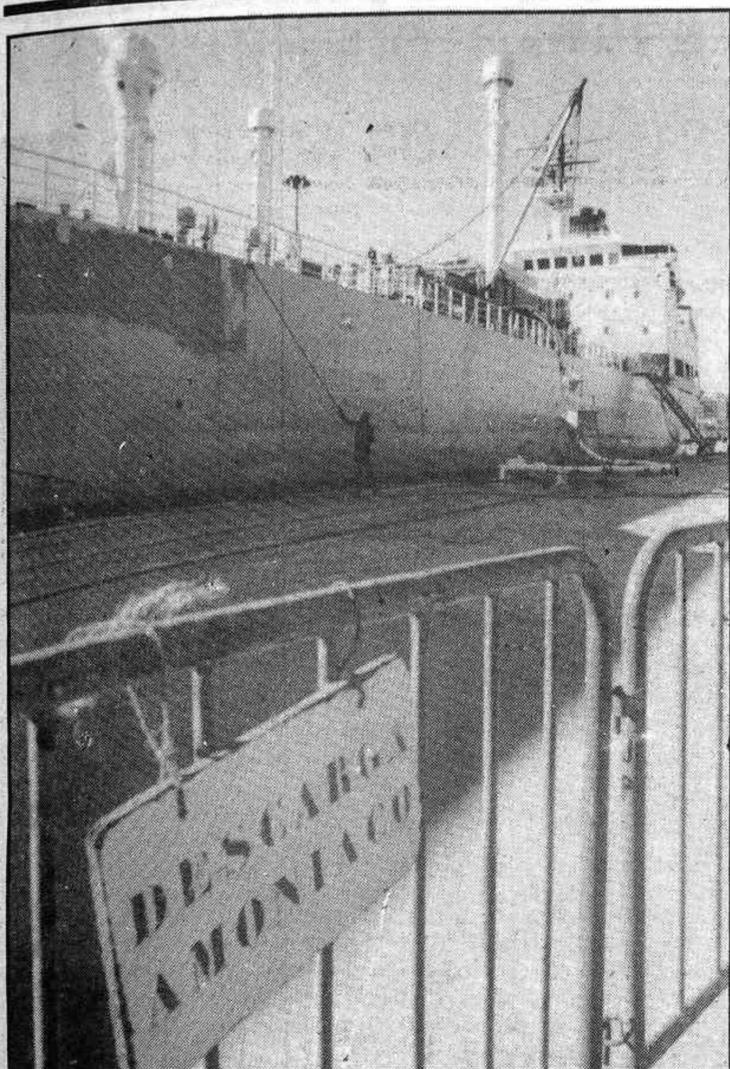
ENERO 11  
 SANFELIU, Churruca, 14

**FUNERARIA PELLICER Hnos. Tel. 21 68 25**  
 Traslados España y extranjero Alloza, 111. Castellón

## HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO	DE CERCANIAS — CASTELLON — VALENCIA
Hacia Valencia:	(Salidas)
02.54 Expreso.	06.13 Tranvia.
10.09 Rápido.	07.15 Semidirecto.
10.55 Intercity.	08.45 Tranvia.
13.12 Unidad Rápida.	10.15 Tranvia.
15.44 Talgo.	12.00 Tranvia.
16.28 Semidirecto.	14.15 Tranvia.
20.34 Expreso.	16.10 Semidirecto.
20.57 Electrotrén.	18.46 Semidirecto.
22.43 Expreso.	21.10 Tranvia.
Hacia Barcelona:	— VALENCIA — CASTELLON (Llegadas)
02.24 Expreso.	10.45 Semidirecto.
06.18 Expreso.	12.35 Tranvia.
09.01 Semidirecto.	14.05 Tranvia.
09.46 Electrotrén.	15.35 Tranvia.
10.08 Expreso.	17.19 Semidirecto.
13.00 Talgo.	19.20 Tranvia.
17.38 Rápido.	19.58 Tranvia.
18.45 Unidad Rápida.	21.44 Semidirecto.
20.00 Tranvia.	22.18 Intercity.
	23.10 Tranvia.

Plan de Previsión de Riesgos



El Grao es un núcleo con muchos riesgos ante las factorías que están ubicadas en sus proximidades

Elaborado por los servicios provinciales de Protección Civil

# Plan de Emergencia y Evacuación del Grao en caso de una catástrofe

Los Servicios Provinciales de Protección Civil han elaborado un Plan de Emergencia y Evacuación de la población del Grao en caso de que puede producir algún tipo de catástrofe o accidente colectivo. Estas previsiones se han

basado en la existencia de las varias factorías que existen en el Distrito Marítimo y que pueden dar lugar a situaciones de emergencia, originadas por incendio o explosión de sus instalaciones, o por formación de nubes tóxicas.

El Grao de Castellón presenta un núcleo urbano denso y con una serie de instalaciones que encierran, en su totalidad, un elevado nivel de riesgo y posibles accidentes de gran magnitud.

Las diferentes instalaciones, a pesar de las extremadas medidas de seguridad que tienen, se han convertido en el «caballo de batalla» de los vecinos del Distrito Marítimo que siempre han luchado por su desaparición. Tras las trágicas jornadas vividas en ciudades de India y México, el Grao y la misma ciudad de Castellón sienten la pesadilla de unas instalaciones con las que conviven de forma masificada. Estas instalaciones son Explosivos Río Tinto, CAMPSA, PETROMED, PROQUIMED, BUTANO y la Central Térmica de Hidroeléctrica Española. Las probabilidades de riesgo pueden ser elevadas y aunque existe, como antes señalábamos, unas medidas de seguridad y previsión importantes en cada uno de las empresas, en estos casos, el azar es un concepto imprevisible.

Desde las oficinas provinciales de Protección Civil, ubicadas en el Gobierno Civil, se ha trabajado durante los últimos años para confeccionar un «plan de evacuación» de la población grauera, teniendo presente uno de los máximos riesgos de este núcleo urbano: La existencia de ERT con la utilización de productos altamente tóxicos. Estos servicios, en la elaboración del plan, también han tenido presente el resto de las instalaciones, pero de una forma menos minu-

ciosa y cuando se habla del Grao y «sus gigantes», siempre se piensa en la posibilidad y riesgo de un accidente, —catástrofe— «en cadena», desde ERT y CAMPSA hasta PETROMED y Central Térmica, que puede afectar al Grao, Castellón Almassora y otros municipios próximos. En este sentido, y en lo referente a España, estas previsiones se están abordando ahora, en un tiempo que ha estado precedido de dramáticas y sangrientas experiencias nacionales e internacionales que han penetrado en el ciudadano sembrando el pánico y la impotencia.

Uno de los aspectos que brilla en la nueva política de prevención es la información ciudadana, algo fundamental para el pueblo y los mismos servicios de protección civil que precisan constantemente la divulgación de sus trabajos y de su existencia.

En el caso de Castellón, como antes indicábamos, desde Gobierno Civil se «controlan» todas las juntas locales de la provincia y con la elaboración de un mapa de protección civil que tiene previstos los posibles riesgos de accidentes o catástrofes colectivas.

### Evacuación ordenada

Para llevar a cabo una evacuación ordenada, según los datos facilitados por Protección Civil de Castellón, en el menor tiempo posible se precisa: —Tener especificado, dentro del censo del municipio, la población activa, no activa e inerte, ésta última incluye niños hasta 7 años, enfermos,

inválidos, gestantes y personas mayores de 65 años. —En segundo lugar, distribución del municipio por zonas, barrios y sectores, con sus censos correspondientes, vías principales, accesos, puntos de concentración en caso de alarma; —Censo del parque móvil del municipio (autobuses, camiones, furgonetas, turismos) y sus lugares de concentración en caso de alarma; —Censo de personal sanitario y su lugar de concentración en caso de alarma con el material sanitario y medicamentos de posible transporte y utilización inmediata; —Inventario de los medios de supervivencia (alimentos no perecederos, agua envasada, mantas, generadores eléctricos, etc); —Estudio y planificación de la orografía del término municipal, zonas altas y especialmente resguardadas, apropiadas para acampar, igualmente estudio de la Hidrografía, ríos, ramblas, barrancos, etc; —Inventario de tractores, orugas, palas mecánicas y herramientas de necesaria utilización para trabajos de salvamento y socorro; —En caso de evacuación de un sector de la población dentro de otros sectores del municipio, lugares en casco urbano y término, posibles alojamientos de los evacuados; —Relación y análisis de los posibles riesgos y catástrofes que pudieren motivar una evacuación total o parcial de la población y sus antecedentes en el municipio; —Direcciones y teléfonos de los servicios y organismos provinciales y regionales de los que solicitar ayuda en caso de

emergencia y en los casos en que los medios propios de la evacuación no fueran suficientes; —Información detallada y preparación de la población para llevar a su ánimo la necesidad de la evacuación, así como su preparación psicológica; —Confección y divulgación adecuada el plan básico de evacuación, en el que estará previsto; —Las diferentes personas que integran los equipos de alarma y transmisiones, medios a utilizar, normas de actuación, conocimientos del plan de los munici-

## Practicar la prevención es cosa de todos

Los servicios de Protección Civil nacionales están funcionando en la actualidad con la elaboración de diferentes planes de evacuación de catástrofes o accidentes de gran envergadura. Han tenido que pasar trágicos sucesos y dramáticas experiencias, tanto nacionales como internacionales, para que la Administración aplicara la política de prevención, concepto que siempre ha estado ausente en los distintos tránsitos del poder.

Ahora, en ciudades y núcleos urbanísticos como Castellón y El Grao el ciudadano puede sentirse protegido y, a través de estas páginas, informado de lo que es un plan de evacuación del Distrito Marítimo partiendo de un supuesto accidente en ERT, una de las varias factorías con riesgo y peligrosidad que están ubicadas en este lugar.

Sin llegar a términos alarmistas, los medios de comunicación nos convertimos en un servicio más dentro del engranaje de Protección Civil aunque no se produzca ningún tipo de suceso. La información para el ciudadano de estos estudios es muy importante y los vecinos del Grao, a través de la Asociación «El Faro» ya habían solicitado en MEDITERRANEO información sobre un plan de evacuación de este núcleo.

Tras los trágicos sucesos de India y México, ha surgido la inquietud en aquellos núcleos urbanos próximos a instalaciones peligrosas. En estos casos, sentirse protegido e informado constantemente es algo muy valioso.

Desde Protección Civil se está desempeñando una labor silenciosa, pero muy importante y, aunque circunstancias como las inundaciones valencianas y vascas no fueran bien abordadas, en la actualidad, estos servicios están preparados para controlar sucesos de extrema gravedad y catástrofes, con el indispensable apoyo de todo el colectivo humano-social, infundiendo en el ciudadano confianza y preparándolo, desde el punto de vista psicológico, a través de supuestos planes de evacuaciones de cualquier índole.

En Protección Civil participan numerosas personas que pertenecen a las más distintas condiciones profesionales y sociales, siempre alertas, con el espíritu preparado para ofrecer al ciudadano, en tiempos de calma, la máxima seguridad y confianza practicando el ejercicio de la previsión.

TELEX 2040 E.  
2.185

DE: LOS CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL

A: TODOS LOS COMPRADORES DE COCHES

HASTA EL 14 DE ENERO MANTENEMOS LOS PRECIOS

OPEL

Compruébelo en:

AUBASA

Plan de Prevision de Riesgos

pios colindantes como el propio. Partiendo de estas bases, los servicios provinciales han elaborado un plan de Evacuación, Dispersión y Albergue de la zona portuaria del Grao de Castellón, afectada por catástrofe o calamidad pública a consciencia de accidentes en alguna de las factorías ubicadas en el citado Distrito portuario.

Estudio de factorías

Según los datos elaborados por estos servicios, «en la zona portuaria del Grao y sus inmediaciones, están ubicadas las instalaciones de las empresas: CAMPSA, depósitos de combustibles; ERT, elaboración de abonos químicos y de explosivos, PETROMED, refinería de petróleos y elaboración de productos derivados del petróleo; PROQUIMED, elaboración productos químicos derivados del petróleo; Central Térmica, depósitos de combustible y producción de energía eléctrica; y BUTANO, con almacén y depósitos de G.L.P.».

«Cualquiera de las citadas empresas, según señala Protección Civil «por sí solas», podrían dar lugar a una situación de emergencia originada por incendio o explosión en sus instalaciones, con excepción de «Unión de Explosivos Río Tinto», no obstante los efectos de su radio de acción estarían limitados a sus recintos internos, disponiendo cada una de ellas de medios de autoprotección suficientes para mitigar o reducir los efectos del siniestro, de forma que resultaría imposible que trascendieran al exterior».

Sin embargo, no ocurre lo mismo en ERT debido al elevado grado de toxicidad de los productos que manipula y elabora, principalmente amoníaco y sus derivados. De acuerdo a estos datos, un accidente en estas instalaciones podría originar **nubes tóxicas** de gran peligro para la vida humana con un radio de acción imprevisible ya que influyen factores muy diversos como dirección y velocidad de los vientos, depósitos o silos afectados, grado de pureza o nulezca del amoníaco.

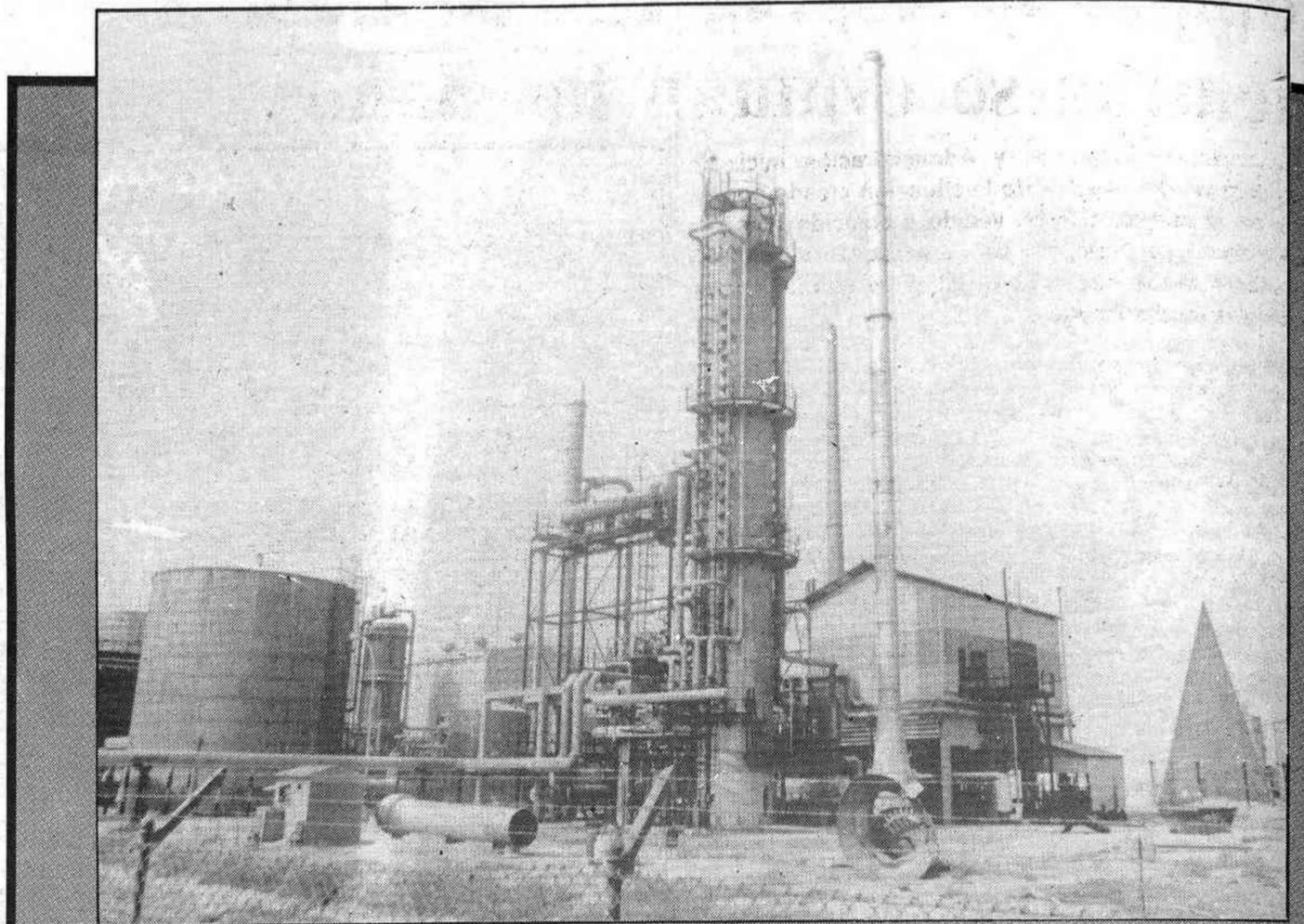
Las instalaciones de ERT, se hallan muy próximas a edificios habitados, lindando en su zona Oeste con la carretera que une el Grao con las Villas de Benicasim, vial por donde circula mucho tráfico en las épocas estivales.

Debido a estos factores podrían originarse daños catastróficos o calamidad pública.

El plan paso a paso

Tales circunstancias, y partiendo siempre de un hipotético accidente con pocas posibilidades de que se produzca, Protección Civil Provincial así como la Junta Local coordina desde el Ayuntamiento de Castellón, han elaborado el siguiente Plan de Emergencia que implica la evacuación, prácticamente total, de la zona portuaria de El Grao.

Este plan tiene en primer lugar, el **objetivo de prever** las características y consecuencias de un accidente grave en las instalaciones de la empresa ERT. En segundo lugar, se llevaría a cabo un **censo de la población** que, ante la emergencia, habría de ser evacuada. Otro aspecto es la fijación de los lugares y **posibilidad de alojamiento**, según época del año; **adecuar, catalogar y distribuir** los medios personales y materiales necesarios y disponibles para conseguir una **evacuación rápida, eficaz y ordenada** de la zona siniestrada; **coordinar** la actuación de los distintos servicios de protección civil que han de intervenir ante la emergencia; facilitar la



ERT ha sido la factoría elegida para elaborar el Plan de Evacuación ya que, al parecer, tiene un mayor riesgo ante posibles escapes de amoníaco que provocarían la formación de nubes altamente tóxicas. El resto de las factorías del Grao tienen un radio de acción limitado a sus recintos interiores, disponiendo de medios de autoprotección.

debida **asistencia material y social** a la población evacuada; **rehabilitar** en el más breve tiempo posible la zona afectada por la emergencia para su vuelta a la normalidad; **disponer y facilitar la información pública** (por medio de prensa, radio, etc.

Infraestructura

El gobernador civil es el jefe provincial de protección civil y, desde la Jefatura Provincial coordina el resto de juntas y servicios. El desarrollo de la acción comienza, si el hecho previsto aconseja necesaria la intervención de los Servicios de Evacuación, Dispersión y Albergue. En este sentido, pueden producirse tres casos:

1.- Que inicialmente el siniestro sea de gravedad limitada, en cuyo caso la evacuación parcial a que dé lugar se resolvería con los medios propios de la barriada del Grao, dirigidos por la Policía Municipal y Guardia Civil.

2.- Que inicialmente sea de gravedad limitada y posteriormente adquiriera proporciones de calamidad.

3.- Que tenga la característica de «grave» desde el principio, por su extensión y naturaleza.

En estos dos últimos casos, según los planes de Protección Civil, se impondrá, desde el primer momento, el llevar a cabo la evacuación total o, en principio, y condicionando al desarrollo de los acontecimientos, de la zona más próxima (Norte y Noroeste) como primera medida.

Decidida la intervención del servicio de Evacuación, Dispersión y Albergue, por el jefe de protección civil, se entra en la fase «Alerta a la Protección Civil» que comunicada por los medios más rápidos al servicio, determinará que personal del mismo y de los servicios colaboradores han de acudir inmediatamente a los lugares

VIENTOS Y ZONAS QUE AFECTAN DEL GRAO

Dirección vientos

Zonas que afectan

Norte: Ninguna  
Sur: Zona de chalets al Norte del Grao  
Residencias Banco Central, San Cristóbal y Militar  
Escuela de Hostelería  
Este: Mitad Norte del casco urbano  
Oeste: Ninguna  
Noreste: Ninguna  
Noroeste: Toda la zona del casco urbano  
Sureste: Ninguna  
Suroeste: Zona de chalets al norte del Grao  
Residencias Banco Central, San Cristóbal y Militar  
Escuela de Hostelería

Vientos dominantes

Son suaves y los más frecuentes en el litoral de la provincia son:  
NO en las horas nocturnas  
SE en las horas diurnas  
siendo de mayor intensidad el SE en la época de verano, después de mediodía.

res designados para su concentración.

A partir de la Alerta, la Jefatura de Protección Civil dictará los órdenes oportunas para que los medios movilizados entren en acción.

Por otra parte existen varias fases en la misma acción durante la fase de prevención, se requiere la puesta en acción del Servicio de Evacuación, llevándose a efecto la de las personas supuestamente amenazadas. Surgida la fase de peligro, la evacuación deberá haber sido llevada a cabo, pero si el desarrollo de los acontecimientos no lo ha permitido ya, tendrá lugar en la fase posterior una evacuación de salvamento.

En la fase de socorro, deberá tenerse en cuenta que las evacuaciones se realizarán, según el estado de los evacuados, a los centros sanitarios o a los albergues, todo

ello en colaboración con los servicios de Sanidad y Asistencia Social.

Riesgo grave

Los servicios provinciales y locales de Protección Civil incluyen dentro de este plan de evacuación del Grao, ante un supuesto accidente los diferentes puntos donde deben instalarse los puestos de mando y socorro, concentración de evacuados y asignación de albergues.

Este plan de Protección Civil ha sido elaborado como todos aquellos planificados en las distintas ciudades españolas con riesgo, basándose en la previsión de que se produzca una emergencia como consecuencia de explosión o emanación de gases tóxicos en la factoría de ERT en el Grao de Castellón, y que haga posible una evacuación, dispersión y albergue de

la totalidad de los vecinos de dicho núcleo urbano.

El Distrito Marítimo está considerado con riesgo grave de catástrofe o calamidad pública por estar rodeado de industrias potencialmente peligrosas, peligro mayormente acusado en lo que se refiere a U. E. R. T. por la toxicidad de los productos que manipula y elabora.

No obstante el plan elaborado por Protección puede aplicarse, en sus aspectos básicos, en caso de catástrofe de cualquiera de las otras factorías ubicadas en la zona.

En el contenido de este amplio Plan de Evacuación, la Jefatura provincial de Protección Civil ha previsto ya el censo de habitantes del Grao y sus características, el número de vehículos de posible utilización, las plazas posibles en centros escolares que cuenen con medios adecuados y otros albergues en Castellón. Asimismo, están previstos los itinerarios de los vehículos, lugares de embarque, y desembarque de los evacuados, etc. Por último se señala la localización, composición y funciones de los puestos de mando, socorro y de concentración así como de recepción y alojamiento, fijándose, de manera especial, las misiones, cometidos, medios personales y materiales de cada uno de los servicios que habrían de intervenir en la evacuación, dispersión y albergue, junto con esquemas y croquis que, de manera clara y rápida, permitan imponerse en los diversos objetivos y fases del plan.

De acuerdo a estos datos, Protección Civil también ha realizado el lógico estudio del riesgo, en este caso, de ERT que cuenta con un total de 4 plantas, dos de ácido nítrico, una de nitrato amoníaco y abonos complejos de NPK.

Amparo Panadero

Las temperaturas mínimas serán más suaves

# Compás de espera en el campo, mientras se evalúan los daños

**Agricultores, exportadores y Administración iniciaron ayer un compás de espera ante la situación creada por las heladas en el campo. Ello ha venido a coincidir con una relativa mejoría del tiempo y las perspectivas de que las temperaturas desde hoy mismo, iniciarán una recuperación, lenta pero significativa.**

En cualquier caso, ese compás de espera no va a durar más allá de tres o cuatro días. Las habituales fuentes consultadas por este periódico, coincidían en señalar que es tiempo de evaluar los daños provocados por las cuatro jornadas de heladas consecutivas. En la mañana de ayer comenzó a constatar que la práctica totalidad de los cultivos de huerta han quedado dañados de forma irreversible. Alcachofas, tomates, habas y fresas han sido las variedades que más acusan las bajísimas temperaturas registradas en los últimos días.

Por cuanto se refiere a los cítricos, los técnicos de la Administración continúan con la tarea de recogida de datos e inspección de los términos municipales afectados. Estos trabajos se están realizando desde la perspectiva de que las temperaturas han iniciado ya una recuperación, y no se teme que vaya a haber nuevas heladas.

## Paro en el campo

También ayer mismo se iniciaron los primeros contactos entre sindicatos y patronal, a fin de preparar las acciones necesarias para paliar el paro en el campo. Según informaban anoche fuentes de la Federación de Trabajadores de la Tierra, los exportadores han mostrado una actitud muy favorable ante la previsión de que la campaña se acorte en varias semanas.

Por su parte, la Unió de Llauradors i Ramaders ha manifestado su especial preocupación por la situación en los cultivos de la huerta. La Unió los considera como «cultivos sociales», dada la gran

cantidad de mano de obra que generan, y que suponen una fuente de ingresos única en comarcas como el Baix Maestrat. Además, ambas organizaciones agrarias han coincidido en señalar la inconveniencia de la «guerra de cifras y datos» que se ha destacado. Dirigentes de FTT-UGT han manifestado que rechaza las afirmaciones hechas el miércoles en Vila-real por el conseller de Agricultura, y que discrepan profundamente de las cifras dadas a conocer hasta ahora por la Administración sobre daños por heladas.

La declaración de zona catastrófica, según ambas centrales sindicales, tendría efectos contraproducentes que deben evitarse. Concretamente, tanto FTT-UFT como la Unió de Llauradors, han señalado que en el caso de que se solicitara esta declaración, la empresa nacional de seguros agrarios, Agroseguros, podría plantear el impago de las pólizas por razón de catástrofe. Otro tanto podría ocurrir con las empresas del sector, que por diversos motivos estarían en condiciones de declararse insolventes.

## Seguir exportando

Los distintos sectores sí han coincidido en señalar la necesidad de seguir manteniendo el ritmo de las exportaciones. La gran cantidad de fruta en excelentes condiciones que todavía queda por recolectar debe ser, afirman, el tema prioritario en estos momentos. Variedades como la clemenules, cuyos daños son menos importantes, están llegando a los merca-



Las alcachofas no han resistido el frío

V. GAMIR

dos en buenas condiciones, aunque están sufriendo el problema añadido de la apatía que se observa en Europa. Esta situación viene provocada por las dificultades en el transporte y la caída de los mercados, perfectamente normal en estos días posteriores a las navidades. Por otra parte, la Unió de Llauradors y Ramaders del País Valencià ha convocado para mañana sábado a su Consell de

País, a fin de estudiar la situación tras las heladas, y adoptar cuantas medidas se consideren necesarias. Como organización que agrupa a pequeños y medianos agricultores propietarios, la Unió estudiará preferentemente cuanto se relaciona con la pérdida de rentas en el sector hortofrutícola y la gravedad de la situación que se observa en los cultivos de huerta.

J.P.B.

## Paciencia y barajar

Durante los últimos cuatro días se ha hablado mucho de las consecuencias que puede acarrear la situación meteorológica por la que ha atravesado el campo. Algunos, incluso han hablado demasiado; o mal, que viene a ser lo mismo.

Y va a ser durante los próximos días cuando se va a ver el negativo alcance de tanta palabrería. El campo y los cítricos necesitan información, y es necesario darla. Quizá nuestra agricultura estaría a la altura de la Comunidad Económica Europea si los poderes públicos fomentaran la información entre los agricultores españoles.

Ahora bien, un rumor no es noticia. Pero sí es noticia el hecho de que los rumores los fomentan quienes ostentan cargos en la Administración, que a la postre perciben dinero del erario público por tener informados a los ciudadanos.

Y ayer mismo comenzaron a verse ya algunos efectos de cuantas afirmaciones hemos ido recogiendo los medios de comunicación. Las primeras actitudes de rechazo hacia las declaraciones que ha venido realizando el conseller de Agricultura, Lluís Font de Mora, no se han hecho esperar. Y sin embargo, Font de Mora conoce el campo. Es un hombre, además, familiarizado con los medios de comunicación, que debe conocer cómo, cuándo y en qué condiciones hay que hacer declaraciones.

Pero todos afirman que se equivoca. Que corre demasiado. Que hay que ser más prudente.

Y quienes esto afirman —lo han hecho estos días en estas mismas páginas— están embarcados en el mismo bote. Paciencia y barajar.

Josep P. Broch

# FTT-UGT denuncia incumplimiento del convenio de cítricos

La Federación de Trabajadores de la Tierra (FTT-UGT) ha denunciado el incumplimiento del convenio de recolección y manipulación de cítricos. Así lo ha hecho saber la citada central sindical, cuyos responsables mantuvieron ayer tarde una reunión con la Asociación de Exportadores. Esta reunión entre ambas partes ya había sido prevista, ante la situación creada por la impugnación del convenio hecha por Comisiones Obreras.

La FTT-UGT ha denunciado la actual situación de incumplimiento del convenio, por parte de buen número de empresas. En concreto, este sindicato, por voz de su dirigente Manuel Prera, ha manifestado que se han constatado graves irregularidades en el tema de horas extraordinarias y cotización a la Seguridad Social. Al mismo tiempo, se denuncia también el incumplimiento de un pacto de remuneraciones de acuerdo con la cantidad de trabajo, realizado a destajo.

Ante esta situación, FTT-UGT ha pedido a la Asociación de Exportadores que arbitre cuantas medidas internas sean necesarias para el cumplimiento del convenio. Según esta central sindical,



Manuel Prera

GAMIR

en la situación. Con la entrada en vigor de un nuevo salario mínimo interprofesional, la citada central sindical ha impugnado los acuerdos que en su día suscribieran FTT-UGT y la patronal del sector. Los ugetistas coinciden con CC.OO. en el sentido de que las partes deben sentarse de nuevo a la mesa, para renegociar el convenio.

Tras la reunión celebrada ayer tarde, de la que no salieron compromisos, se está a la espera de nuevas conversaciones con los exportadores, que deberán ser definitivas y con resultados, según FTT-UGT.

J.P.B.

## AVISO

Para general conocimiento la Entidad «INTERCOMERCIAL INSULAR, S.A.» (INTERINSA) comunica el cambio de su domicilio social desde la calle 29 de Abril n.º 51 de Las Palmas de Gran Canaria, a la calle Ronda Mijares n.º 158-3.º de CASTELLON, según acuerdo tomado en Junta General Universal el 15-09-82.

Castellón a 10 de Enero de 1985



**TAVERNA**

L' Chella Negra  
Carrer San Felix, 36. Castelló

## Naranjada



La naranjada fresquita, y ningún día más fresquita que éste, para los funcionarios del Ministerio y Consejería de Agricultura que durante estos días han pateado y recorrido la provincia recogiendo datos. En pocas horas pudieron ofrecer un balance aproximado de los daños de las heladas. La experiencia de estos trabajadores de la administración y la dedicación intensiva, a su trabajo durante dos días ha hecho posible que la radiografía de las consecuencias del frío en el campo esté rápida. Para estos funcionarios, y con las que puedan, se expriman una buena naranjada.

## Guindilla



Guindilla picante y con un cubito de hielo para refrescar al responsable del servicio municipal de coches-cuba. Ayer a las cuatro de la tarde un coche-cuba del Ayuntamiento de Castellón andaba regando las calles de la ciudad. El recorrido lo hacía por la zona de Fadrell. Los vecinos, atónitos, no sabían si se perseguía con esta acción limpiar las calles, quitarles el hielo o dar la nota de buen humor. Guindilla para el aguador mayor del reino.

FESTIVIDAD DE S. ANTONIO  
ABAD. SABADO DIA 12 A LAS 6'30  
SALIDA DE LA FAROLA PL. MAYOR



Cartel anunciador de la fiesta de Sant Antoni

### Mañana bendición de animales

## Vuelve la tradición de la «Matxà de Sant Antoni»

Con motivo de la festividad de San Antonio Abad, considerado como protector de los animales, el sábado, día 12 de enero, tendrá lugar a las 6.30 de la tarde una procesión con el Santo que, partiendo del Parque Ribalta (Paseo Central, frente Farola), recorrerá las calles: Zaragoza, Colón, Enmedio, Puerta del Sol, Gasset y Mayor, para finalizar en la catedral de Sta. María. Ante la que recibirán la bendición de los animales acompañados por todos los asistentes, a los que se les entregará la famosa «Beniteta», «Panets» y «Prims».

Este acto, como viene siendo habitual, ha sido organizado por la Sociedad Protectora de Animales y Plantas de Castellón.

Intentando revivir esta antigua tradición, que otros pueblos de la provincia todavía conservan.

Una tradición que como tantas otras, se ha ido perdiendo al paso de un cambio de sociedad cada vez más industrializada, cuyo ritmo de vida, olvida la mayoría de veces el sentir de una fiesta por nuestros mayores o por aquellos que estuvieron vinculados a la misma y no quieren que se pierda.

La Asociación Protectora de Animales de Castellón, junto con organizar este acto señala que «estas fiestas populares en honor de un Santo, constituyen la esencia de la tradición que queremos conservar, en virtud de enriquecernos para luego transmitir. Esperamos, continúen, que este deseo que nos lleva a organizar este acto sea bien acogido por todos, siendo bienvenidos todos aquellos que participan en el mismo».

### Reunión de los parlamentarios del PSPV

## Buscan fórmulas de ayuda a la provincia

Los parlamentarios del PSPV-PSOE de la provincia de Castellón en las Cortes Generales mantuvieron ayer una reunión de trabajo interna en la que estudiaron su acción en temas concretos de la provincia de Castellón. El grupo de los tres diputados y cuatro senadores, analizaron los problemas concretos de su demarcación electoral, y la acción que el Gobierno puede hacer para resolverlos.

En la sesión de trabajo se estudió la demarcación por áreas temáticas a cada uno de los parlamentarios, para que su acción pueda ser más eficaz.

Dentro de la actual situación, los parlamentarios socialistas de Castellón analizaron las conse-

cuencias del frío en la agricultura y vieron las fórmulas legales para que el colectivo de cerca de 20.000 trabajadores del sector agrícola afectado por la helada, pueda tener una ayuda.

En la reunión, se abordó principalmente la repercusión del frío en los trabajadores de almacenes de manipulados de cítricos y en los «collidors» y se buscaron alternativas para dar salida a este problema social creado por la climatología. Estas propuestas serán elevadas a órganos ejecutivos.

En la reunión, no se analizaron ni problemas de índole estatal ni asuntos coyunturales del PSPV-PSOE.

### Asociación Profesional de la marginación

## Solidaridad de Companys con profesores del INAS

La Asociación de profesionales de la marginación del menor de Castellón ha redactado una nota de solidaridad con los profesores del INAS y de denuncia por la actitud de la dirección general de servicios sociales. Señalan que:

«Ante la actual suscitada por la situación de los servicios sociales de atención al menor dependientes de la Dirección General de Servicios Sociales, y que se ha venido reflejando en la prensa, la Asociación de Profesionales de la Marginación Social del Menor «Companys», quiere hacer constar su total desacuerdo con la actuación de la Dirección General de Servicios Sociales en el desarrollo del llamado Plan de Castellón y en la gestión actual de estos servicios.

El Plan de Castellón contemplaba la reestructuración de los servicios existentes, la creación de nue-

vos servicios en función de las necesidades y la coordinación interinstitucional, así como la dotación económica y de personal necesaria.

Todo esto estuvo ya previsto desde el curso anterior; desde entonces la Dirección General de Servicios Sociales no muestra ninguna voluntad de llevar el Plan adelante, sin presentar por otra parte ninguna otra planificación alternativa.

Por todo ello, queremos denunciar ante la opinión pública la acción represiva emprendida contra algunos de los educadores del INAS, precisamente por denunciar la gravedad de la situación, y no por razones de tipo técnico o profesional, puesto que son educadores que llevan uno o dos cursos trabajando en los servicios del INAS».

### Ecologistas denuncian caza de migratorias

## Cazadores desaprensivos se aprovechan del frío

La Colla Ecologista de Castelló ha remitido a ésta redacción una nota de protesta por la actitud «desaprensiva» de algunos cazadores contra aves migratorias. Al tiempo señalan el escaso interés de las autoridades por proteger las especies. El texto dice:

«Durante estos días que la ola de frío está azotando a toda Europa, ha obligado a numerosas aves a emigrar entre ellas el avefría -Vanellus vanellus- que ha entrado en nuestra provincia a centenares, estas aves llegan agotadas y poco nutridas de alimento como hemos podido comprobar.

Esta nota viene a caso porque hemos podido observar cómo muchos cazadores, si se les puede llamar cazadores, han estado cazando y haciendo masacres de estas aves los días que no está permitida la caza aunque el avefría esté permitida cazar según la ley de caza.

Los que son buenos cazadores saben que es un animal de escaso valor comestible, pero los otros cazadores no tiene otro calificativo que de degenerados, incomprensivos y de no respetar la natu-

raleza porque ésta es de todos y que encima se rien, de las autoridades.

Nosotros hemos denunciado este hecho a las autoridades, pero sabemos que no va a pasar nada, como siempre. Los que tienen el poder de hacer algo para remediar esto ponen escaso interés en dar solución a los problemas ecológicos, en este caso lo que hacen los cazadores, si se les puede llamar así. Desde esta nota de protesta denunciamos la poca eficacia e indiferencia de las autoridades y a todos los cazadores que incumplen la ley premeditadamente y decires que algún día se lamentarán de no hacer las cosas bien hechas, pues lo pagarán tanto los buenos como los malos».

■ Esta mañana tomará posesión como director territorial de la Consellería de Agricultura, Pesca y Alimentación, Francisco Aparisi Quereda. El acto tendrá lugar en los locales de los servicios de la Consellería en la calle Herrero de Castellón.

FUNERARIAS REUNIDAS  
**PASCUAL Y ALBALADEJO, S. L.**  
TURNO PERMANENTE PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLON

**AVISO:**  
EL ESTABLECIMIENTO DENOMINADO HOTEL VORAMAR DE BENICASSIM QUE VENIA SIENDO REGENTADO POR D. ELECTRA TENA ESCUDER, PASA A D. JUAN PALLARES TENA.

**II ANIVERSARIO**

Rogad a Dios en caridad por el alma de

# DOÑA CARMEN IZQUIERDO CONESA

Que falleció el día 11 de enero de 1983, a los 56 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S.S.

**R. I. P.**

Su director espiritual: R.P. Eliseo Puig Meseguer; esposo, D. Jesús Pérez Ponz; hijos, Pilar, Jesús, Martín, Fernando, Ana Isabel; hijo político, Ramón Trilles Bernat; hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia, al recordar a sus amistades tan irreparable pérdida ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la Misa, que se celebrará HOY viernes día 11, a las siete y media de la tarde en la Iglesia Parroquial de la Santísima Trinidad, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

(No se invita particularmente)

Castellón, 11 de enero de 1985

Instalada en la casa «Isabel Ferrer»

# Nueva sede del Colegio Oficial de Arquitectos

Mañana se inaugurará la nueva sede colegial del Colegio Oficial de Arquitectos en Castellón, situada en la calle Enseñanza, en lo que fue la casa solariega de Isabel Ferrer. En el acto estarán presentes Joaquín Cores Uría, presidente del Consejo Superior de Arquitectos de España, Juan José García Sánchez, secretario de este consejo, Filiberto Crespo, decano del colegio de Arquitectos de Valencia, Manuel Delgado Peñate, presidente de la Unión Profesional y Antonio Molina González, presidente de la delegación en Castellón del Colegio de Arquitectos de Valencia.

Ante el rápido crecimiento de este colegio oficial se planteó hace un tiempo la necesidad de disponer de nuevos locales.

En esta perspectiva entraban dos posibilidades: la construcción de un edificio de nueva planta de alguno de los solares de Castellón, o bien la adquisición de alguno de los edificios históricos de la arquitectura castellanense. Tras diversas gestiones, el colegio adquirió el ilustre caserón de la calle Enseñanza, casa solariega de Isabel Ferrer y que ya en 1780 fue dedicada a la enseñanza y se montó la primera escuela gratuita de niñas de Castellón.

Para hacer posible el proyecto se organizó un concurso de ideas entre los propios arquitectos de esta provincia. A él concurren una carta parte del colectivo, quedando como jurado el resto de los arquitectos que no habían participado en el concurso. En la votación se eligió el trabajo presentado por Carlos Martín González, Manuel Vives Rabasa, Fernando Zaragoza, Carlos Escura y Ramón Monfort. Su proyecto tiene una combinación de restauración y creación de nuevas figuras. Hay una armonía entre piezas tan clásicas como el cabalgadero que está en el zaguán (siglo XVIII) con otros materiales tan actuales como el gres o el vidrio.

Las obras han sido desarrolladas por el colegio en el régimen de administración, ejecutándolas la empresa Arise s.s. A. Los trabajos han durado un año y medio.

El colegio cuenta con numerosas dependencias que agilizarán su trabajo y crearán un ambiente familiar y creativo. En la obra destacan: un área de administración, una sección de visado de proyectos, dependencias para despachos, salón de actos, biblioteca, sala de exposiciones para artistas provinciales, etc.

Hay que destacar que este colegio ha querido prestar su colaboración en la conservación y restauración de este edificio tan importante dentro del patrimonio arquitectónico de Castellón.

El total de las obras de este nuevo colegio oficial de arquitectos ascenderá a una cantidad cifrada entre los 85 y 95 millones de pesetas,

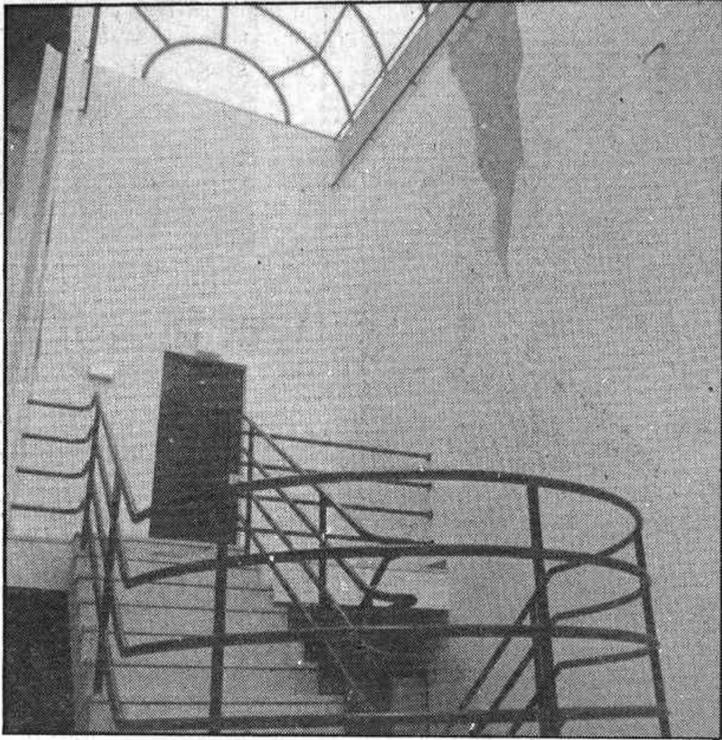


FOTO: VICENT GAMIR

El patio interior tiene unas escaleras y una bóveda que le dan una armonía completa al edificio

tas, incluyendo la construcción, el mobiliario, las tramitaciones, el proyecto, etc. En esta cifra globalizadora entra la compra de la casa que ascendió a 10 millones de pesetas.

Para Antonio Molina González, «esta obra ha compensado totalmente el espíritu del colegio. Estamos muy satisfechos porque esta casa tiene una gran tradición popular, y nosotros la hemos rescatado y devuelto nuevamente al servicio del pueblo. Es un orgullo para nosotros el estar ubicados en esta casa de Isabel Ferrer». Entre los problemas más importantes que se han encontrado a la hora de reconstruirla —según Guillermo Font— ha sido la fase de excavación o fase inicial «estamos en una calle bastante estrecha que impide un libre movimiento y una entrada constante de materiales. Es una obra yuxtapuesta donde se han compaginado los trabajos de demolición con los de construcción».

Sobre el conflicto suscitado con la casa Isabel Ferrer entre la Consellería de Cultura y el Obispado, el presidente de la Delegación en Castellón del Colegio Oficial de Arquitectos de Valencia Antonio Molina González, manifestó que ellos pertenecían a unos terceros compradores y que seguramente sobre ellos no cabría ninguna repercusión.

Una de las salas que prácticamente ha sido realizada con fines sociales es la sala de exposiciones. Esta sala —según sus responsables— debe convertirse en un área de expresión de todos los artistas castellanenses.

Por otra parte, existe una zona de trabajo, el CSI (Centro de Servi-

cio e Informes) que se convertirá en un lugar primordial para realizar trabajos para el propio colegio y que posteriormente se expondrán al resto de los ciudadanos.

Jesús López

Francisco Arnau, trabajó sobre el tema

## «El aumento de pensiones supone una mejora justa»

El diputado por Castellón del PSPV-PSOE, Francisco Arnau, ha tenido una participación directa en la elaboración de la política de revalorización de pensiones. El Consejo de Ministros del miércoles, aprobó el decreto por el que se han aumentado las pensiones. «Para nosotros, aseguró Francisco Arnau a MEDITERRANEO, el aumento de las pensiones supone una mejora justa, aunque estamos lejos de la meta que deseamos».

En este momento hay aproximadamente cerca de cinco millones de pensionistas, lo que da una idea de la cantidad concreta de dinero a invertir. «El decreto merece para nosotros una valoración positiva si se tiene en cuenta su justicia, porque las pensiones mínimas se incrementan en un 11 o en un 8 por ciento. El incremento es mayor en las pensiones más bajas que en las altas. De forma que las pensiones que superan las 75.000 pesetas sólo suben dos mil pesetas mensuales».

El diputado Francisco Arnau explicó que con este criterio se procura reducir las diferencias de las distintas pensiones manteniendo el tope del año pasado, pero que al mismo tiempo no se pierde el sentido contributivo de la Seguridad Social.

El diputado socialista remarcó que a las pensiones más bajas que tienen un incremento del once por ciento no sólo se les mantiene la capacidad adquisitiva, sino que su incremento es muy superior a la inflación prevista.

### Nuevas pensiones

Uno de los problemas con que se enfrenta el Estado es el incremento del número de pensionistas. «Para dar una idea del aumento en dinero de los recursos del Estado destinados a pensiones, aseguró Francisco Arnau, en comparación a 1984, ese dinero se incrementó este año en un 14 por ciento. Ese 14 por ciento mayor de gasto respecto al año pasado, responde a que un 7 por ciento se dedica a la revalorización de las actuales pensiones, y el otro 7 por ciento va a cubrir las pensiones nuevas. Los trabajadores que se jubilen este año, que pueden ser más de 200.000, sus pensiones importarán el mismo montón de dinero que supone el incremento de las pensiones actuales».

El diputado socialista, aseguró que la mejora es justa pero según sus deseos aún insuficientes para resolver el problema sobre todo de los pensionistas más modestos.

E. N.



HIDROELECTRICA ESPAÑOLA

### RECUERDA

que el pago de sus recibos a través de Bancos o Cajas de Ahorros no supone para sus clientes ningún tipo de gasto.

### INFORMA

Como consecuencia, les que no se verán afectados, en cuanto a esta gestión, por el anunciado aumento de las tarifas de los servicios bancarios.

### RECOMIENDA

y a todos sus clientes que domicilien el pago de sus recibos en Bancos o Cajas de Ahorros, para evitar los desplazamientos periódicos a las oficinas de la Sociedad y cualquier otro tipo de molestias.

ES UNA INFORMACION DEL SERVICIO COMERCIAL DE HIDROELECTRICA ESPAÑOLA

**Pallardo**

MUEBLES PARA OFICINAS  
ESTERMINERIAS  
MAQUINAS OFICINAS

LO TENEMOS  
"CASI" TODO  
PARA SU  
OFICINA

Pl. País Valencià, 13 Tel. 20 28 95  
CASTELLON

CRITICA DE EXPOSICIONES

Por Manuel Godoy

Expone por primera vez en solitario

# Capi Trillo o la duda del concepto y límites del arte

Capi Trillo (Alfonso Trillo-Figueroa) expone por primera vez en solitario, en Castellón. Utiliza todo tipo de materiales, predominando el acrílico, el esmalte y el óleo, acompañados por piedras, botellas vacías o listones.

Entre la pintura pura, el arte encontrado y un environment montado con restos de experiencias propias, Trillo hará replantearse a más de un espectador cuál es el concepto de los límites (límites imposibles en los campos de la expresión) del arte.

Las obras son referencias premeditadas de su vida pasada, de su itinerario reciente. En el catálogo cita el texto de una exposición de Eduardo Sanz en el que se habla de «atreverse a navegar sin perder de vista las costas, utilizando faros o puntos de referencia». Titula una de sus obras «Raquero» y esto define bien su arte encontrado: «Recojo, como esta palabra, todo aquello que me sirve para trabajar, para expresarme...».

Los temas están tomados de sus experiencias cotidianas, a veces convirtiendo el hecho en metáfora (los problemas se plasman en un laberinto formado por fragmentos de la ciudad, figuras humanas esquematizadas hasta quedar reducidas a ideogramas) o descomponiendo y reelaborando los seres vistos (como ese búho visto en Benicasim). Con una abstracción muy coincidente con ciertas tendencias del pop, puede completar el cuadro con unas botellas vaciadas por él y sus acompañantes, botellas colgadas del cuadro con bramantes («se ve como un equilibrio con el cuadro y me recuerdan a algunas obras orientales, son cosas que no sirven para nada, pero acompañan»).

La resolución es directa y rápida. El autor experimenta constantemente y en la actualidad afirma

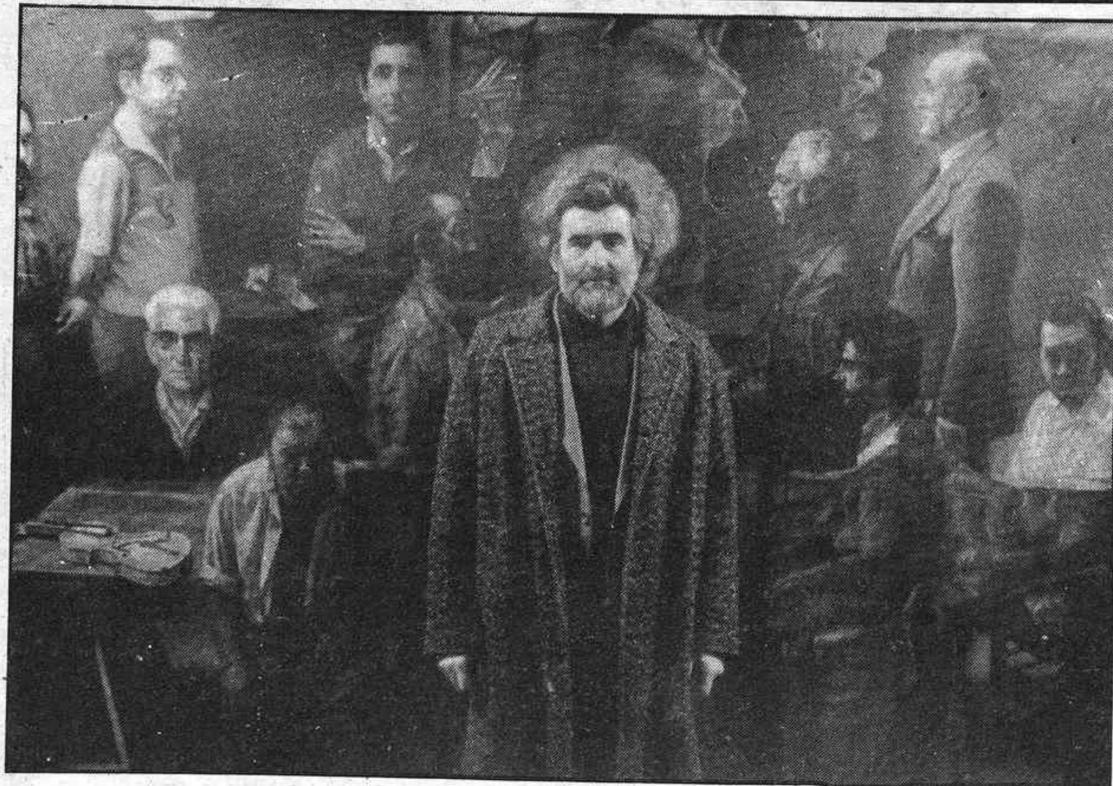


Un cartel original para anunciar la primera exposición de Capi Trillo

que «yo estoy en otra cosa, ya estoy en otro campo, esto está desfasado».

En una época de innovaciones, de perplejidad y de provocaciones,

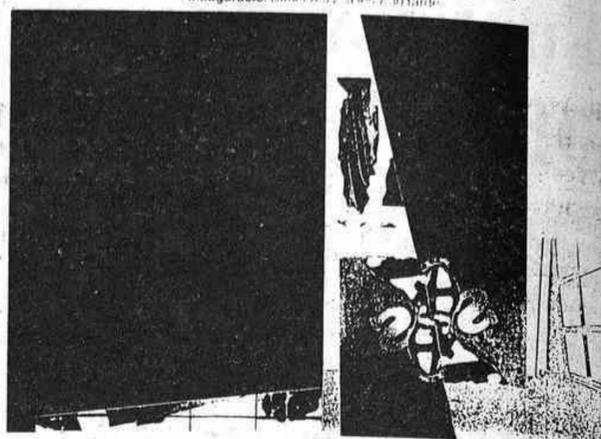
Trillo nos presenta unas obras muy sinceras, muy estudiadas, expresivas de su personalidad y sus preocupaciones, con un lenguaje realmente actual.



VICENT GAMIR

La muestra antológica del pintor burriense Vicente Traver Calzada quedó inaugurada en la mañana de ayer en el salón de recepciones del Palacio de la Diputación. La primera parte de su obra, más expresionista, según comentó el crítico de arte Antonio Gascó en la presentación, permanece expuesta en la Casa Municipal de Cultura de Castelló. Ambas muestras estarán abiertas hasta el día 30 de enero. Gascó se refirió a la obra actual de Traver Calzada como pintura densa, profunda y personal, con un gran humanismo. Además del pintor, otros artistas, críticos de arte, y público asistieron a la inauguración el gobernador civil, el presidente de la Diputación, el diputado del área de Cultura, Joaquín Azagra, Francisco Solsona y Ximo Puig, respectivamente.

EXPOSSICIÓ SALA 1 de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón  
CASA ABADIA, Plaça de la Herba, 1 Castelló. Del 2 al 13 gener 85  
Inauguració: Dimarts, 2 a les 7.30 hores



## FIGURATIVA ATQARTSBA AMROUCHE PATRICK - AMROUC

Amrouche Patrick utiliza en sus grabados un entramado abstracto

Muestra del pintor francés en la Casa Abadía

## La belleza desde cerca en los abstractos de Patrick

En la Casa Abadía presenta sus obras en Castellón el artista francés Amrouche Patrick, que llega a nuestra ciudad con una sólida formación en París y Karlsruhe, bien consolidada después por una prestigiosa serie de premios y galardones.

En los grabados utiliza un entramado abstracto (más geométrico que expresionista) en el que pueden intercalarse referencias a la realidad más o menos concretas, o distribuir las manchas en zonas de definición más nítida. Son aguafuertes a una o varias tintas, con sugestivas calidades y tonos elegantemente matizados, y con unas improntas (de tapas metálicas, chapas, etc.) originadoras de unas texturas llenas de mis-

terio, que exigen una contemplación desde distancias cortas para ser apreciadas en toda su belleza.

Los cuadros están pintados con acrílicos y témpera, con una factura despreocupada para unos temas mayoritariamente geométricos tomados de la realidad cotidiana que ofrecen los productos de la civilización industrial: Ventanas de edificios de muchas plantas en las que pueden reflejarse otros edificios vecinos, lo que parece una bañera revestida de azulejos, etc. Los colores son frescos y la pincelada segura pero desenfadada. En alguna ocasión prefiere unos frotados y unas veladuras (y unas gamas más matizadas), con una elegancia que no se espera en este tipo de temas.

Con obras figurativas muy cuidadas

## Colectiva de pintores castellonenses en Trassos

En la galería Trassos exponen durante estos días una serie de pintores figurativos con obras muy cuidadas, todas muy bellas, desde las más sencillas hasta las más complejas.

Alamo presenta unos paisajes al óleo de la sierra de Cazorla con esa cristalina transparencia tan afín a Parras.

Ahis es una pintora de Adzanela afincada en Castellón que nos muestra una serie de óleos de tamaño mínimo con ramos de flores.

De García Alonso hay varias naturalezas muertas con pinceladas recias y colores densos y nítidos, muy interesantes.

Hernández Martín nos vuelve a admirar con sus pequeños óleos de calidades esmaltadas, herederos tanto de Fortuny como de Sorolla, espléndidos.

El pintor de Vila-real Martí Font tanto al gouache como al óleo, ofrece muestras de su pintura abocetada, de colores vivos y cálidos, tan hermosa en los temas exóticos como cuando dirige su atención a nuestra ciudad.

De Santamans podemos ver las obras al óleo y al lápiz pastel, siempre con fuerza y elegancia, con volúmenes escultóricos y pocos pero acertados colores, a veces muy matizados, aplicando a cada tema (naturaleza muerta, figura paisaje) el tratamiento que mejor lo realza.

Torras Viver exhibe dos hermosos óleos con figuras femeninas ensimismadas en interiores, de pincelada fresca y suelta, con grises, rosados y verdes, nacarados, en los que los valores decorativos trascienden a una pintura sólidamente dominada y ágilmente desarrollada.

Traver Griño ha pintado una muy buena serie de acuarelas (miniaturas y tamaños algo más grandes) con paisajes de Castellón y de pueblos del interior, todas magníficas, compuestas con todo cuidado y pintadas con la emoción y maestría del reconocido pintor que es.

## Paco Agraït expone en el Tetuán XIV

El pintor castellonense Paco Agraït inauguró ayer, a las doce y media de la mañana, una exposición en el Regimiento de Infantería «Tetuán XIV». En ella se puede ver gran cantidad de la última obra de este pintor, que hace poco realizó un mural para el colegio Guaitarrista Fortea. La exposición se inscribe dentro de los actos culturales que se vienen realizando para el Ejército.

Serán aprobados la próxima semana, en sesión extraordinaria

## Los presupuestos de 1985 contemplarán necesidades hasta el fin de la legislatura

El Ayuntamiento de Vila-real aprobará el presupuesto ordinario y de inversiones para 1985 el próximo día 18, en una sesión plenaria extraordinaria de la Corporación. Los presupuestos, que deberían haberse aprobado antes de

finalizar 1984, han sido sometidos a un exhaustivo estudio por parte del grupo socialista. En el texto de los mismos, se recogen diversas iniciativas de la oposición, por lo que se espera que sean aprobados por unanimidad.

Al igual que ha ocurrido en otros estamentos de gobierno, los presupuestos de Vila-real han sufrido un ligero retraso en su aprobación definitiva. Los motivos, según fuentes del Gobierno municipal, habría que buscarlos en la voluntad del grupo mayoritario en la Corporación de que se contemplen los más mínimos detalles y de que el presupuesto de inversiones se redacte con visión de futuro. Aunque las cifras del presente ejercicio contemplarán únicamente las previsiones del año, el grupo socialista ha señalado que todos los capítulos importantes se redactarán de acuerdo con previsiones a un plazo más largo. El final de los cuatro años de gobierno es, para los socialistas, motivo de un más pormenorizado estudio, ya que antes de concluir la legislatura «deberá cumplirse el programa del PSOE».

En este sentido, el grupo de gobierno ha diseñado especialmente las partidas referentes a servicios públicos. Dentro de este capítulo, se prevé importantes inversiones en recogida de basuras, con la adquisición de mejor material; renovación de la red general de aguas potables, en aquellos tramos que se considere necesario; mejora del servicio de limpieza viaria, con la adquisición de nuevos medios, entre ellos un vehículo polivalente; renovación de parte de la red de alumbrado público y acondicionamiento de los pozos de agua potable de la localidad.

### Nuevos proyectos

Por otra parte, se contempla también el acometer la segunda fase de importantes obras. Entre ellas, la urbanización de la avenida de Alemania, Centro Municipal

de Salud y plaza de San Fernando. Y entre los nuevos grandes proyectos figura la adquisición del inmueble donde se ubica la parroquia de Santa Isabel, para la posterior construcción del auditorio municipal. Por otra parte, los presupuestos de 1985 van a contemplar la consolidación de algunos servicios, que a juicio del grupo de gobierno son ya imprescindibles, tales como el equipo social de base o la oficina de información al consumidor. El personal que hoy está prestando estos servicios con carácter temporal, tendrá acceso a las plazas en propiedad que se crearán dentro del presente ejercicio.

### Presión fiscal

Con respecto a la presión fiscal, cuyas ordenanzas se revisan en el mes de septiembre, no va a experimentar un crecimiento fuera de lo habitual. El alcalde, Enrique Ayet, señalaba a este sentido que la Corporación no va a estudiar incrementos en las tasas por servicios y en los impuestos municipales. El alcalde recordó que la presión fiscal es realmente baja en la ciudad, comparándola con otras poblaciones similares. Concretamente, Enrique Ayet puso el ejemplo de Vilanova i la Geltrú, ciudad hermana con Vila-real, que con un número similar de habitantes tiene en estos momentos un presupuesto que supera en casi un 100% el de Vila-real, esto es, 1.300 millones de pesetas, frente a algo más de 665.

Los presupuestos de 1985 serán ultimados y aprobados por la comisión de Hacienda el próximo día 15, y remitidos al pleno, que los

debatirá y, presumiblemente, aprobará en sesión extraordinaria el día 18.

J. P. Broch



La infraestructura sanitaria será mejorada

## El día 16 se constituirá la nueva Junta Central de Festejos

El próximo día 16 quedará constituida la nueva Junta Central de Fiestas para 1985. Durante estos días, aquellas asociaciones y entidades que están presentes en la junta, proceden a elegir a los nuevos representantes que deberán presentar la próxima semana. Como se recordará, los cargos elegidos tienen un mandato de sólo un año, por lo que éstos deben ser renovados ya. La Junta Central de Fiestas nació el pasado año, en un intento de la comisión municipal correspondiente de descentralizar las decisiones y recoger las iniciativas de estas entidades y asociaciones.

Con la próxima aprobación de los presupuestos municipales, la junta sabrá ya de antemano las cantidades destinadas a esta partida, a fin de ir ya diseñando el contenido de los festejos patronales.

La composición de la nueva junta no se conocerá hasta el próximo día 16, aunque algunas entidades ya han elegido a quien va a ser su representante.



unicef

## Agenda

### Teléfonos de interés

#### SEGURIDAD:

Comisaría del Cuerpo Superior de Policía .....	5221 00
Guardia Civil .....	5201 73
Policía Municipal .....	5202 50
Policía Rural .....	5213 53

#### SERVICIOS

Ayuntamiento .....	5202 50
Alcalde .....	5216 79
Secretario .....	5208 74
Interventor .....	5204 77
Biblioteca .....	5204 81
Conservatorio .....	5266 46
Ermitorio Virgen de Gracia ..	5201 01
Radio Popular .....	5209 50
Renfe (Estación) .....	5202 50
Pabellón Polideportivo .....	5229 69
Piscina Municipal .....	5219 78
Mercado Municipal .....	5208 38

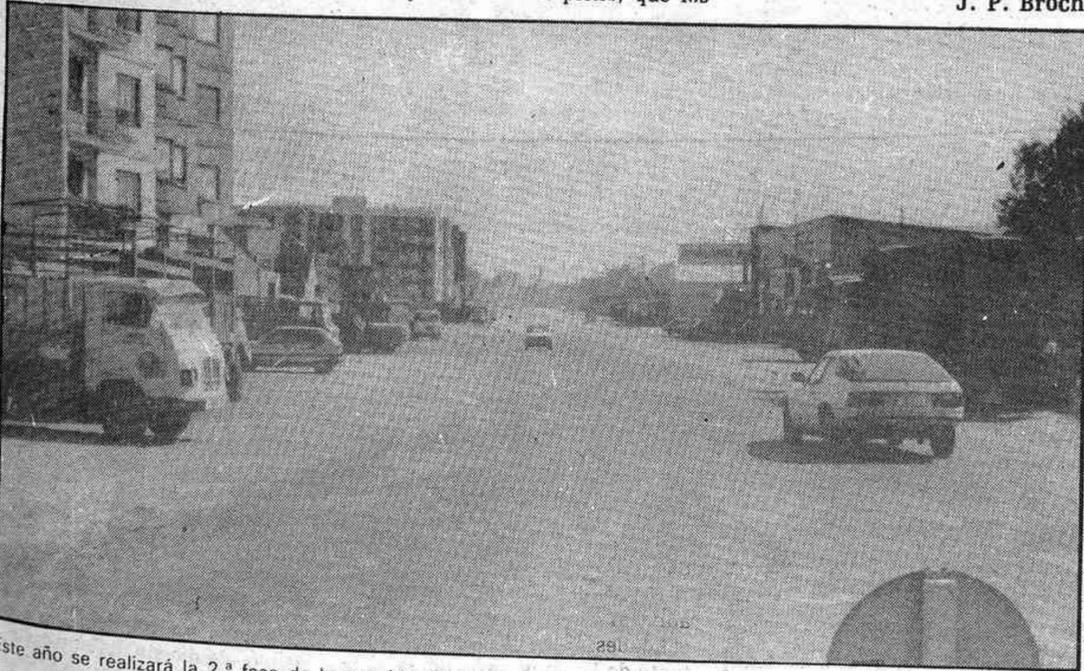
Matadero Municipal ..	52 02 15
Cementerio .....	52 00 73
Residencia de Ancianos ..	52 24 52
Equipo de Base de Servicios Sociales .....	52 12 95
Oficina del Consumidor ..	52 08 38
Juzgados .....	52 06 02
Notarías .....	52 20 00
Taxis .....	52 49 45
Oficina de Empleo .....	52 16 12

#### SANIDAD

Ambulatorio de la Seguridad Social .....	52 16 12
Cruz Roja .....	52 05 73
Casa de Socorro .....	52 02 50

### Farmacia de guardia

Delfina Roig Font de Mora  
C/ Obispo Rocamora



Este año se realizará la 2.ª fase de la avenida Alemania

# Esther

BELLEZA Y ALTA COSMETICA  
MAYOR, 82-Entlo. - Teléfono 23 19 26  
CASTELLON

HOY A LAS 8 TARDE INAUGURACION EN CASTELLON DE SU NUEVO GABINETE DIPLOMADA POR EL INSTITUT SCHÖNER DE ALEMANIA

• ULTIMOS ADELANTOS EN TRATAMIENTOS DE BELLEZA  
• INVITAMOS A NUESTROS AMIGOS Y ESPECIALMENTE AL PUBLICO FEMENINO

PEÑISCOLA

## Próxima asamblea general del CIT para elegir la nueva junta directiva

El próximo viernes día 18, se celebrará la asamblea general de socios del Centro de Iniciativas Turísticas de Peñíscola, como viene siendo habitual cada año dentro del primer mes del año.

Para tal fecha se prevé la renovación de varios cargos por haber llegado a la fecha tope desde que se eligieron. Entre esos cargos figura el de la máxima responsabilidad que es el de presidente.

Durante los próximos días a buen seguro que el comendario en la calle hará su protagonismo respecto a los sondeos que se van

haciendo de quién continuará o mejor dicho quién quiere continuar en su cargo o quién quiere dejar su cargo.

Como en estos momentos el de presidente es el más importante, nosotros también hemos seguido el comentario callejero y por ahí se dice que el actual presidente, Evelio Sospedra Albella que termina ahora, quiere presentarse a la reelección.

Otros cargos que quedan vacantes son los de secretario, tesorero y varios vocales.

Carlos Caspe

Su propietario lo encontró en Elba

## Aparece en una playa italiana el salvavidas de una «golondrina»



El salvavidas viajó más lejos que la «golondrina»

HELMUT UWE SEYL

La historia no es muy larga de contar pero la trascendencia del hecho tiene su importancia por aquello de que el mundo da muchas vueltas.

La motivación de esta noticia dimana de unas circunstancias difíciles pero de una afirmación verídica suficientemente demostrada.

Un salvavidas de la golondrina de Peñíscola, llamada Olimpia, propiedad de Jaime «Clavel», fue encontrado en una playa de Elba (Italia) por el propietario del bar «Hamburguer Bierstube», cuando su propietario se encontraba de vacaciones en la playa de la ciudad italiana antes citada.

El salvavidas procedente de Peñíscola está colgando en la pared del referido bar como modelo de una utilización empleado por los marineros de estos mares. Para el dueño de la cervecería hamburguesa al igual que para

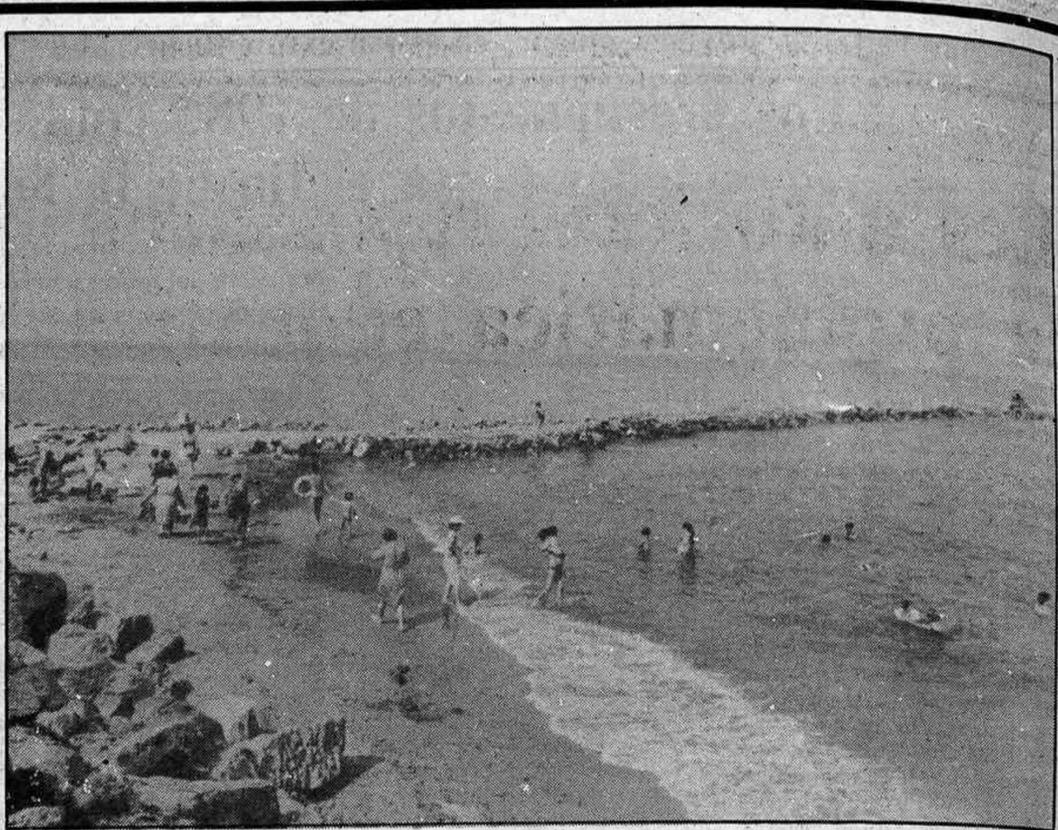
todos que visitan su bar, significa una importante curiosidad teniendo en cuenta su largo recorrido desde su lugar de origen que es Peñíscola.

En dicho bar lo vio el hijo del matrimonio alemán señores Gustav e Hildegard Seyl que hace más de veinte años que vienen a Peñíscola donde tiene una propiedad en la urbanización Las Atalayas.

En la fotografía podemos apreciar el salvavidas en precarias condiciones expuesto en la cervecería alemana antes citada.

Puestos al habla con el propietario de la golondrina Olimpia, Jaime «Clavel», nos argumentó que probablemente el salvavidas al que hemos hecho mención, se perdió en un día de temporal con motivo de un viaje realizado por esta embarcación de recreo a las Islas Columbretes.

C.C.



46 millones del presupuesto de inversiones se dedicarán a sanear las playas

ALMASSORA

## El presupuesto municipal ascenderá a 310 millones

El primer teniente de alcalde y portavoz del Grupo Popular, Alfredo Mulet, adelantó ayer en rueda de prensa con los informadores, el anteproyecto de presupuesto municipal para el presente año y que en principio asciende a más de 310 millones de pesetas, tanto en ingresos como en gastos. También fue dado a conocer el capítulo de inversiones que de no haber alguna modificación está fijado en unos cien millones de pesetas. El anteproyecto fue entregado a los tenientes de alcalde en el transcurso de la comisión municipal permanente y tras los correspondientes estudios en comisión, se espera pase a ser aprobado en pleno a finales del presente mes.

En opinión del segundo mandatario local, Alfredo Mulet, la elaboración de los presupuestos ha tenido lugar de distinta forma en este año; en ello ha influido el trabajo del actual interventor que tomó posesión hace pocas fechas. «Se han querido hacer las cosas bien hechas hasta el punto de que hemos elaborado un anteproyecto antes de pasar al estudio en las comisiones», comentó Alfredo Mulet. «Quisiéramos que en otras instancias se nos tratara como nosotros tratamos aquí a la oposición, los socialistas. Esto debería darse en otros ayuntamientos».

Para Alfredo Mulet la aprobación de los presupuestos debería darse por consenso, puesto que para él los capítulos conflictivos son muy pocos, quizás por ello demostrara su confianza en que puedan ser aprobados a finales de este mes.

El desglose por partidas queda del siguiente modo: **INGRESOS: Impuestos Directos 110 millones, Impuestos Indirectos 24 millones, Tasas 92 millones, Transferencias del Fondo Nacional 80 millones.** El total de ingresos asciende según este anteproyecto a 309.832.756 pesetas. **GASTOS: Personal 128 millones, Compra de Bienes y Servicios 134 millones, Pago de Intereses 24 millones, Transferencias Corrientes 3 millones, Amortizaciones 18 millones,** el total de gastos asciende a 309.832.756 pesetas siempre según el anteproyecto.

**Inversiones**

En cuanto al capítulo de

inversiones que se trata totalmente a parte del presupuesto ordinario, está previsto gastar en principio unos cien millones de pesetas. De estos, el Ayuntamiento pondrá unos treinta y cinco millones, procedentes de recursos propios, que se gastarán en inversiones estimativas; el Banco de Crédito Local prestará al Ayuntamiento veinticinco millones de pesetas. Los cuarenta millones restantes proceden de subvenciones. Una de las obras más importantes que se espera cubrir con este presupuesto de inversiones es el saneamiento de la zona costera en la playa de Almassora cifrado en 46 millones de pesetas, de los que la mitad irán con cargo al Ministerio de Obras Públicas.

Alfredo Mulet, al ser preguntado sobre los comentarios que podían derivarse de que las inversiones sean más bien cortas, comentó que lo que su grupo no iba a hacer nunca es hipotecar al Ayuntamiento y precisamente su empeño había estado en sanear la difícil situación heredada de la anterior legislatura en la que ya era alcalde Vicente Vilar y de la que no quiso opinar porque sus motivos tendrían para hacer aquella política económica, dijo.

**El alcalde, en Valencia**

Vicente Vilar se trasladó en compañía de los técnicos municipales a Valencia con el objeto de entrevistarse con miembros de la Conselleria d'Urbanisme. El tema de comentario era el

P.G.O.U. y las consiguientes modificaciones solicitadas con motivo de la nueva reparcelación del Plan Darremur sobre el que socialistas y liberales tienen discrepancias, calificadas por el portavoz de la Coalición Popular como de poca importancia y sólo de diseño.

Ya al final de la rueda de prensa, Alfredo Mulet informó que continúan las obras de supresión del paso a nivel en las inmediaciones de la N-340 tan utilizado en el acceso a Almassora por esa zona. Se trata de un ambicioso proyecto que se espera ver terminado dentro de doce meses siendo su costo de 56.111.233 pesetas con total cargo al Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

Como nota destacable del habitual encuentro entre los informadores y los políticos hay que mencionar que Alfredo Mulet tuvo que abandonar el despacho presidencial por unos momentos al escuchar desde allí los gritos de alegría que estaban dando algunos funcionarios municipales.

La gran sorpresa de la mañana la dio sin duda alguna el secretario de la corporación que se encontraba al otro lado del teléfono, comunicando a sus compañeros que acababa de ser padre, en esta ocasión de una preciosa niña. Lo curioso es que Pedro y Lola consiguieron esta vez una hermanita con la que podrán jugar los otros seis niños, todos ellos varones, del matrimonio. Fue una alegría participada.

Enric Felip

Jornada inaugural del conseller Cebrià Ciscar

LA VALL D'UIXO

## Les autoritats repassaren la problemàtica educativa

El conseller de Cultura, Educació i Ciència, Cebrià Ciscar, inaugura ahir diverses unitats als col·legis públics d'E.G.B. «Recaredo Centelles» i «Blasco Ibàñez», així com les noves edificacions de l'Institut de Formació Professional de la Vall d'Uixó i el col·legi públic «Sant Vicent Ferrer». Acompanyaren al conseller el cap dels Serveis Territorials d'Educació, Daniel Gozalbo, el director general d'E.G.B., Baltasar Vives, i els inspectors d'E.G.B., Fernando Ferrús i Marcelo Díaz.

En les paraules de salutació del conseller Cebrià Ciscar al batlle de la Vall d'Uixó Vicente Zaragoza i al regidor de la Corporació Municipal, feu referència a les inversions de la Conselleria de Cultura,

Educació i Ciència a la Vall d'Uixó, que durant el passat any pujaren a un total de 117 milions de pessetes, mentre que per a enguany seran de 123 milions. El conseller feu palesa també la preocupació de l'Ajuntament de la Vall d'Uixó en matèria d'ensenyament.

### Amb els directors

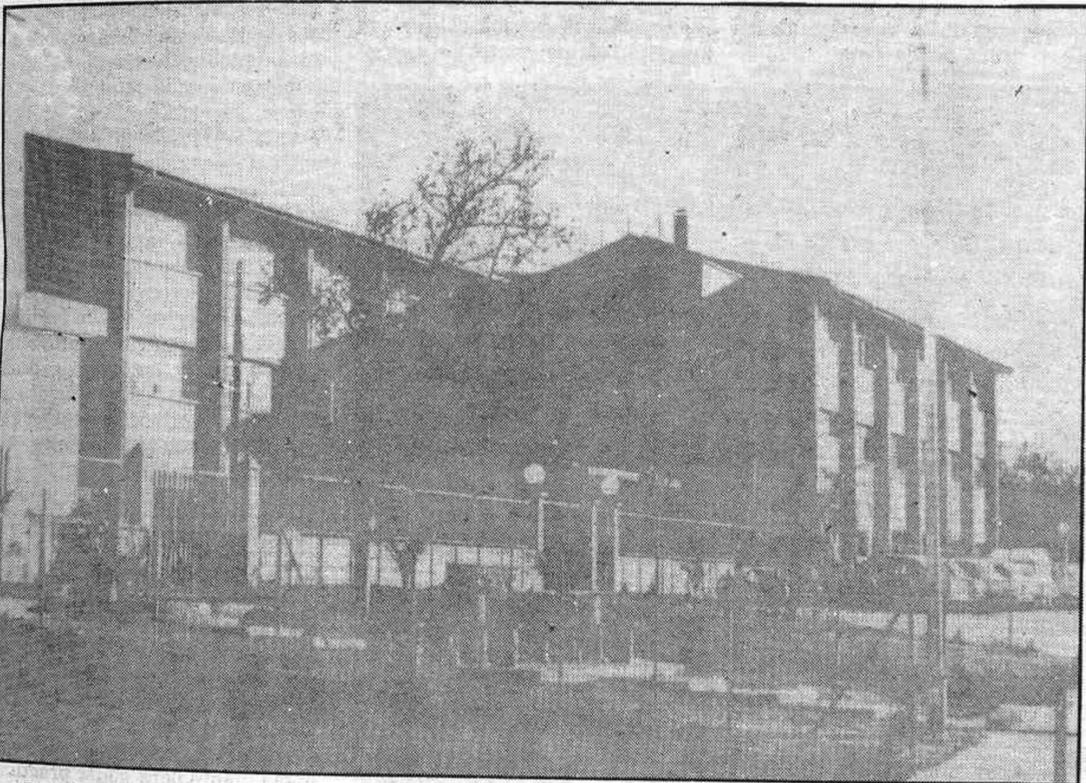
Durant la visita al col·legi públic «Recaredo Centelles», el conseller Ciscar i altres autoritats mantingueren una entrevista amb els directors dels diversos col·legis públics de la Vall d'Uixó, en la qual varen eixir a relluir diversos problemes que afecten actualment als ensenyants i alumnes d'E.G.B. de la Vall d'Uixó, com d'altres pobles de les rodalies, que estan

escolaritzats dins col·legis de la Vall, com és el cas d'alumnes de Fondegulla que assisteixen al C.P. Cavanilles.

També ixqueren a llum en aquesta entrevista temes com l'ensenyament a nivell musical d'una manera molt més seriosa o la consolidació de l'educació física, així com diversos aspectes referents a l'ensenyament del valencià en els quals encara es descobreixen algunes llacunes.

El conseller Ciscar i Baltasar Vives feren palesa la seua congratulació per aquesta reunió amb els directors dels diversos col·legis; reunions que califiquen de «clarificadores» en diversos aspectes.

Nelo Navarro



En Segorbe, el conseller de Cultura, Educació i Ciència inaugurà el Instituto de Formació Professional y la Biblioteca Pública, que ya venía funcionando actualmente. En su discurso inaugural, Cebrià Ciscar se refirió a la escasez de infraestructura cultural y a los esfuerzos realizados para aumentarla. Habló también de la utilización de los bienes culturales, según informa José María Simón, «La cultura, pertenece a todos y es un bien necesario para que el ciudadano se desarrolle en plenitud», dijo Ciscar.

BORRIANA

## Obras de acondicionamiento en dos calles por la colaboración Ayuntamiento-INEM

Las calles San Félix y San Enrique de Borriana están siendo objeto de trabajos de pavimentación del vial y acondicionamiento de las aceras por parte del Ayuntamiento, dentro del convenio establecido con el INEM.

Ambas calles son zonas viales de población, que aunque están relegadas a un segundo plazo por lo reducido del trazado y escaso tránsito, necesitaban en buena medida el asfaltado del pavimento, que en días de lluvia venía convirtiéndose en auténticos barrizales totalmente intransitables. Con la ejecución de estos trabajos, el Ayuntamiento completará una actuación destinada al acondicionamiento de la totalidad de las zonas viales en la ciudad, en la que no solamente ha merecido su atención las principales calles y plazas de la población.

Fruto del convenio establecido con el INEM, se ha puesto en marcha recientemente la ejecución de estas obras de pavimentación con la contratación de trabajadores de la construcción en régimen de desempleo.

### Gabinete psicopedagógico

El gabinete psicopedagógico que desarrolla su labor en los centros escolares públicos de Borriana, ha fijado su sede en las dependencias del antiguo hospital.

El equipo de psicólogos seguirán trabajando por la mañana en los distintos colegios, manteniendo un contacto directo con los escolares, mientras que por la tarde, en el despacho habilitado en el antiguo hospital, atenderán las consultas de los interesados.

Tras los trabajos de acondicio-

namiento del inmueble que viene realizando el Ayuntamiento, el edificio del antiguo hospital es sede actualmente de las escuelas municipales de la fundación Rafel Martí de Viciàna, la banda de música Santa Cecilia el grupo encargado de confeccionar el mapa social de la población y ahora el gabinete psicopedagógico.

Aunque las condiciones del inmueble todavía no son las óptimas, dado el grave estado de abandono en que se encontraba, se ha conseguido habilitar la gran mayoría de las dependencias de manera que ya pueden albergar al numeroso alumnado de las distintas actividades desarrolladas por la fundación R. M.V. y distintos grupos de trabajo con carácter municipal.

Julio Sánchez

Blanca Blanquer trató el tema en la Diputación

## Se revisará los términos de Geldo y Segorbe

La directora general d'Urbanisme, Blanca Blanquer, se entrevistó en la mañana de ayer con el presidente de la Diputación, Francisco Solsona, y con el alcalde de Geldo, José Chovar Martín. El tema de la reunión fueron los problemas que existen entre Geldo y Segorbe debido a la expansión urbana del primero, que tiende a aproximarse a terrenos de la capital del Alto Palancia. También se trató la posibilidad que pudiera existir una alteración de los términos municipales, siempre que ambos municipios salgan con ventajas, según manifestó Blanca Blanquer.

En este sentido, Segorbe tiene actualmente una zona industrial que podria beneficiarse con terrenos que actualmente son de Geldo. Por su parte, este municipio tiene una zona de expansión natural que actualmente alberga las escuelas y que actualmente pertenece al término municipal de Segorbe. En opinión de Blanca Blanquer puede existir una salida y si ésta se encuentra será con absoluto respeto a los dos Ayuntamientos y siempre que se produzca beneficio para los dos municipios. En esa misma línea está el presidente de la Diputación.

La reunión mantenida ayer es el primer contacto y no se ha dicho todavía la última palabra. Los alcaldes de Segorbe y Geldo se muestran interesados en el tema y también son partidarios de que se alcancen los máximos beneficios para ambos municipios. Ahora se verá si por razones urbanísticas procede revisar la delimitación de términos. En última instancia, será la Conselleria d'Obres Públiques la que tendrá la solución como competente en el tema.

El próximo miércoles Blanca Blanquer se trasladará hasta Segorbe.

### Torreblanca

Blanca Blanquer se refirió también al tema del planeamiento urbanístico de Torreblanca, que presentaría una situación compleja al ser un municipio con un término municipal importante, donde el impacto turístico rompe la estructura tradicional del mismo. Por una parte, se encuen-

tra una arquitectura tradicional totalmente diferente a la actual expansión por razón del impacto turístico.

«En Torreblanca hemos tenido que trabajar muy duramente, manifestó la directora general d'Urbanisme, y todas las fuerzas políticas han sido capaces de sentarse en una mesa y ceder en determinados puntos para beneficiarse en otros». Recientemente, hubo una reunión en la Conselleria con los representantes de los tres partidos políticos presentes en el Ayuntamiento y parece que se ha entrado en la recta final para aprobar el PGOU.

### Peñíscola

Por lo que a Peñíscola se refiere, Blanca Blanquer dijo que «eso era harina de otro costal», porque tiene un plan que no le sirve. Preocupa sobre todo la conservación de la riqueza monumental. Por parte de la Dirección General d'Urbanisme se ha concedido una ayuda al Ayuntamiento de Peñíscola, que la corporación pidió en principio y después no aprovechó, pero que debe utilizarse.

De todas formas Blanca Blanquer, manifestó que la solución se encontraría en breve plazo de tiempo, por el bien de la conservación de un casco urbano como es el de Peñíscola, al igual que otro de una gran importancia artística como es el de Morella.

### Ayudas a planes

Por otra parte, la Conselleria d'Obres Públiques, Urbanisme i Transports, ha destinado un total de 2.574.000 pesetas para las obras de planeamiento urbanístico de catorce municipios de la provincia de Castellón.

El reparto presupuestario queda de la siguiente manera: Ares del Maestre, 180.000 pesetas; Castellfort, 180.000 pesetas; Cinctorres, 180.000 pesetas; Portell de Morella, 180.000 pesetas; Palanques, 144.000 pesetas; Villoses, 180.000 pesetas; Vallbona, 180.000 pesetas; Pobla de Benifassar, 270.000 pesetas; Forcall, 180.000 pesetas; La Mata de la Morella, 180.000 pesetas; Olocau del Rey, 180.000 pesetas y Todolella, 180.000 pesetas.

Nadal Escrig

## ASOCIACION LOCAL VENEDORES MERCADOS CENTRAL Y PESCADERIA DE CASTELLON CIUDAD

Por acuerdo de la Junta Directiva de la Asociación, se convoca a todos sus afiliados a la Asamblea General que con el carácter de Extraordinaria tendrá lugar el próximo día 12 de los corrientes, a las 5.30 horas, en los locales de la I.N.S. (Casa Sindical), con arreglo al siguiente:

NOTA: Se ruega sin falta la asistencia de los titulares por ser imprescindible su colaboración.

### ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura y aprobación, en su caso, del acta de la sesión anterior.
- 2.º Estudio y aprobación, en su caso, de la plica a presentar ante el Exmo. Ayuntamiento de Castellón, para el Concurso de Adjudicación de los puestos de los Mercados Central y Pescadería.
- 3.º Cuotas de los Asociados para el ejercicio de 1985.
- 4.º Solicitudes de Altas y Bajas formuladas hasta la fecha a la Asociación.
- 5.º Aprobación, si procede, de los actos realizados hasta el momento por la Junta Directiva en nombre de la Asociación.
- 6.º Ruegos y preguntas.

Castellón, a 7 de enero de 1985

V.º B.º EL PRESIDENTE

EL SECRETARIO

**La nieve y el frío pusieron punto final a las navidades en Teruel. La Cabalgata, que registró una participación multitudinaria, se celebró justo antes de que la lluvia —que durante la noche pasaría a ser nieve— hiciese acto de presencia.**

**La festividad de Reyes nos ofreció la capital y casi toda la provincia cubiertas por un espeso manto blanco. Este fenómeno meteorológico, cada vez menos frecuente, llenó de alegría a mayores y pequeños, y especialmente a la gente del campo, que ven en este momento un buen augurio para 1985. Ahí está el refrán «Año de nieves, año de bienes».**

**El campo mira 1985 con esperanza**

## La nieve despidió las fiestas navideñas

Los Reyes Magos nos dejaron la ilusión de cara a un año que ha comenzado, con las calles y campos cubiertos por un blanco manto de nieve, síntoma de un buen año para el campo turolense.

Sus majestades llegaron la tarde del sábado, en una brillante

### «Soledad» ganó el III Festival de Cine en Super 8

La película «Soledad», de Carlos Soler (Madrid), resultó vencedora en el III Festival de Cine en Super 8 de Teruel, al que se presentaron 122 realizaciones.

El festival se clausuró el pasado viernes, con gran presencia de público y reparto de premios.

Entre las 35 películas seleccionadas, se han otorgado los siguientes galardones:

— Primer premio: «Soledad», de Carlos Soler (Madrid): 25.000 ptas.

— Segundo premio: «Microdesfile», de Francisco Valiente (Salamanca): 20.000 Ptas.

— Tercer premio: «Ayer soñé con Marta», de Santiago Chóliz (Zaragoza): 15.000 ptas.

— Premio a la mejor película turolense: «Volaverunt», de Burillo e Iranzo: 10.000 ptas.

— Premio a los valores monumentales de Aragón: «Recordándole», de Francisco Lázaro (Calamocha): 20.000 ptas.

Además se entregaron diez accésits de 5.000 pesetas, uno de ellos otorgado por el público.

cabalgata a la Ciudad de los Amantes. Melchor, Gaspar y Baltasar repartieron miles de juguetes a los niños y niñas.

El cortejo se inició junto a la Ciudad Escolar, en la carretera de Alcañiz, con vistosas y bien adornadas carrozas de diversos motivos, en tres de las cuales iban Melchor, Gaspar y Baltasar, lanzando miradas de ilusión a nuestros pequeños.

#### El frío no impidió la asistencia

Miles de turolenses siguieron de cerca el cortejo a pesar del frío y la ligera lluvia que caía como preludio de un invierno frío y blanco.

Recorrieron los reyes la ronda de Dámaso Torán, ronda de Ambeles, Viaducto, José Torán, avenida de Ruiz Jarabo, calle del Ovalo, calle Nueva plaza del Torico, calle de Ramón y Cajal y plaza de San Juan, en donde estaba instalado el Belén viviente, sobre la fuente, que los Reyes Magos visitaron para adorar al niño Jesús.

Durante toda la tarde, los villancicos se escucharon a través de equipos megafónicos instalados en la plaza de San Juan. La vía principal del recorrido de los Reyes quedó expeditada de coches, si bien uno de ellos —matrícula de Zaragoza— hubo de ser retirado por la grúa.



fechos de la acogida recibida en nuestra ciudad, así como del comportamiento de chicos y chicas.

#### La nieve hizo acto de presencia

Pero el gran regalo que todos los turolenses han recibido en la festividad de Reyes fue la nieve. Una pertinaz lluvia que comenzó a caer tras la cabalgata, el sábado, se convirtió en un manto blanco que desde el domingo cubre la ciudad.

En las calzadas, la nieve desapareció en gran medida por el tránsito de los automóviles. Hubo algún encontronazo sin daños personales, debido al hielo que todavía queda en las zonas de umbría, que también han ocasionado resbalones a los transeúntes. Los tejados, sin embargo, siguen conservando el aspecto blanco y luminoso que da la nieve.

#### El frío es noticia

Tras la nieve, ha llegado a Teruel —y a la región aragonesa en general— un frío que no se veía desde hace bastantes años.

En la capital, pese a que todavía no funciona el observatorio meteorológico, según las fuentes consultadas la temperatura mínima en la madrugada osciló entre los 15 y 12 grados bajo cero. En el Polígono Industrial «La Paza», según afirman industriales allí instalados, se llegó a la friolera —nunca mejor dicho— de 18 grados por debajo del punto de congelación.

Las montañas cercanas a Teruel y gran parte de la provincia también han quedado cubiertas por los copos. Ello ha supuesto una gran alegría para las gentes del campo, sin olvidar las pistas de esquí de Alcalá de la Selva, donde hasta entonces apenas si había manto para poder practicar este deporte.



## Actualidad turolense

### En la gala de UNICEF se recaudaron cerca de 300.000 pesetas

A cerca de 300.000 pesetas ascendió la recaudación de la gala de UNICEF, que se celebró el viernes con una cena en un restaurante de la capital. 214.000 pesetas proceden de las rifas en las que se sortearon 49 obsequios, entre los que figuraban cuadros al óleo, cerámicas y esmaltes, donados por los principales artistas turolenses, y el resto de las 400 pesetas que donó el restaurante de las 2.000 que valía cada cubierto.

Hay que señalar que, asistieron a la cena cerca de 200 personas, tope máximo del comedor, y cerca de medio centenar quedó fuera, por falta de espacio.

La anfitriona de la subasta fue Mari Carmen Sánchez, esposa del alcalde de Teruel y presidenta de honor de la institución.

**Una empresa de la provincia adeuda más de 18**

### millones en indemnizaciones

Una empresa maderera de Albetosa ha sido condenada, según publicó el pasado lunes el B.O.P., a pagar más de 18 millones de pesetas en concepto de indemnizaciones a sus trabajadores.

Según el fallo de la Magistratura de Trabajo, la empresa debe abonar a 33 personas cantidades que oscilan entre 219.447 y 755.196 pesetas. Las mismas suman un total de 18.042.293 pesetas.

### En Alcañiz puede verse la televisión soviética

Las televisiones rusa (2 canales), alemana, inglesa, francesa, italiana y holandesa, se ofrecen por Vichez Electrónica desde el pasado día 7 en Alcañiz, por medio de una antena parabólica vía satélite.

La antena receptora se ha instalado sobre un transporte frente al establecimiento de dicha entidad, en avenida de Aragón, número 25 (tienda), en la localidad bajoaragonesa.

La antena, está construida en aluminio y fibra de plástico y tiene hasta siete metros de diámetro. Su propio oscila entre uno y dos millones de pesetas, y con ella pueden percibirse con gran nitidez emisiones de todo el mundo. Por ahora hay solamente en Madrid, Canarias, Costa del Sol y Baleares, y únicamente permiten ver cadenas europeas.

### Gran velada teatral en la Cañada de Verich

Unas treinta personas, entre niños y jóvenes, actuaron en la velada teatral que con ocasión de las fiestas navideñas tuvo lugar en La Cañada de Verich, pequeña localidad del Bajo Aragón turolense.

Este teatrillo de variedades ha sido una iniciativa del maestro con los niños y jóvenes de la villa, y en él se imitaron diversos programas televisivos.

Entre otras cosas, hubo imitaciones de la Sardá (con escalera incluida), un Telediario local de buen humor, el Hombre y la tierra y anuncios. Todo ello arropado por música previamente grabada de Televisión.

También hubo poesías y canciones, acompañadas por los guitarristas de la localidad. Y para terminar, el concurso «1, 2, 3», que completó el éxito de la velada.

### La Policía detuvo a un individuo que se dedicaba a destrozar turismos

El pasado viernes un individuo que responde a las siglas J. A. A. fue detenido por la Policía Nacional cuando, al parecer, había destrozado un automóvil en la ronda de Ambeles, de Teruel.

Cuando una patrulla recorría las calles por la madrugada, observó un «Citroën» con las puertas abiertas. Habían roto la luna delantera y un cristal lateral, los faros, y la carrocería presentaba diversas abolladuras.

También el interior había sido mutilado. Los mandos junto al volante rotos y la taoicería, sobre la que observaban manchas de sangre, desgarrada.

En un «Renault 12» cercano, la

Policía sorprendió al presunto autor de los hechos, funcionario y vecino de nuestra ciudad. Los daños se han valorado en 125.000 pesetas.

### Agradecimiento de Alfambra tras un incendio en Nochevieja

El Ayuntamiento de Alfambra nos ha hecho saber, en nombre de todo el pueblo, su agradecimiento a las autoridades y fuerzas de orden público por su participación o presencia en el incendio que se registró durante la Nochevieja.

Pese a lo significativo de la fecha, al tener conocimiento del siniestro se desplazaron a Alfambra el presidente de la Diputación, alcalde de la capital y secretario del Gobierno Civil.

El incendio se registró en el bar de la Cooperativa, ardiendo dos pisos del inmueble, con unos daños cifrados entre ocho y diez millones de pesetas.

Mariano Javier Esteban

En la provincia de Valencia

Hacienda ha devuelto ya 2.300 millones de renta

Alrededor de 185.000 contribuyentes de la provincia de Valencia están de enhorabuena durante estos días. La Delegación de Hacienda ha comenzado ya a remitir los talones a quienes en su día pagaron más de lo que debían. Este proceso que se inició el pasado mes de diciembre, se espera que quede concluido a finales de este mes de enero.

En total se devolverán más de 2.000 millones de pesetas, según ha confirmado el delegado de Hacienda de Valencia. En palabras de éste, las solicitudes que se formularon para la devolución de dinero son unas 185.000. Hasta el día 29 de diciembre pasado se habían remitido por parte de Hacienda 123.644 talones por un importe de 2.356 millones de pesetas. «Por tanto pensamos que a finales de enero estarán todos los talones entregados», declaró el delegado de Hacienda. Por otra parte añadió que hay determinadas declaraciones y solicitudes de dinero que estaban incompletas y en consecuencia llevará más tiempo del previsto la tramitación. En cualquier caso los afectados cobrarán su dinero.»

la Secretaría de Estado para las relaciones con la Comunidad Europea, el punto de vista de la Generalitat Valenciana sobre los aspectos concretos que puedan tener especial interés para nuestra Comunidad Autónoma.

Por estas razones, la Dirección General de Economía de la Consellería de Economía y Hacienda ha invitado a aquellas agrupaciones empresariales relacionadas con el tema de estudio concreto de cada sesión a participar en ellas, para que al mismo tiempo que se les informa de la marcha de las negociaciones puedan exponer sus opiniones e inquietudes.

Ante la adhesión a la CEE

La delegación valenciana se reúne con negociadores

Dentro del calendario de reuniones establecido entre la Secretaría de Estado para las relaciones con la CEE y representantes de la Generalitat Valenciana, el próximo día 16 por la mañana tendrá lugar una sesión de la Comisión de Seguimiento de las negociaciones de España para su adhesión a las Comunidades Europeas.

Estos encuentros de la Comisión, celebrados con carácter mensual, analizan el momento de las negociaciones desde diversas perspectivas sectoriales, particularmente aquellos de mayor importancia para la economía agrícola e industrial valenciana. Simultáneamente se hace llegar a

Se desarrollará en Valencia

Plan experimental de seguridad ciudadana

El plan experimental de seguridad ciudadana de la ciudad de Valencia será presentado en el Ministerio del Interior, el próximo día 20, según informaron a EFE fuentes de la Consellería de Gobernación.

El plan, propuesto por el departamento de Interior, se llevará a cabo en Valencia, Barcelona, Sevilla y Málaga, por considerarse como zonas más afectadas por el problema de la seguridad ciudadana.

En el plan valenciano cooperarán la delegación del Gobierno en la Comunidad, y las consellerías de Trabajo, Cultura y Gobernación. Los diversos organismos estudian en la actualidad las distintas zonas conflictivas en las que la Generalitat centrará sus esfuerzos.

La experiencia piloto de la Generalitat, según una primera evaluación de las fuentes consultadas por EFE, se centrará en las zonas de la Malvarrosa, Torreiel y Virgen de la Fuensanta y tratará de paliar las causas de tipo económico, social y cultural que pueden inducir a la delincuencia.

El plan se encuentra aún en su fase de definición exacta y depende también de los recursos que aportarán las instituciones, aunque las mismas fuentes consultadas por EFE señalaron que «no es

Los populares piden sesión urgente de Cortes

El lunes Lerma visitará las zonas heladas de Castellón

La Coalición Popular, principal grupo de la oposición en las Cortes Valencianas, solicitará una reunión urgente de la Diputación permanente de la Cámara autonómica para debatir las consecuencias de las recientes heladas y sus daños en la agricultura. Así lo manifestó ayer a MEDITERRANEO José Rafael García Fuster, portavoz de la coalición, al finalizar la reunión de los portavoces de los diversos partidos que forman esta coalición Manuel Giner, presidente de Alianza Popular y coordinador del grupo, Manuel Campillós de Unión Valenciana, Juan Marco Molinés de Unión Liberal y el propio García-Fuster de AP.

Las Cortes Valencianas se encuentran durante este mes de enero en período de vacaciones legislativas y por ello la solicitud de los populares va encaminada a reunir la Diputación permanente, que es el máximo organismo de la Cámara en este período de tiempo. En concreto el orden del día que

los populares proponen para esta reunión son la comparecencia de Luis Font de Mora, conseller de Agricultura, para explicar daños y consecuencias de las heladas y en segundo lugar que la Consellería adopte medidas en favor de los agricultores y afectados.

La solicitud de los populares habrá de ser tramitada por la mesa permanente de las Cortes y la reunión podría tener lugar en el plazo de unos diez días aproximadamente. Es sabido que la Consellería ha realizado un balance provisional que calcula el nivel de pérdidas en unos 20.000 millones de pesetas.

Lerma visitará zonas afectadas por heladas

El presidente de la Generalitat, Joan Lerma, visitará el próximo día 14, las zonas afectadas por las últimas heladas de Castellón, Vinaròs y Benicarló.

El presidente Lerma, acompañado por el conseller de Agricultura, Luis Font de Mora, realizará un recorrido por las zonas afectadas, y visitará unos viveros de plantones de cítricos, que han resultado muy dañados debido a sus especiales características.

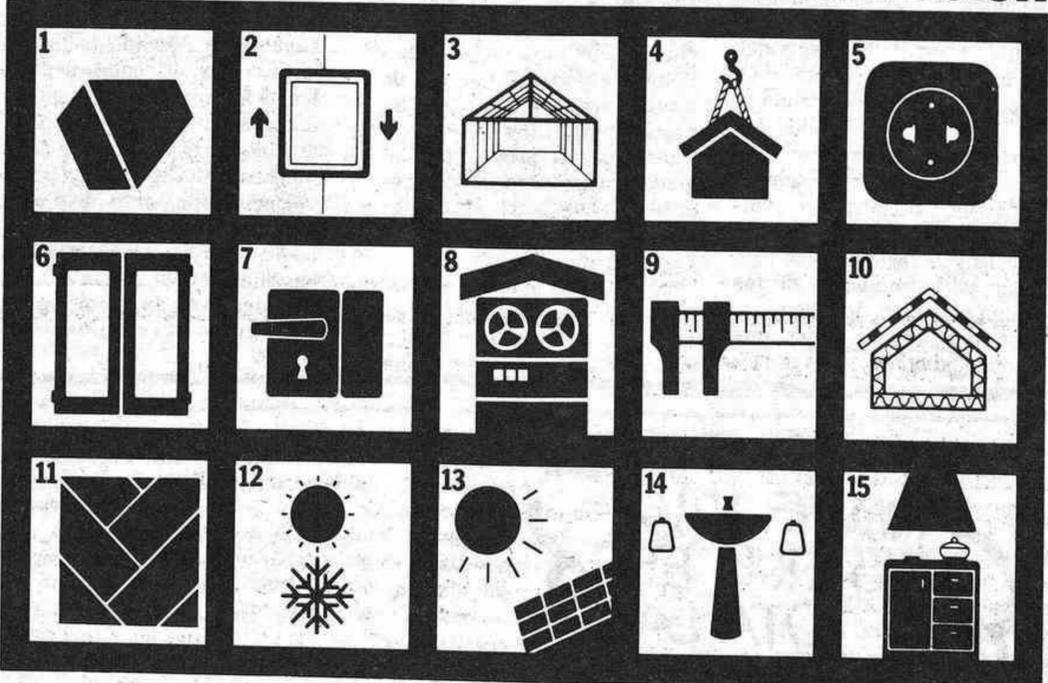
Por la tarde, Lerma y Font de Mora se reunirán con los alcaldes de las comarcas de la Plana Baja, a la que asistirán también el gobernador civil y el presidente de la Diputación de Castellón.

Las mismas fuentes informaron que los días 23 y 24, Joan Lerma y Font de Mora visitarán la zona de la Vega Baja alicantina, recorriendo, entre otras, Callosa de Segura, Guardamar, Orihuela y Elche, donde se informarán «in situ» de los problemas de riego, salinización, comercialización, palmerales y obras del IRYDA que se efectúan en la zona.

Jesús Sanz

CONSTRUMAT 85  
Barcelona, 22/28 Marzo 1985

Salón Internacional de la Construcción



Sectores

- 1-Maquinaria y equipos
- 2-Elementos de elevación y transporte
- 3-Elementos para estructuras, forjados y cubiertas
- 4-Prefabricación y construcción industrializada
- 5-Electricidad e iluminación
- 6-Carpintería de madera, metálica y plástica
- 7-Cerrajería y metalistería
- 8-Informática aplicada a la construcción
- 9-Aparatos de medida y precisión
- 10-Aislamiento, impermeabilización y recubrimientos
- 11-Pavimentos y revestimientos
- 12-Climatización y calefacción en la vivienda
- 13-Energía solar y alternativas energéticas
- 14-Aparatos sanitarios, grifería y accesorios
- 15-Cocina integral



Feria de Barcelona

CONSTRUMAT

Salón Internacional de la Construcción  
Avda. Reina M.ª Cristina, 08004 Barcelona - España  
Tels.: 223 31 01 / 224 87 04/05  
Telex: 53117 - 50458 FOIMB/E

# La enseñanza en valenciano (I)

MANUEL RAMIREZ VALENTIN

«El uso del valenciano como lengua propia de la enseñanza, será extensivo de manera progresiva y en la medida de las posibilidades organizativas de los centros, en todos los niveles, grados y cursos...»

(Art. 10.º de la orden del 1 de Septiembre del 84 de la Consellería de Educación)

Ha tenido lugar la reunión de trabajo en la que la Comisión de Educación Provincial del P.D.P. seleccionó los temas que ocuparán su atención a lo largo del año. Entre ellos luce de forma especial a enseñanza en valenciano impulsada enérgicamente desde las esferas legislativas y administrativas.

El habla, la lengua es, de entre las capacidades del hombre, la que mejor le define, no en balde se confunden lenguaje y pensamiento. Pensar bien es relacionar bien los elementos del código lingüístico, pero además, el lenguaje expresa la resonancia afectiva que en la intimidad individual producen los estímulos del mundo exterior. Y, sobre todo, el lenguaje es instrumento, me río, vehículo de comunicación social.

En esta dimensión de comunicación social radica la capacidad para establecer relaciones con los otros, el ser instrumento para apoderarse de los valores y productos culturales de nuestros contemporáneos y de los legados por el esfuerzo intelectual de las pasadas generaciones.

La dimensión social del lenguaje, en cuanto medio de influencia en los demás, como consecuencia de la estructuración del pensamiento y de los valores, define en el idioma un nuevo aspecto: el ser instrumento de poder.

El lenguaje es poder en el brujo, en el mago, único conocedor del código, en el dirigente competente para comunicarse con otros dirigentes y en el hombre sencillo. Pero el poder es más intenso cuanto más amplio es el campo en donde se usa, de ahí que, allá donde dos idiomas se encuentran, se establezca una disputa de competencia lingüística determinando el carácter de lengua primera y lengua segunda y se produzca así lo que los lingüistas llaman situación diglósica.

La relación de poder que genera el idioma puede ser, con

respecto al grupo, positiva o negativa, será positiva cuanto más grande sea el grupo en el que domine y más reducidos vayan quedando los competentes en otros idiomas. Las comparaciones que se establecen entre idiomas como el inglés, el español y el francés ilustran muy bien esta relación de poder a nivel de grupo.

Hay otro modo de analizar el poder del lenguaje que surge cuando se considera al idioma desde la capacidad de uso que tiene el individuo.

El lenguaje desarrollado por una comunidad reducida proporciona dos clases de poder contradictorios según el status individual del hablante. Si el hablante juega un papel social humilde e irrelevante, en su comunidad, el idioma le señala una frontera y un territorio exiguo en el que comunicarse, sus horizontes son limitados y la relación, con los demás cohabitantes, pobre. Pero si el papel social del hablante es de dirigente, el idioma del grupo reducido le proporciona un gran poder sobre éste en virtud de que el grupo tiene limitada su capacidad de comunicación con otros de idioma dominante.

Aparece así el poder del intérprete que potencia su distinción individual lingüística y reduce la competencia de los interpretados porque en esa dinámica se juega su status de dirigente. Ser intérprete y representante a la vez proporciona un desmedido poder sobre los representados y, lo peyorativo de este poder se encuentra en que no está suficientemente justificado ni legitimado y corre el peligro de corromperse al contaminarse el carácter de intérprete. La situación de intérprete es privilegiada porque goza de grandes posibilidades para manipular la información hacia arriba o hacia abajo.

El cacique a quien se recurre para que lea una carta o redacte un documento posee poder, no porque domine un idioma

sino porque es el que mejor lo domina. La competencia lingüística ha de enriquecerse en calidad y en cantidad. El dominio del idioma, en el que son competentes gran número de individuos y amplios sectores de grupos de dirigentes, debe constituir un bagaje cultural y un instrumento de desarrollo y poder individual al que no se puede renunciar en favor de nada ni de nadie.

Ser intérprete y representante de uno mismo es básico para el ejercicio de las libertades.

Los problemas que plantea la consideración del idioma como instrumento de poder social a nivel individual o de grupo son muy distintas y hasta antagónicas. Mientras que los dirigentes pueden considerar el idioma desde ópticas nacionalistas, de afirmación y confrontación para diferenciarse dentro de comunidades más extensas, el masovero de la Plana de Vich o del Maestrazgo y el Menestral de la Torrasa o de la Safor pueden ver comprometida muy seriamente su capacidad lingüística según la política que aplique su gobierno local. Con ello su limitada capacidad de comunicación con otros pueblos y clases reducirá sus posibilidades de promoción social.

Hacer país, basándose en una aplicación desequilibrada de la política lingüística, va a tener consecuencias totalmente opuestas según se tenga acceso a las enseñanzas medias y universitarias o que la formación quede restringida a la educación básica. Es evidente que los hijos de los dirigentes, ardientes defensores del «fer país», dominarán el castellano y, también, es evidente que muchos obreros y campesinos valenciano-hablantes no alcanzarán un conocimiento suficiente a nivel oral y escrito del castellano.

Presidente de la Comisión de Educación Provincial del P.D.P.

# Cartas al director

## A Ribes Pla

He leído con enorme satisfacción el artículo que sobre Chile publica en MEDITERRANEO, del día 4 del actual mes, y como quiera que también he visitado Chile (Valparaíso, Viña del Mar, la estación invernal de Portillo, los Cerros de San Cristóbal y Santa Lucía, los barrios de Providencia, Las Condes, así como también las «callampas» o barrios de chavolas, iguales a las de Madrid, Barcelona, etc., el lugar donde se celebra el Festival de Viña del Mar, la Academia Militar, el magnífico metro (construido por una empresa francesa) y del que todos los chilenos se muestran orgullosos.

Visité, no sé si Ud. lo hizo, en Santiago, el Estadio Español donde se reúnen todos los españoles residentes en Santiago (que lo son a millares), y de todas las provincias de España, donde disponen de Capilla, Casino, piscinas, tenis, equitación, teatro, biblioteca, frontones, etc. En su artículo hecho en falta un detalle y es el siguiente:

¿Habló Ud. con los chilenos?, ¿les hizo saber que era español de visita en Chile?, ¿cómo les respondieron? Durante mi estancia de 45 días allí, en aquel maravilloso país, hablé con muchos chilenos, me solicitaron y les di a fumar, y al ver en mis manos el paquete de «Ducados», me preguntaban, ¿es Ud. español?, ¿por qué lo sabe? y me decían, por el tabaco ese que es español. Al decirles que era español, la inmensa mayoría me aseguraban ser nietos, hijos, sobrinos, cuñados, etc., de españoles, y todos ellos manifestaban sus deseos de no morir sin conocer a la madre patria.

Me llamó la atención la limpieza de Santiago, hasta el extremo de ir con una colilla en la mano mucho tiempo hasta encontrar una papelería donde tirarla, por la pena que me daba ensuciar la calle.

José Morro Palacio  
D.N.I. 18.789.620

## Un viejo de Sueras recuerda la mili

«No hay por qué despreciarlos: son como son, no lo que se quiso que fuesen». A. Gala.

Pretendo homologar, el citado pensamiento, con esta Carta de crítica a Jefes de Insalud, mediante el beneplácito del Director del «Mediterráneo». En ella, parafraseando, eludiré citar nombres, ya que el objetivo es perfeccionar y no perjudicar «nuestros» servicios de la S.S. Sólo pido que aguanten la protesta; si es justa, que la asimilen y, si es injusta, que aclaren el error, de mi actuación, a ciertos afiliados, que lo agradecerán y alejarán de los subconscientes, las nubes de mediocridad que se perciben y añuncian. Agravadas por la arrogancia de Mandos, al intentar que se «cuadren» los viejos en sus audiencias; que hacen recordar los arrestos, disciplinas y respetos de un Militarismo. ¿Es este el Cambio en Insalud? Creo, que contrasta negativamente en la humildad de pasados Jefes. ¡Pobre juventud, llamada Socialista, que olvida que su, actual Poder, ha emanado del Pueblo! Con esa congaja que afecta al Pueblo Soberano, voy a narrar dos vivencias.

El día 31-X-1984, después de una, corta, estancia de 8 días, en la residencia, a consecuencia de un fuerte ataque hemipléjico, un

familiar político, a pesar de pedir su futuro traslado al Termalismo, de Benicasim, fue mandado al Centro de Rehabilitación de la Mutua Azulejera de Seguros de Onda. ¿Dónde está la libre elección de médico y asistencia? Más aún, al ingresar observamos una total ausencia de personal, (camilleros, asistentes), para atender a los paráliticos generales. ¿Es que Insalud, hace los contratos de alquiler y el traslado de sus enfermos sin el debido asesoramiento de inspección? Ante tal contrariedad, de servicios, acordamos hacer las oportunas gestiones de trasladar la enferma a otro Centro de Rehabilitación de la S.S.

El 2-XI, enterados del nombre, de un Jefe de Insalud, fuimos a su despacho. Una secretaria me preguntó por mi nombre y se marchó a consultar con otra; pasé al siguiente recinto, haciéndome la misma pregunta y en vista de mi anonimidad, recibí la excusada respuesta. «El Jefe no está». ¿Estaba esto incluido en el programa Socialista? Tras el «portazo», pedí al consejero hablar con un inspector y con número fui recibido. Pero, al ser admitido quedé sorprendido cuando me dijo que debía haberme concedido la entrevista con días de antelación, que para llegar a él se necesitaba pasar por los «mandos inmediatos inferiores», que aquello era como en la Mili y que llamaría al orden a los subalternos por facilitar mi visita. Como es de suponer, dichos engreimientos, me dejaron estupefacto. No obstante reaccioné con prudencia y le expuse mi ignorancia y problema. Al quedar enterado, agradeció las observaciones y demostró desconocer las condiciones unipersonales de Onda. Me mandó al ex-médico de cabecera para que previo informe avalado por un especialista, se trasladase el enfermo al Termalismo. Sin embargo como era viernes, me indicaron que no tendría los papeles firmados hasta el lunes (72 horas). A.D.G., por la tarde, el médico de la Mutua de Onda, coincidiendo con nuestras apreciaciones y, muy amablemente, nos hizo la baja que al ser diligenciada el sábado por el Inspector de guardia del Insalud de Castellón, momentáneamente dio fin a la Odisea.

Con estos dos ejemplos, da la impresión que los mentados mandos han leído poco, la tan cacareada filosofía de la ética, es decir, de las obligaciones del hombre con sus semejantes. Por tal motivo, no sabremos quién tiene más razón, si el periodista que dice: «Estos chicos del PSOE son unos mal educados». O un líder socialista que reconoce: «Cometemos muchas veces el pecado de altanería». Posiblemente la tenga el profesor Aranguren al enseñarnos: «La política termina así devorando a la ética».

Marti Ortells  
D.N.I. 18.814.924

## Aviso a los lectores

Reiteramos la necesidad de que las cartas dirigidas a esta sección vengan escritas correctamente y a máquina. En caso de que esto no sea así nos vemos imposibilitados de transcribirlas. Asimismo, es necesario que lleguen con el nombre correcto y el número del Documento Nacional de Identidad del que firma la misiva. Gracias.



Con placer epicúreo he asistido estos últimos meses a las expresiones de ideales y deseos de ilustres Consellers de la Generalidad Valenciana, en su afán de implementar una administración más justa, un tanto eficaz y al servicio de los intereses del pueblo. La eficacia siempre resulta ser el nudo gordiano a desenredar en la maraña burocrática. La teorización sobre las nuevas estructuras administrativas, carentes aún de la contrastación de la praxis, inclina a todo lector a formarse sus propios ideales y sus propios deseos. Es difícil elaborar una teoría positiva en los momentos actuales de formación de los entes autonómicos, pero no lo es tanto proclamar lo que no se quiere que sean. Y no se quiere que sean unas administraciones burocráticas, pesadas en papel y funcionarios, jerarquizadas, rigidizadas y autoritarias, no vaya a ser que sintamos la descentralización como un acercamiento del poder al pueblo para someterlo mejor. La legitimidad esconde el peligro de las irracionalidades y los abusos. Las cosas deben hacerse con saber, con dignidad, recurriendo al conocimiento sensible de la realidad; con humildad sin tanto apoyo institucional y sonar de campanas de «momentos y decisiones históricas». Me pregunto si los futuros libros de historia soportarán tantas páginas, todas ellas colmadas de renglones, para señalar los

Burocracia, poder y civilización (y IV)

Autonomías (IV)

JOSE A. HORTA ALBERTOS (\*)

momentos que se nos quieren hacer creer como históricos. Hasta donde llega el conocimiento de los ignorantes, que somos casi todos, apreciamos la autonomía en cuanto camino directo a allanar diferencias y desigualdades regionales, su capacidad de nivelación; apreciamos la operatividad económica, si se evita que el dinero de ida (impuestos) y vuelta (servicios del Estado) haga el mínimo recorrido posible, protegiéndose su evaporización; apreciamos éstas y todas aquellas cosas que se fundamentan básicamente en la cesión del poder al propio pueblo en última instancia, una auténtica autonomía y, evidentemente, una utopía. La utopía no puede traducirse en decisiones pero, si ésta es viva y sensible, influirá decisivamente en la configuración de la sociedad. Las miserias de las democracias burguesas, en cuya lista figura nuestro país, son bien conocidas: ese capitalismo demoleedor de espíritus y fomentador de la insolidaridad.

Vivimos en una sociedad en la que los únicos valores son los de «cambio», mercancías que se compran y se venden incluidas las personas: el reino de la libertad es el reino de la necesidad. Como diría el poeta: «libertad es un grito arrinconado, un quiero sin puedo; libertad es impotencia, más corazón, tendencia». Creo, a estas alturas, haberme deslizado respecto al objetivo inicial del artículo. Los argumentos nos llevan a lo sublime en olvido de lo inmediato. No obstante sirva lo anterior como canto de la población invisible: los ignorantes, casi todos, masa paciente que no es vista ni escuchada. Tengo el fatal presentimiento que las autonomías van a quedar a medio camino, soportándose sobre un aparato intermedio del poder, sin llegar a sus legítimos destinatarios: la comunidad básica, el municipio. Quiero creer que el hombre, el político, es bien intencionado, está convencido de la autenticidad de su

dialéctica, pero simultáneamente el hombre, el político, también posee el don de la magia y es capaz de hacernos ver oro donde sólo brilla el dorado picaporte. ¿Dónde está el truco? En la institucionalización de las ideas, en ponerle denominación de origen a lo que tan sólo es vino vulgar de cepa con filoxera. En dogmatizar lo que tan sólo es verdad a medias. En la vulgarización de fenómenos complejos cayendo en la simplicidad, utilizando el contrapunto de la ley para situaciones difíciles. Ciertamente esta sociedad civil ha sido mutilada en su sentido crítico y la cotidianidad y monotonía del día a día hace incapaz de cuestionar hasta lo más evidente; no nos olvidemos tampoco de las limitaciones de los ignorantes, casi todos. Pero ello no debe ser impedimento para revelarse, si es preciso, contra el Estado protector/benefactor/asistencial, sin caer en la filosofía de esa nueva derecha de

«mi casa, la misa y mi M.<sup>a</sup> Luisa». No debemos ceder en favor de un Estado, cuando éste más que protegernos nos somete. La derecha puede permitirse estos etiquetamientos, moverse en niveles inmediatos, «realistas» y si se quiere pragmáticos. La izquierda debe guiarse bajo un marco más de deseos, de esperanzas, de futuro y, si también se quiere, de utopía. Unos, la derecha, pondrá sus miradas en la arena firme; los otros, la izquierda, en el horizonte. ¿Y cuáles deben ser las esperanzas del futuro? El pueblo y el poder son a veces conceptos incompatibles, por no decir siempre y, por tanto, una forma de acercamiento al pueblo será indiscutiblemente la ruptura con la jerarquización, y el aligeramiento del poder; la organización social sobre estructuras de base, que conforme sean desbordadas, den lugar a otras organizaciones de coordinación más amplias, agotando las posibilidades organizativas en las bases, en las comunidades básicas; los municipios. La burocracia, que camina de la mano de la jerarquización, quedaría derrotada, pretrecha y humillada. Quiero creer que este dolor no es secuela de un placer deshonesto y, sólo es el sufrimiento del bufón para hacer reír y al mismo tiempo expresar la verdad, su verdad. Ingeniero de Caminos y Urbanista

«Reconversión política y mitología»

«Oficialismo 2.<sup>a</sup>»

JUANJO VAZQUEZ

Palabra estruendosa y machaconamente presente en nuestra actualidad. Inevitablemente hay que llevarla también a ese «mundo», a veces estrecho de los «políticos», al «Olimpo político». Porque también aquí hay que establecer criterios racionales de efectividad y productividad. Productividad social del político, que debe redundar en una mayor dignificación de esta noble función social. Dignificación, productividad, eficacia del político que desde una óptica socialista debe realizarse desde dos parámetros: el de gestión y el ideológico. Parámetros ambos entrelazados: desde la posición política se busca la transformación de las estructuras sociales y productivas. Transformación que debe realizarse con eficacia y maximizando el óptimo social. En estos momentos en que la «reconversión» va a entrar en ese «Olimpo político», quizá sea positivo reflexionar desde la mitología clásica. Tomemos un personaje mítico que pueda servir de hilo conductor de la reflexión: Júpiter. La mitología nos lo presenta sentado en su trono y blandiendo en una mano el rayo y en la otra el cetro. Su barba cae sobre su pecho. A sus pies se presenta el águila con las alas desplegadas. Este Júpiter, regía pacíficamente el mundo cuando unos enemigos monstruosos, los gigantes, decidieron sublevarse y destruirle. Estos gigantes fueron acumulando sobre el Pelión la Osa y sobre esta el Olimpo con el fin de poder llegar a los cielos. En una primera escaramuza los gigantes vencieron a Júpiter. La reacción de Júpiter fue terrible, pero él tuvo que enfrentarse al gigante más hábil, inteligente y astuto, Porfirio. Por fin, Júpiter venció a Porfirio y con la ayuda de Hércules, Baco, Neptuno, etc.,

venció al resto de los gigantes. Algunos de ellos fueron alcanzados y heridos mortalmente por el rayo de Júpiter, hundiéndolos en las más tenebrosas tinieblas. De esta forma Júpiter restableció la paz en los vastos dominios del cielo. Sus hermanos Neptuno y Plutón se ocuparon respectivamente del dominio de las aguas y de los infiernos. En la actualidad, y dados los cauces que determinados «políticos» dan a la «política», le resulta difícil a cualquier líder político encontrar a sus Neptuno y Plutón. Es difícil no encontrarse en la situación de Fineo, rey de Bitinia, que fue acosado por las Arpias, muy numerosas ellas, pero tres fueron las más famosas: Oripeta, Aello y Celeno. También el Rey Finio, al igual que Júpiter, necesitó ayuda para deshacerse de las Arpias, la de sus cuñados Calais y Cetes. Volviendo al «Olimpo político», la reconversión debería llevarse a cabo a semejanza de las mitológicas del Rey Fineo y Júpiter. El «Júpiter político» debe meditar muy precisamente cuáles van a ser presentadas como hijos suyos. Los Minerva, Apolo, Diana, Marte, Mercurio, Vulcano y Baco. Y la selección debe ser extremadamente sutil en el caso de Marte. Además este Júpiter, ha de seleccionar a aquellos héroes o semi-

dioses que le han de representar en la tierra. Los Polux, Hércules, Perseo, Minos, Radamanto, Anfión y Zeto. En el caso de los héroes es fundamental el acertar quién va representar el papel de Hércules. Esta evidente propuesta de «reconversión política», no se hace, ni se debe realizar desde el dogmatismo ni el fanatismo. Ahora bien, la coherencia debe ser el argumento básico de la mencionada reconversión. Coherencia tanto en la eficacia como en la posición política, o mejor en el «eidos» que genera la posición política. El «eidos» que tal vez deba ser la «consciencia» lukacsiana. La presentación del «oficialismo» como «bandera de enganche» puede conducir a actitudes serviles y advenedizas, en lo individual y en lo colectivo. Desde el «Olimpo», hay que seleccionar «eidos», «consciencia», consciencia en el sentido de Lukacs, en los compañeros de viaje. El objetivo es único y multifacético, y a fuer de ser sinceros, valioso y merecedor de esfuerzo: la eficacia social, la dignidad de la función pública, la coherencia político-ideológica, la transformación de las estructuras socio-económicas, la consecución, en fin, de una sociedad más humana y como tal, inevitablemente, más solidaria.

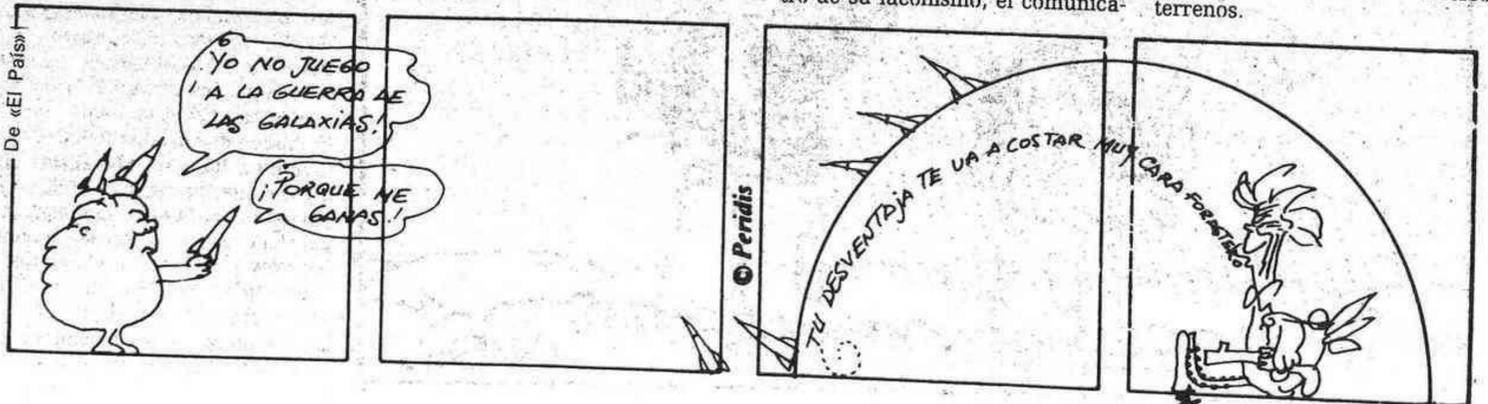
Prensa

El País

Esperanza para el deshielo

La reunión que han celebrado en Ginebra las delegaciones de EE.UU. y la URSS, encabezadas por George Shultz y Andrei Gromiko, ha concluido con un comunicado común que representa, indiscutiblemente, un éxito importante para la causa de la paz en el mundo. Este resultado ha superado las previsiones y ha constituido una sorpresa agradable para los numerosos periodistas que seguían las entrevistas, cuyo desarrollo estuvo rodeado de un secreto absoluto hasta el último momento. Pero esta misma discreción, desacostumbrada si se recuerdan ocasiones anteriores, era, sin duda, una indicación de que se estaba discutiendo en serio. Las delegaciones no estaban obsesionadas por marcar tantos propagandísticos, sino que buscaban resultados concretos para poder iniciar una negociación sobre las cuestiones del desarme. Los puntos de partida de la URSS y EE.UU., tal como habían sido expuestos en diversas declaraciones antes de la reunión, aparecían muy distanciados. Todo indica, pues, que en 14 horas de trabajo intenso se ha pasado revista a una serie de cuestiones de fondo, con mayor o menor profundidad. Dentro de su laconismo, el comunica-

do lo confirma; no es un texto para salir del paso; su contenido es sustancial. Perfila de modo condensado el objeto, el objetivo y el procedimiento de un tipo de negociación diferente, en una serie de aspectos, de las que han tenido lugar en los últimos años, antes de la interrupción de finales de 1983. Y diferente, en gran parte, porque el propio desarrollo tecnológico de los armamentos exige nuevos tratamientos. Llama la atención en particular el reconocimiento, en el comunicado, de la interdependencia entre las diferentes armas, espaciales y nucleares, estratégicas y de alcance medio; todas estas cuestiones tendrán que ser discutidas y resueltas «teniendo en cuenta su interdependencia». Hasta ahora, incluso en la etapa de las conversaciones para la limitación de armas estratégicas (SALT), se lograron acuerdos cuantitativos, unos techos concertados para diferentes tipos de armas nucleares. Luego, en Ginebra, se negociaba en una mesa sobre euromisiles, y en otra, de modo separado, las armas estratégicas. Ahora se anuncia una negociación cuyo objeto será «el conjunto complejo de temas» relacionados con los diferentes tipos de armamentos; negociaciones más globales, susceptibles de considerar aspectos cuantitativos y cualitativos. Y por tanto, más aptas para poder compensar, equilibrar, las preocupaciones de las partes en diversos terrenos.



De «El País»

© Peridís

Con una vitalidad envidiable Perfecto Artola Prats, ex-director de la Banda de Música de Málaga y compositor de reconocida valía, acaba de cumplir sus primeros ochenta años... porque, a este paso y con estas ganas de vivir, parece que el compositor cumplirá muchos más. ¿No es así, Maestro?

—«La verdad —nos dice— es que física e intelectualmente me encuentro en plena forma, como suelen decir los deportistas. Pero, no exageremos, ochenta años son ochenta años».

—¿Y qué es lo que hace Perfecto Artola en estos años de jubilación oficial?

—«Pues llevo una vida bastante regulada. Hago ejercicio, paseo y permanezco en el campo malagueño, en una finca que allí poseo, y, especialmente, me dedico a la música, que ha sido la pasión de mi vida».

—¿En qué trabaja actualmente?

—«Hace algún tiempo compuse el poema sinfónico «Fadrell», estrenado por la Banda Municipal de Castelló, inspirado en populares motivos de esta tierra. Ahora estoy finalizando la segunda parte con la que dicha obra quedará concluida. La próxima composición versará sobre temática religiosa, ya que deseo dedicarla al padre Vicente Tena, artífice de la Biblioteca de Compositores Valencianos...»

—...Y hablando de esta Biblioteca ¿cuántas obras tiene el maestro Artola depositadas allí?

—«No recuerdo exactamente, pero bastantes...»

Rebuscando nuestros datos observamos que son ciento treinta y seis las obras depositadas, las cuales constituyen tan sólo una selección de las más de 300 que hemos sabido cuenta en su prolífica producción.

—Desde la terminación de «Fadrell» suponemos que alguna otra obra habrá secundado aquella composición, ¿no?

—«Compuse un pasodoble dedicado a Francisco Sales, médico de Xert, una «Plegaria al Cristo del Rescate», que en realidad es una marcha solemne de Semana Santa a la que tan aficionados son los malagueños; luego, otra marcha solemne, «Virgen de Gracia». Casi al mismo tiempo compuse mi primera obra para violoncello y piano, «Plegaria en do menor dedicada a un joven estudiante de este expresivo instrumento, así como los pasodobles «Nules» y «San Mateo» y la marcha solemne «IV Centenario de la Mare de Déu dels Angels».

—¿Cuál ha sido el tipo de música que ha compuesto el maestro Artola a lo largo de esos ochenta años de existencia?

—«He estado un poco condicionado por los medios técnicos para los que deseaba componer. Por eso mi mayor producción está dedicada al mundo de la banda, algunas com-

posiciones para orquesta sinfónica y para coro».

Poco conocido

—El Maestro Artola, ¿es poco conocido en Castelló?

—«No es a mí —nos dice modestamente— a quien corresponde contestar la pregunta. Lo cierto es que mi amor por Castelló y por mi Benassal ha sido una constante en mi vida, a pesar de la distancia física que me ha separado de mi tierra durante tantos años. Mi música lleva siempre la esencia de mi tierra de nacimiento y de mi tierra de adopción: Castelló y Málaga. No he buscado la popularidad, pero nadie podrá poner en tela de juicio mi castellonerismo en el que incluyo, naturalmente, a mi pueblo natal y a nuestras comarcas».

—Y ya que hablamos de su pueblo, de su Benassal querido, ¿es cierta la iniciativa de dedicarle una calle? Sabemos que en más de una ocasión se ha mencionado públicamente. ¿Qué hay de ello?

—«Mi primer pasodoble fue dedicado a Benassal y el más popular que he compuesto también estuvo dedicado a mi pueblo natal. Los benasalenses conocen mi amor por esa tierra que supo de mis primeros encuentros con la música. Con eso me basta».

—Efectivamente, pero si su amor por Benassal está sobradamente demostrado, ¿no sería justo que el pueblo reconociera su labor con la dedicación de esa tan traída y llevada calle?

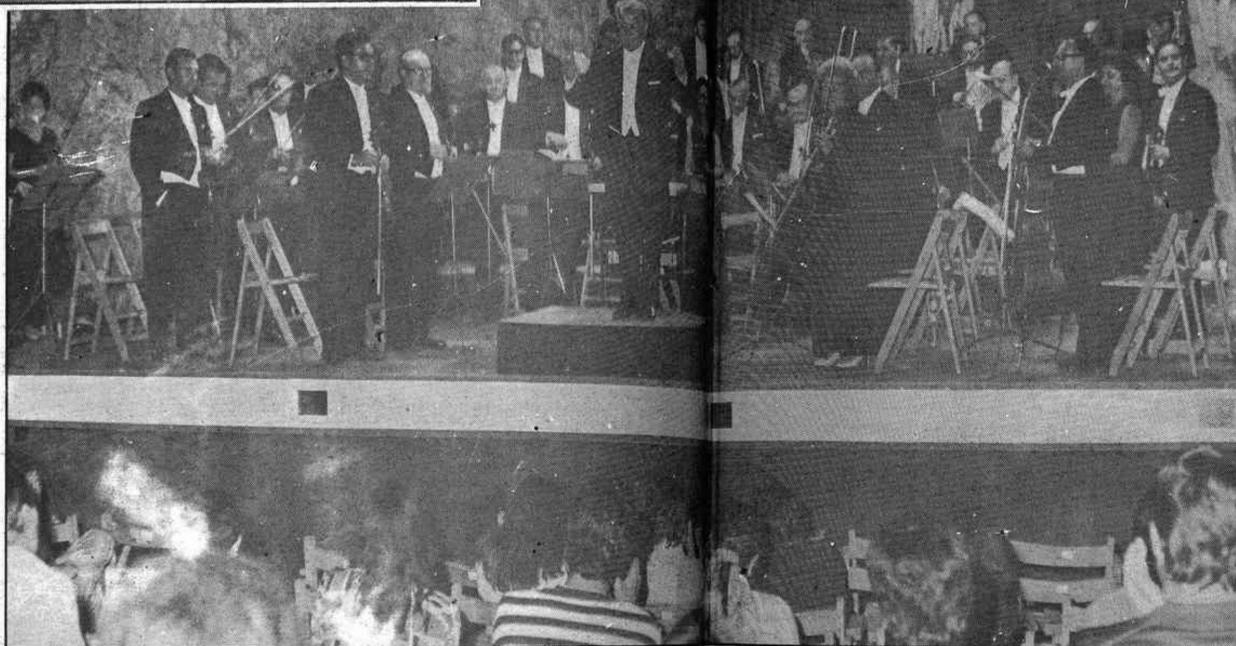
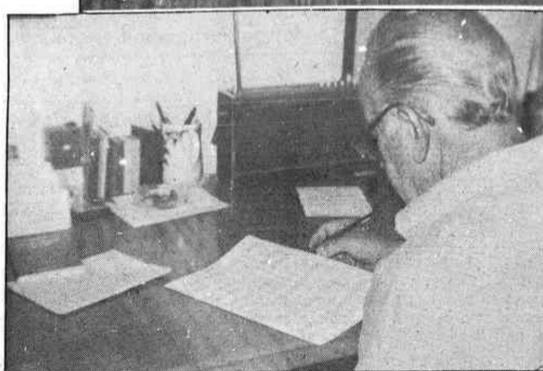
(El Maestro sonríe y nos pide abandonar el tema. Su natural y espontánea modestia le obliga al silencio, que nosotros respetamos).

—En su producción parece que figura una zarzuela y algunos estudios de lo que denominamos vulgarmente folklórico. ¿Qué puede decirnos?

—«Compuse una zarzuela en el año 1945, «Coraliyo», que todavía sigue inédita, sobre costumbrismo andaluz, así como una revista folklórica, «Rosa de espinas». En cuanto al folklórico recopilé canciones y pregones malagueños lo que me valió el premio «Málaga canta». El maestro Palau me encargó posteriormente una colección de canciones y danzas de Benassal para el inédito «Cancionero popular del Maestrazgo», cuya recopilación constituye un cuaderno de treinta y cuatro piezas, algunas de las cuales figuran publicadas en el libro de Carles Salvador, «Les festes de Benassal». Esta colección debía ser publicada por el Instituto de Musicología dependiente de la Fundación Alfonso el Magnánimo de la Diputación de Valencia».

Obra descriptiva

—¿Cuáles considera que son las obras más típicamente representativas de nuestras tierras en sus composiciones?



Perfecto Artola dirigiendo a la Orquesta de Málaga en el interior de las cuevas de Nerja

Acaba de cumplir ochenta años y en Málaga recuerda su tierra natal

# Perfecto Artola, una vida por la música

—«Indudablemente mi música es descriptiva, siguiendo, en general, las formas clásicas. Mi primera obra de cierta densidad es la «Romería a San Cristóbal», obertura dedicada a Benassal en la cual me inspiré directamente».

Conviene decir aquí lo que el Maestro calla, pues hemos escuchado en varias ocasiones y con la máxima atención esta obertura para contrastarla con la realidad que trata de describir. Efectivamente, cada paso de la romería —a la que también hemos asistido— viene expresado fielmente en la obra musical. A la introducción solemne siguen los temas de danza, dulzaina y canto de los gozos al santo. El paralelismo es exacto y la calidad de la composición resulta muy buena;

prueba de ello es la interpretación por diversas bandas de música, entre ellas la de Madrid, la de Castellón, la de Málaga... y la Orquesta de RNE.

—«También —sigue diciendo el Maestro— intenté captar la esencia folklórica de nuestras tierras en mi suite «El Maestrazgo», instrumentada para banda».

Artola seleccionó diversos cantos y danzas que anteriormente había recopilado para incorporarlos a esta suite; entre ellos, Danza de las cuatro caras, Baile del cerco, Canción de trilla y Bolero y Saltillo. El tratamiento dado a estos temas resulta acertado y evocador. Esta obra fue estrenada con inusitado éxito en el año 1953.

«Recientemente terminé «Fadrell», estrenado por la Banda Municipal de Castelló el 30 de Enero de 1983, música sinfónica inspirada en temas tan castelloneros como el «Pam, pam orellus» y «Panderola». De ahí el subtítulo de la obra: «Estampes de Castelló».

Esta obra, de la que actualmente Perfecto Artola ha finalizado la segunda parte, está dividida en dos niveles: en el primero, andante, predominan los motivos castelloneros tan populares y aparentemente tan intrascendentes, ha sabido obtener unos resultados musicales y verdaderamente buenos.



Para la Banda de Música de Castelló compuso «Fadrell»

obra termina en un logrado crescendo que concluye el tutti de la banda.

Es evidente el acierto de esta partitura, obra de madurez de Artola, quien de unos

motivos castelloneros tan populares y aparentemente tan intrascendentes, ha sabido obtener unos resultados musicales y verdaderamente buenos.

«Finalmente, nos dice, la esencia castellanense se halla presente en la mayoría de mis obras. Así, puede verse en los distintos pasodobles compuestos en los que siempre subyace algún motivo de nuestra tierra, muchas veces entremezclado con temas malagueños».

Director de banda

—Podríamos seguir hablando de la faceta de compositor, pero el Maestro Artola es también director de banda, ¿no es así?

—«Puedo decir que en el año 1945 me hice cargo de la dirección de la Banda Municipal de Málaga, la más antigua de España, ya que fue creada en el año 1859. Allí empecé mi etapa como director, aunque ya había dirigido otras agrupaciones anteriormente. Al frente de ella llegamos a dar un promedio de cincuenta conciertos anuales, colaborando también conjuntamente con la Agrupación Lírica Malagueña y la Orquesta Sinfónica de la que también fui director. Asimismo, a la orquesta pude incorporar posteriormente la Agrupación Coral, ofreciendo varios conciertos hasta mi jubilación. También dimos conciertos con solistas como es el caso del pianista y amigo Leopoldo Querol con quien tuve la satisfacción de dar una gira interpretando el Concierto de piano y orquesta de J. Muñoz Molleda y el Concierto n.º 5, «Emperador» de Beethoven. También dirigí desde 1933 hasta 1955 la «Orquesta Artola» en la misma Málaga».

—¿Qué nos dice de esas agrupaciones juveniles que parecen haber sido su debilidad?

—«Pues sí —nos dice sonriendo— siempre he pensado que los jóvenes son el futuro. Y si esto es cierto en todas las actividades, mucho más lo es en música, en que el aprendizaje debe realizarse cuanto antes. En 1944 estuve enfermo y fui a reponerme a mi pueblo natal, Benassal, en donde comencé a formar educandos y reestructurar la banda. Anteriormente formé una banda juvenil en Málaga, en 1939. Ya en 1945 constituimos una banda juvenil con 180 componentes con los cuales recorrí media España y parte de Portugal. Era alumnos de nuestro Conservatorio y cuanto ganábamos se destinaba a sufragar los estudios de los propios educandos. Fue una etapa muy feliz para mí. De esta banda salieron músicos profesionales que se incorporaron mediante oposición a nuevas bandas nacionales».

Docencia estimulante

—¿Y ahora?

—«La verdad es que todavía sigo colaborando con los jóvenes cuando me lo piden. La labor docente ha sido para mí un estímulo y, especialmente, una recompensa moral. Los muchachos, en general, agra-

**SOLO ES TENTACION**  
Fox Trot Perfecto Artola

PIANO Medio Tpo.

Copyright 1957 by P. Artola y A. Sampedro - Madrid Depósito Legal M. 569-1961

Partitura de una de las innumerables obras compuestas por Perfecto Artola



A su faceta de compositor, añade la de director de banda de música

decen cuanto hacen por ellos, si en lo que haces muestras interés y amor. De ellos tengo recuerdos inolvidables».

Terminamos. La amabilidad de Artola, su buen humor, su pasión por la música harían prolongar nuestra charla. Pero nuestra misión está cumplida al intentar ofrecer una panorámica de este compositor benasalense, castellanero que cuando encuentra un hueco en su Málaga de adopción, viene a su tierra natal. Aquí se inspira

aquí compone. Su vida, sus ochenta años de vida no caben en esta entrevista. Ni tan siquiera en las «Notas para su estudio» que R. Monferrer publicó en el Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura —Suplemento Literario n.º 4/1984— y en la que se ofrecen interesantes datos. El maestro Artola llenaría muchas más páginas con su música y con su amena conversación.

Henri Bouché

## Lanzan dos cadáveres desde un helicóptero en Guatemala

Los cadáveres de dos hombres fueron lanzados sobre un campo de fútbol por un helicóptero no identificado que sobrevoló la ciudad de Mazatenango, al Sur de Guatemala.

Según informes locales, un helicóptero con las siglas cubiertas descendió sobre el principal campo de fútbol de esa ciudad, de 45.000 habitantes, y arrojó los dos cuerpos sin vida.

Los cadáveres fueron identificados como Armando Pérez y Neftalí Morales de la Cruz, administradores de dos haciendas de esa región que habían sido secuestrados por un grupo de hombres armados.

Uno de los cuerpos presentaba la amputación de sus órganos genitales y ambos murieron a causa de múltiples torturas y disparos, según la información.

La prensa local también informó sobre el secuestro de tres personas en distintas partes del territorio guatemalteco.

Por otra parte el Gobierno del general Augusto Pinochet anunció la detención del jefe de un comando izquierdista que robó y distribuyó 3.900 pollos en una barriada pobre.

El detenido es José Luis Medina Soto, acusado de ser jefe del grupo de combate «Juvenil Lautaro» del Movimiento de Acción Popular Unitaria (MAPU).

## La mayoría dormían en la calle Treinta muertos en México por el frío

Las bajas temperaturas que se registran en México han causado la muerte de 30 personas en el Norte y Centro del país en los primeros nueve días de 1985.

El servicio médico forense informó de que en la capital mexicana 21 indigentes, que dormían en la calle, fallecieron a consecuencia de la ola de frío que ha llevado los termómetros hasta los siete grados sobre cero.

En el estado de Nuevo León, indicaron las autoridades sanitarias, murieron ocho personas por las bajas temperaturas.

Un niño indígena de la tribu Tarahumara murió de pulmonía en la sierra del estado de Chihuahua.

Las temperaturas más bajas se han registrado en el estado de Zacatecas, donde llegaron a quince grados bajo cero, pero allí no ha habido muertes.

Asimismo, al menos 14 personas murieron y 40 más resultaron heridas ayer en las afueras de la ciudad de México, cuando un ferrocarril arrolló un autobús de pasajeros.

Miguel Sereno, socorrista de la Cruz Roja, informó que el accidente ocurrió en un lugar conocido como Fuente Jardines, cuando el tren que cubría la ruta Oaxaca-Veracruz-Méxi-

co arrolló a las 6.45 horas locales al autobús.

### Muertos por leche contaminada

Por otro lado, un accidente en la manipulación de latas de leche fue lo que produjo la contaminación del alimento y provocó la muerte de tres niños recién nacidos, en Buenos Aires.

El presidente de la productora de la leche en polvo aseguró que «algo cayó en el contenido, una vez abierta la lata».

«No estamos echando la culpa a nadie», afirmó Ernesto Gunther Kasdorf al explicar que el problema fue localizado en «una sola lata».

### Familia asfixiada por gas

Por otro lado, los cadáveres de un matrimonio y sus cuatro hijos fueron descubiertos ayer en un apartamento de París, víctimas al parecer de asfixia por gas de calefacción, según indicaron fuentes policiales.

La familia combatía el intenso frío reinante en la capital francesa, dentro de la ola de bajas temperaturas que afecta a Europa, mediante estufas de gas butano, que quedaron encendidas durante la noche. Al parecer, se produjeron fugas que asfixiaron a las seis personas.

## Castellón

### Peatón grave al ser atropellado por un coche

Una persona resultó herida de gravedad al ser atropellada por un turismo en la carretera nacional 340, término municipal de Castellón. Se trata del peatón Manuel Faulí Beltrán, de 76 años vecino de Castellón, en avenida de Alcora

26, quien fue atropellado por el turismo, matrícula CS-8079-B, conducido por Salvador Mañano Sos, de 53 años, vecino de Castellón. El suceso se originó alrededor de las 18,45 en el kilómetro 67,200 de la citada calzada.

### A causa de un escape de gas

## Ocho muertos al explotar un edificio en Londres

Cuatro cadáveres habían sido extraídos a primera hora de la tarde de ayer de entre los escombros de un edificio de apartamentos que se derrumbó por la mañana, a causa de una explosión provocada por un escape de gas.

Los Bomberos creen que cuatro personas, por lo menos, se hallan aún bajo los escombros del inmueble, situado en el distrito londinense de Putney, y se cree que sus posibilidades de sobrevivir son mínimas.

Otras seis personas resultaron heridas por la explosión y subsi-

guiente derrumbamiento del edificio, ocurrido 20 minutos después de que uno de los ocupantes del inmueble avisara a la compañía de gas que había un escape de este producto.

Las tareas de rescate de las víctimas se ven dificultadas por la imposibilidad de utilizar máquinas por temor a lesionar a los posibles supervivientes.

La labor manual de los Bomberos permitió rescatar con vida a una mujer, tras llevar sepultada bajo los escombros más de seis horas.

### Hicieron un túnel en la lavandería

## Descubren intento de fuga en la cárcel de Ocaña

Un intento de fuga, en el que trabajaban tres reclusos, ha sido descubierto en la cárcel de Ocaña-1, según fuentes del Ministerio de Justicia.

Los presos habían iniciado un túnel en el lavadero en dirección a unas obras en las que se está construyendo una nueva garita de vigilancia exterior.

Los presos querían aprovecharse de un agujero que se había realizado en el recinto exterior donde se construye la garita y que está protegido por una valla de ladrillos.

Los presuntos autores de los preparativos de evasión son los reclusos Bautista Zaragoza, Jiménez Castillo y Barrull Heredia, quienes llevaban 48 horas trabajando en el túnel cuando fueron descubiertos.

### Billete «verde» de un millón de pesetas

Un afortunado habitante de la

localidad turolense de Calamocha tiene en su poder un billete «verde» por valor de un millón de pesetas.

La «dechuga», emitida por la Fábrica Española de Moneda y Timbre, es propiedad del dueño de un pub de Calamocha, Ignacio Pamplona, a quien alguien le dio el millón para pagar unas copas que sólo valían unos cientos.

Ignacio Pamplona piensa que hizo su agosto en aquel negocio, ya que únicamente devolvió al deudor de los «cubatas» lo que correspondía a un billete normal.

Otra cosa no hubiera podido hacer, ya que en el local no había cambio de billetes de millón.

La preciosa moneda lleva inscrito el busto de Pérez Galdós, que con su barbilla suscribe la cantidad de un uno seguido de seis ceros.

### Arrecife: Más de dos millones

## Roba a la víctima de un accidente de carretera

La Guardia Civil ha detenido en Arrecife de Lanzarote a un hombre que, aprovechando el choque de dos automóviles, le robó a la víctima de uno de ellos, mientras le llevaban al hospital, más de dos millones de pesetas en metálico, talones bancarios al portador y otros objetos.

En noviembre último se produjo un choque de dos automóviles en la carretera de las playas y, mientras llevaban a los respectivos conductores, gravemente heridos, a la residencia sanitaria de Arrecife, un individuo llamado Francisco Javier C. F. se apoderó de la cartera de una de las víctimas.

En la carretera había 400.000 pesetas, 7.500 marcos, dos talones bancarios y otros objetos, valorado todo en más de dos millones de pesetas.

La Guardia Civil ocupó a Francisco Javier las 400.000 pesetas en metálico y un talón bancario al portador por otras 435.000 ptas., que no había sido cobrado.

El otro talón bancario, también al portador y por 72.000 pesetas, lo había cobrado Juan José C.P., natural de El Ferrol y amigo de Francisco Javier, que le prometió una sustanciosa comisión por el favor.

Ambos han sido puestos a disposición judicial.

# ES LA HORA DE AHORRAR



Un decorativo reloj de sobremesa, es el regalo por ahorrar, ahora, en la Caja de Ahorros de Valencia. Un reloj con péndulo giratorio de bolas, alimentado con una pila de 1,5 voltios que le da autonomía para cuatrocientos días, a cuarzo y con precisión alemana. Un regalo que podrá retirar en cualquier sucursal de la Caja al ingresar a tres años, sólo 40.000 Ptas.

**AHORRO DINAMICO**  
IMPOSICION A PLAZO

CAJA DE AHORROS DE VALENCIA  
CAIXA D'ESTALVIS DE VALENCIA

ES LA HORA DE AHORRAR, EN LA CAJA

RETIRE EL RELOJ EN EL ACTO AL INGRESAR 40.000 PTS. A TRES AÑOS.

Con el conocimiento de la Conselleria de Economía y Hacienda de la Generalitat Valenciana. 13/12/84

# Gibraltar

LAUREANO LOPEZ RODO

El comunicado hispano-británico del 27 de noviembre último, ha vuelto a poner sobre el tapete el tema de Gibraltar.

Según este comunicado, ambos Gobiernos acuerdan poner en práctica, antes del 15 de febrero de 1985, la Declaración de Lisboa de 10 de abril de 1980 en todos sus aspectos. En uno y otro documento se hace constar que «el Gobierno británico mantendrá plenamente su compromiso de respetar los deseos de los gibraltareños tal y como establece el preámbulo de la Constitución de 1969».

Conviene recordar al respecto que el Reino Unido, mediante una «Orden in Council», introdujo en dicho preámbulo unas cláusulas que distinguen entre el territorio y la población.

En cuanto al territorio, se reafirma la soberanía británica al declarar que Gibraltar seguirá formando parte de los dominios de Su Majestad, hasta tanto una Ley del Parlamento disponga otra cosa. En cuanto a la población, el Gobierno británico declara que nunca negociará el paso de los gibraltareños bajo la soberanía de otro Estado contra su voluntad, declaración que contradice tanto el Tratado de Utrecht como las resoluciones de las Naciones Unidas.

España no puede reconocer validez alguna a la llamada Constitución de Gibraltar, fruto de un referéndum celebrado el 10 de septiembre de 1967, a pesar de que diez años lo había convalidado el Comité de los Veinticuatro y que fue igualmente repudiado tres meses después por la Asamblea General en la Resolución 2.353 de 19 de diciembre.

La doctrina de las Naciones Unidas sobre Gibraltar congenida principalmente en el Consenso de 16 de octubre de 1964 y en la Resolución 2.429, de 18 de diciembre de 1968, puede resumirse en los siguientes puntos fundamentales:

1.º) La situación de Gibraltar es de naturaleza colonial.

2.º) Se le debe poner término, mediante negociaciones entre España y la Gran Bretaña.

3.º) La fecha tope señalada para la descolonización, ya ampliamente rebasada, era el 1.º de octubre de 1969.

4.º) Es aplicable a Gibraltar la Resolución 1.514 sobre descolonización y, concretamente, su párrafo 6.º, que considera esencial el principio de unidad nacional e integridad territorial.

5.º) Al término de la situación colonial deben quedar salvaguardados los intereses de los gibraltareños.

La habilidad de la diplomacia británica ha consistido en transformar la salvaguarda de los intereses de los gibraltareños —que España siempre ha estado dispuesta a respetar— en un derecho de autodeterminación, que es cosa totalmente distinta. Conceder la autodeterminación a la población civil de una base militar como es aquella Plaza, resulta totalmente inadmisibile.

En la cuestión de Gibraltar, la Gran Bretaña siempre ha tratado de parapetarse tras terceras personas. Así, ocupó militarmente la plaza en nombre del Archiduque Carlos de Austria, pretendiente al Trono de España, en nuestra guerra de Sucesión. El Archiduque perdió la guerra, pero los ingleses se

quedaron con Gibraltar. A la hora de ocuparlo recurrieron al artificio de desfondarlo causa del recidivo. A la hora de desfondarlo causaron al artificio de los deseos de los gibraltareños.

Esta instrumentación de intereses ajenos en favor de fines propios se pone de manifiesto en la simulada defensa de los intereses de los habitantes de la colonia, para los cuales España ha ofrecido todas las fórmulas de salvaguarda jurídica y económica.

En mi discurso ante la XXVIII Asamblea General de las Naciones Unidas de 28 de septiembre de 1973 formulé unas propuestas extraordinariamente generosas para los gibraltareños:

«España —dije— se compromete solemnemente ante esta asamblea general a mantener, llegado el día en que se ponga fin a la situación colonial, la presente organización política, administrativa y judicial gibraltareña con la simple sustitución de las autoridades británicas por las correspondientes autoridades españolas, sustitución inherente a la descolonización y consiguiente transferencia de la soberanía del territorio».

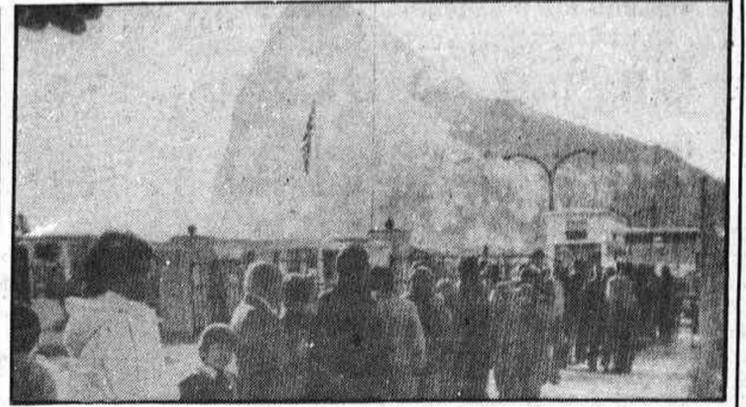
«De este modo, los gibraltareños gozarán de un régimen especial de autonomía legislativa, judicial, administrativa y financiera que respetará su opción en materia de nacionalidad, sus libertades y derechos cívicos en su actual forma de expresión, su gobierno y su régimen de puerto franco».

Asimismo, España se compromete solemnemente a asegurar, como mínimo, la renta «per cápita» que hayan alcanzado los gibraltareños y su tasa de crecimiento anual, el nivel de ingresos de su población activa, las prestaciones de la seguridad social y demás intereses legítimos, que quedarían garantizados por España y por la Organización de Las Naciones Unidas y no, como actualmente, sometidos a un «status» colonial a merced tan sólo de la Gran Bretaña».

Esta fórmula encaja perfectamente en el régimen de las comunidades autónomas que la Constitución introduce y se acopla a las previsiones de su artículo 144 b). En el Estatuto de Autonomía que se acuerde para Gibraltar llegado el momento de la descolonización, quedarían perfectamente garantizados los intereses de los gibraltareños.

Lo que no puede admitir España es que el restablecimiento de su integridad territorial mediante la descolonización de Gibraltar, decretada por las Naciones Unidas hace veinte años, que debió haberse llevado a cabo a través de negociación y supeñada a la Gran Bretaña, de una tercera instancia —los gibraltareños— que no están llamados a decidir sobre la soberanía del exigu territorio donde habitan, por la sencilla razón de que tal soberanía la ostenta, contra toda razón y derecha, exclusivamente el Reino Unido.

Tras la reciente firma del acuerdo sobre la devolución de Hong-Kong a China, sin haber celebrado ningún referéndum para que sus cinco millones de habitantes decidieran sobre la soberanía de aquella colonia británica, resulta ridículo el pretexto de tener que contar la voluntad de la reducida población de la Roca para restituir Gibraltar a España.



Ayer se iniciaron las conversaciones en La Línea, con reuniones técnicas relativas a aduanas, y asuntos policiales

## Para la apertura de la verja de Gibraltar

# España y Gran Bretaña inician los preparativos

España y Gran Bretaña iniciaron ayer conversaciones en La Línea de la Concepción para la apertura de la verja de Gibraltar, de acuerdo con la declaración de Bruselas del 27 de noviembre entre los ministros de Asuntos Exteriores de ambos países.

Estas conversaciones sobre Gibraltar se desarrollan en un clima de «muy buena disposición por ambas partes», señaló Francisco Mayans, asesor ejecutivo del ministro Fernando Morán y presidente de la Delegación Española.

Mayans dijo que españoles, británicos y gibraltareños estudiaron problemas de carácter técnico relacionados con el transporte de mercancías que, en conjunto, constituyen «temas bastante farragosos».

A la vista de los planteamientos de las delegaciones española y británica, será necesario efectuar ciertas correcciones en las legislaciones de Gibraltar y de España para adecuar los transportes de mercancías a los planteamientos actuales, añadió Mayans.

Las reuniones, que continuarán hoy en Gibraltar, son previas a la apertura total de la frontera con la roca, prevista para el próximo día 5 de febrero, y a la que ese día celebrarán en Ginebra los ministros español y británico de Asuntos Exteriores.

Los participantes en la reunión insistieron en el carácter técnico de estas reuniones, en las que, dijeron, «no está previsto facilitar informaciones de lo tratado».

Según fuentes de las delegaciones, en estas conversaciones

no tratarán cuestiones políticas ni legislativas. «Se trata de resolver los problemas que planteará en la zona el levantamiento total de las restricciones», precisaron.

Los temas de estas reuniones técnicas se concretan, entre otros, en los preparativos a aduanas, restablecimiento de comunicaciones y asuntos policiales.

Fuentes diplomáticas diferenciaron estas conversaciones técnicas que se desarrollarán en la Línea de la Concepción y en Gibraltar de las que el próximo 5 de febrero celebrarán en Ginebra, cuestiones, incluida la soberanía.

La delegación española que negocia en La Línea de la Concepción se convertirá hoy, al pasar a Gibraltar para proseguir las conversaciones, en la primera delegación oficial española que visite el peñón desde 1969, fecha en que se cerró la verja.

La delegación española está compuesta por 21 altos cargos de los Ministerios de Asuntos Exteriores, Economía y Hacienda, Trabajo, Interior y Transportes, y los alcaldes de La Línea y de San Roque.

La delegación gibraltareña está presidida por el subgobernador de Gibraltar, John K. E. Broadley, y la integran 14 personas de departamentos similares a los representados por los españoles.

También participa en la reunión un representante del Ministerio de Asuntos Exteriores británico, R. Codrington, y otro de la embajada británica en Madrid, R. Gozney.

## Los de Alicante y Zaragoza

# Cesados dos directores de prisiones

El director de la cárcel de Alicante, Juan Salcedo Valero, ha sido destituido en su puesto por contravenir órdenes del director general de Instituciones Penitenciarias, Juan José Martínez Zato.

Después de una inspección realizada en Alicante se han detectado una serie de irregularidades, entre ellas que había presos pertenecientes a organizaciones mafiosas destinadas en puestos de confianza, en contra de una orden de la dirección general.

Esta orden se dio a raíz de la fuga de un mafioso de la cárcel Modelo de Barcelona el pasado año.

La inspección ha determinado que hay un importante deterioro

en el funcionamiento del establecimiento y que las circulares del director general no llegaban a los funcionarios con normalidad.

Asimismo el director general de Instituciones Penitenciarias, Juan José Martínez Zato, ha destituido al director de la cárcel de Zaragoza, quien mantenía una línea de actuación disconforme con la propugnada por la dirección general.

Según informa la Dirección General de Prisiones, a primeros del pasado mes de diciembre se efectuó una inspección en la cárcel de Preventivos de Zaragoza, que evidenció «dificultad e inseguridad» en la dirección del centro.

## Tras la reunión de la Junta de Precios

# Próxima subida de las tarifas eléctricas

La Junta Superior de Precios se reunió ayer en el Ministerio de Economía y Hacienda, para estudiar la subida de las tarifas eléctricas, que previsiblemente aumentarán en un ocho por ciento.

La subida fue anunciada hace unas semanas por el ministro de Industria y Energía, Carlos Solchaga en una rueda de prensa en la que explicó el alcance de los acuerdos suscritos entre la administración y las empresas eléctricas sobre intercambios de activos.

La Junta Superior de Precios está integrada por representantes de la Administración y organizaciones de consumidores, empresariales y de consumidores, y debe emitir un informe preceptivo, aunque no

vinculante sobre los precios sometidos a control.

Por otro lado, la Asociación de Navieros Españoles (ANAVE) considera que la incidencia de las subidas de los combustibles marinos sobre los buques resulta escandalosa e incomprensible.

La subida media global de los combustibles marinos se sitúa en el 12 por ciento, dice ANAVE, cuando en el sector el precio ya se situaba por encima de los valores del mercado internacional.

Para ANAVE el aumento de los combustibles marinos es del 10,54 por ciento (3.100 ptas tonelada) para el fuel-oil número uno, del 13,50 (3.700 ptas tonelada) para el fuel-oil número 2, y del 10,96 por ciento (4.800 ptas tonelada) para el gasóleo B.

## Ardanza será elegido lehendakari el día 16

José Antonio Ardanza, candidato del PNV para la presidencia del Gobierno vasco, será designado lehendakari por el pleno del Parlamento autonómico el próximo día 16, según informó el presidente de la cámara, Juan José Pujana.

Ese día, por la mañana, el candidato a lehendakari dirigirá un discurso a la cámara para exponer su programa y las líneas maestras de la acción gubernamental que piensa llevar a cabo.

A continuación se efectuará la votación para elegir al candidato, no pudiendo poner en la papeleta más que el nombre de Ardanza o dejarla en blanco.

Acusado de dos atentados contra vasco-españoles

## Un juez de Bayona lanza orden de captura contra un miembro del GAL

Un juez de Instrucción de Bayona lanzó a finales de diciembre una orden de búsqueda y captura contra Jean-Philippe Labade, presunto miembro del GAL acusado de dos atentados contra vascos españoles en Francia.

La orden internacional se debe a la incomparecencia de Labade a convocatorias administrativas de la Justicia francesa después de su puesta en libertad, el pasado 28 de noviembre.

Domiciliado en Anglet, cerca de Bayona, Labade había sido detenido el 15 de junio de 1984 tras la explosión de una bomba colocada en una moto en Biarritz, acusándosele después de complicidad en el asesinato Dwkmogom Aza, en marzo.

Según la Policía francesa, Labade es uno de los «cerebros» del grupo anti-terrorista de liberación (GAL), que ha cometido nueve atentados mortales en el país vasco francés desde 1983.

Por otro lado, el Consejo de Estado, máxima jurisdicción administrativa francesa, rechazó la concesión del estatuto de refugiado político al presunto miembro de la organización terrorista vasca «ETA» José Miguel Arrugaeta San Emeterio, informaron fuentes judiciales.

Arrugaeta, presunto miembro de la rama político-militar de «ETA», de escasa implantación actualmente, había sido expulsado de Francia hacia Panamá, y luego en enero de 1984, junto a otros cinco vascos españoles confinados en territorio francés.

### Estalla artefacto

Un artefacto de poca potencia hizo explosión ayer en el exterior de la puerta del cine Coliseo Albia, situado en la calle Alameda de Urkijo, de Bilbao.

Alrededor de la 1,10 de la madrugada, una voz masculina comunicó, en llamada telefónica a la Policía Municipal de Bilbao, la colocación de una bomba en dicho cine.

Desplazadas al lugar varias unidades de la Policía Nacional y de los artificieros comprobaron que la bomba había hecho explosión.

El artefacto estaba compuesto por medio kilo de bajo explosivo, accionado por un mecanismo de relojería y la explosión causó daños de escasa consideración en la puerta de entrada del cine.

### Juzgados dos supervivientes

Por otro lado, dos acompañantes de la pareja de etarras muertos por la explosión de un artefacto el 19 de abril de 1983, cuando era manipulada en un estacionamiento de Mondragón, fueron juzgados ayer por la sección tercera de la Audiencia Nacional.

Los procesados son Agustín Sarasqueta Escribano y José Luis Herrera Pérez, que carecen de antecedentes penales y negaron todas las acusaciones del fiscal, el cual pidió para cada uno de ellos 28 años de privación de libertad.

Ambos están acusados de un delito de estragos, uno de depósito de armas de guerra, otro de tenencia de explosivos y un cuarto de pertenencia a bandas armadas, por cada uno de los cuales solicita el Ministerio Fiscal siete años de prisión mayor.

Según las conclusiones del fiscal, los dos procesados acompañaron en la fecha citada a José Antonio Garate Ascibar y Félix Badiola Echaburu, muertos al manipular un artefacto que explotó y que también hirió a los primeros, cuando ocurrió este incidente y en la colocación previa de otra bomba en la puerta de una sucursal del Banco de Santander, también en Mondragón.

La única prueba aportada para documentar las acusaciones es una hipotética declaración hecha por Herrera a la Policía, y que éste nunca firmó, cuando estaba hospitalizado para recuperarse de las lesiones sufridas.

Presidió la entrega de las competencias a Asturias

# Alfonso Guerra: «No habrá elecciones anticipadas»

El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, y el ministro de Administración Territorial, Tomás de la Cuadra, presidieron ayer el acto de firma del protocolo del traspaso de las últimas competencias del Gobierno Central a la Comunidad Autónoma de Asturias.

Con este acto, que Alfonso Guerra calificó de «trascendental en la construcción del estado de las autonomías», Asturias se convierte en la segunda comunidad autónoma española que cuenta desde ayer con la totalidad de transferencias cedidas por la Administración Central.

Alfonso Guerra que firmó el protocolo junto con Pedro de Silva, presidente del Gobierno autónomo de Asturias, pronunció un discurso, en el que destacó que el Estado de las autonomías se articula en España buscando la identificación de los ciudadanos con las nuevas instituciones autonómicas, que deben de responder a las expectativas existentes.

Dijo que las instituciones autonómicas deben de resumirse «en un autogobierno eficaz apoyado en métodos racionales de gestión y justificando el objetivo de progreso y de modernización social».

El vicepresidente del Gobierno destacó que el gabinete socialista había conseguido cumplir plenamente su meta de acelerar el proceso autonómico y subrayó que el hecho de que al cumplirse dos años de gestión estén concluidos muchos procesos de transferencias.

Anunció Alfonso Guerra que, el acto que se celebró era una plena demostración del afán del Gobier-

no de impulsar el desarrollo autonómico y anunció que en fechas inmediatas Cantabria, Aragón y Andalucía recibirían todas sus competencias.

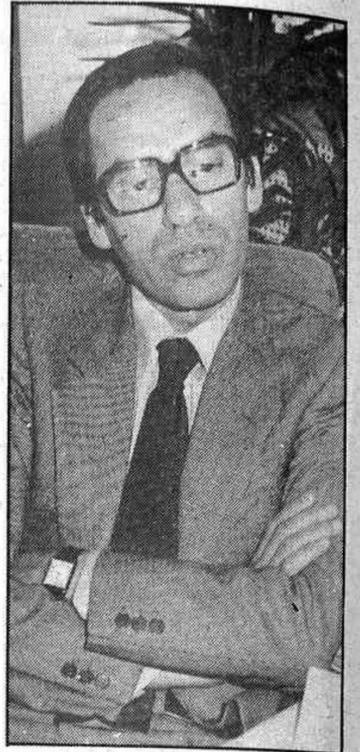
La autonomía —dijo Alfonso Guerra— debe de conseguir el objetivo de mostrar a los ciudadanos las ventajas de la descentralización, acercando de una manera real y plena la Administración a los administrados.

El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra señaló durante una rueda de prensa, celebrada en Oviedo que «no habrá elecciones anticipadas».

«El Gobierno —dijo— no se mueve por principios electoralistas, entre otras cosas porque no lo necesita».

Alfonso Guerra considera que «hay personas que tienen un decidido entusiasmo en perder crédito social y cuando se anuncia sin ninguna responsabilidad política que las elecciones van a ser en la primavera del 85 se está corriendo un serio riesgo de que se deje de creer en lo que se representa».

«¿De dónde se puede sacar un señor una tarde que las elecciones se celebrarán en la primavera del 85?, ¿cuáles son sus vías informativas?, ¿qué capacidad de poder tiene para decir eso? Me parece que se está en el borde del ridículo».



El vicepresidente del Gobierno

lo. Yo puedo decir con toda garantía que no hay ninguna previsión del adelantamiento de las elecciones», afirmó el vicepresidente del Gobierno.

Guerra afirmó que no hay condiciones objetivas para adelantar las elecciones desde cualquier ángulo que se mire. «Un Parlamento con mayoría absoluta, un Gobierno monocolor de un partido que tiene cuatro años para gobernar, ¿por qué iba a celebrar elecciones a mediados del 85?»

En su primera reunión de este año

## La Ejecutiva Episcopal trató asuntos de trámite

El Comité Ejecutivo de la Conferencia Episcopal se reunió ayer en Madrid para analizar «asuntos de trámite», según un portavoz del episcopado.

Esta es la primera reunión que celebra en el nuevo año este organismo, cuyo presidente es el titular de la Conferencia Episcopal, Gabino Díaz Merchán.

Además de Díaz Merchán, integran este órgano ejecutivo el arzobispo de Valladolid, José Delicado Baeza; el arzobispo de Madrid, Ángel Suquía; el arzobispo de Tarragona, Ramón Torrella; el arzobispo de Sevilla, Carlos Amigo; el obispo de San Sebastián, José María Setien, y el secretario general del Episcopado, Fernando Sebastián.

El comité ejecutivo tiene que realizar, entre otros cometidos, los encargos que le haya efectuado la Asamblea Plenaria del Episcopado

y preparar los asuntos que ha de estudiar la Comisión Permanente, integrada por el propio ejecutivo y los presidentes de todas las comisiones.

Los obispos españoles suelen reunirse en sesión plenaria una vez al año, aunque en 1984 lo hicieron en dos ocasiones y este año es posible que también celebren dos plenarios.

La próxima asamblea plenaria está prevista para el mes de junio, en la que aprobarán, probablemente, tres documentos sobre paz y desarme, responsabilidad de los católicos en la vida pública e identidad y misión de la iglesia en el contexto sociocultural actual.

Un primer borrador sobre estos documentos ya fue analizado por los obispos en su última sesión plenaria, celebrada a finales de noviembre de 1984.

## El Gobierno a favor del control de los residuos radiactivos

El Gobierno español, que apoya el uso de la energía nuclear, defiende sin embargo un riguroso control internacional del vertido, producción y transporte de los residuos radiactivos.

Esta posición de la Administración española fue expuesta ante la Comisión de Ciencia y tecnología del Consejo de Europa, reunida en París, por el senador socialista Carlos Hernández Gil.

Hernández Gil dio a conocer en la reunión un informe sobre el vertido de residuos radiactivos elaborado por la Junta de Energía Nuclear y la Dirección General del Medio Ambiente, en colaboración con la Dirección General de Cooperación del Ministerio de Asuntos Exteriores.

En el informe, aprobado por la comisión, el Gobierno español expresa su postura contraria al vertido de residuos radiactivos en el mar.

Votaron en contra, según informó Carlos Hernández Gil, los parlamentarios británicos y algunos de la República Federal Alemana, Holanda y Luxemburgo.

Se considera, asimismo, necesario una moratoria en el vertido radiactivo en el mar hasta que no se conozcan las conclusiones y recomendaciones de una comisión creada a raíz de la convención de Londres, celebrada en febrero de 1983, encargada de estudiar el problema.

Inicia su primera visita oficial

## El Papa recibirá el lunes a Morán en el Vaticano

El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, será recibido en audiencia privada el próximo lunes por el Papa Juan Pablo II en El Vaticano.

Fernando Morán, que llega el domingo a Roma, y el lunes inicia su primera visita oficial al Estado de El Vaticano tratará con el Papa «en solitario» cuestiones generales de la situación internacional, precisaron medios diplomáticos.

Especial atención se dedicará a las recientes visitas del Papa a España, al desarrollo de los acuerdos firmados en 1979 entre el Estado Español y la Santa Sede, cuestiones relacionadas con la distensión, y la actual situación en las distintas zonas de Iberoamérica.

Las fuentes consultadas destacaron el especial interés de Juan

Pablo II por los países como suramericano —varios de los cuales visitará próximamente— y la importancia que el Pontífice concede a la influencia de España en este continente y a la experiencia de los políticos españoles acerca de los problemas de la región.

Tras la audiencia papal, el ministro se entrevistará con el cardenal Agostino Casaroli, secretario de Estado de El Vaticano, a la que, posteriormente se incorporarán monseñor Silvestrini y el embajador de España ante la Santa Sede, Nuño Aguirre de Cárcer.

A continuación, Fernando Morán se reunirá con el arzobispo español Eduardo Martínez Somalo, sustituto del secretario de Estado, lo que le convierte en el «número 3» de El Vaticano.

## Apresado barco español en aguas irlandesas

Una patrullera irlandesa detuvo ayer al buque de pesca español «Alai Alde» a 75 millas Oeste de la costa de Irlanda, a la altura de Loop Head, condado de Clare.

El «Alai Alde» fue arrestado en otra ocasión, por la patrullera irlandesa «Le Aoife».

El buque español, matriculado en el puerto guipuzcoano de pasajes y con base en Vigo, es conducido a Castletown y ha sido acusado de pesca ilegal en aguas irlandesas, dentro de su zona económica.

## Desarme

**EEUU pide más cooperación a la URSS para mejorar diálogo**

Estados Unidos será «flexible, paciente y resuelto» en las nuevas negociaciones con la URSS y espera que el Kremlin coopere para que 1985 sea el año del «diálogo y las negociaciones», dijo Reagan en rueda de prensa.

Reagan elogió el éxito del encuentro de Ginebra, que desembocó en un acuerdo para relanzar el diálogo sobre control de armas y que es, según el presidente norteamericano, «el principio de un nuevo diálogo» entre Moscú y Washington.

Advirtió, sin embargo, que las diferencias entre Estados Unidos y la Unión Soviética son «numerosas y profundas» y que «las nuevas negociaciones serán difíciles».

«Pero perseveraremos», dijo, al instar a los soviéticos a «ayudar a dar nueva vida y resultados positivos al proceso de diálogo».

Por otro lado el cese de la carrera de armamentos en la tierra es imposible si no se logran acuerdos para impedir la militarización del cosmos, afirmó ayer el diario soviético «Pravda».

Mientras ninguna reacción oficial se ha producido hasta el momento en la URSS a las declaraciones del presidente estadounidense Ronald Reagan, sobre el acuerdo de Ginebra para iniciar negociaciones de desarme global entre Washington y Moscú, «Pravda» reiteró la posición soviética con miras a esas negociaciones.

La URSS subrayó la «primordial importancia» de que se impida la militarización del espacio, la llamada «guerra de las galaxias», porque de lo contrario «no habrá acuerdo sobre desarme nuclear», añade el rotativo.

**Chile dispuesto a dialogar con Bolivia su salida al mar**

El Gobierno chileno está dispuesto a dialogar con Bolivia para superar el conflicto que separa a ambas naciones, afirmó ayer en Santiago el canciller interino de Chile, coronel Humberto Julio.

«Existe ánimo para llegar a punto de acuerdo», dijo Julio al reiterar la disposición de su país para asistir a la reunión que los cancilleres Jaime del Valle de Chile y Gustavo Fernández sostendrán en Bogotá los días 5 y 6 de febrero próximos, en cumplimiento de las resoluciones de la Organización de Estados Americanos (OEA).

Las relaciones diplomáticas entre Bolivia y Chile están suspendidas desde el 17 de marzo de 1978 por decisión del Gobierno de la Paz que no logró que Chile acceda a su demanda de conseguir una salida soberana al Océano Pacífico por territorio chileno.

Por su parte, el Gobierno boliviano considera que la superación del conflicto que mantiene con Chile sólo será posible si se logra una salida al mar «soberana» sobre el Océano Pacífico, según manifestó el canciller de este país andino, Gustavo Fernández. Dijo que la solución a la mediterraneidad boliviana debe ser total y permanente.

Bolivia perdió su acceso al mar durante una guerra territorial con Chile en 1879.



China teme que las hostilidades traspasen la frontera con Thailandia, país al que apoya

**Situados en la frontera de Camboya y Thailandia****China amenaza a Vietnam por su ataque a guerrilleros de Kampuchea**

**China lanzó ayer amenaza contra Vietnam por lo que estima repetidos ataques de las tropas de este país a bases de guerrilleros de Kampuchea (camboyanos anti-gubernamentales) situadas en la frontera entre Camboya y Thailandia.**

Tras denunciar la intrusión de «tropas vietnamitas» en territorio thailandés y la «violación de la soberanía de Thailandia», China advierte que apoya «a Thailandia y Kampuchea» contra la «agresión vietnamita».

La advertencia se ha interpretado como una amenaza de la República Popular contra Vietnam en caso de que este país «mantenga sus agresiones contra Thailandia».

Una declaración del Ministerio de Asuntos Exteriores chino contiene la segunda condena a Vietnam en el período de 24 horas y la reafirmación del apoyo chino a Thailandia y Kampuchea.

El Príncipe Norodon Sihanuk, presidente del «Gobierno

de Kampuchea Democrática (en el exilio)», concluyó el miércoles una visita de seis días a Pekín.

Vietnam, estima China, ocupa Kampuchea desde principios de 1979 y hace unas tres semanas lanzó una ofensiva contra campos del movimiento de liberación de Kampuchea situados en la frontera con Thailandia.

China y Vietnam mantienen un conflicto fronterizo armado desde la invasión china de parte de territorio vietnamita en febrero de 1979.

Desde entonces, China ha invocado repetidas veces las «provocaciones» de Vietnam contra «su integridad territorial» —China tiene mil millones de habitantes y Vietnam 55

millones— y ha entablado varias batallas con el Ejército vietnamita.

**Ataques de la guerrilla**

Guerrilleros anticomunistas y fuerzas gubernamentales y vietnamitas libraron ayer nuevos combates por el control de la base de ampil, con la permanente amenaza de que las hostilidades traspasen la frontera con Thailandia.

Grupos de combatientes del Frente Nacional de Liberación del pueblo Jemer (FNLPJ) atacaron desde varios puntos el campamento de ampil, que fue su cuartel general y se encuentra ahora en manos de las fuerzas camboyanas-vietnamitas.

Los guerrilleros del FNLPJ, que fueron expulsados de ampil el pasado 8 de enero, tras 36 horas de intensos combates, están concentrándose para lanzar un vasto contraataque a fin de reconquistar ampil, informaron fuentes militares thailandesas.

**Nicaragua: EEUU seguirá apoyando a los antisandinistas****Fidel Castro único jefe de Estado en la asunción de Ortega como presidente**

El comandante sandinista Daniel Ortega Saavedra, de 39 años de edad y ganador de las elecciones del 4 de noviembre último, asumió ayer la presidencia de Nicaragua con la promesa de profundizar la revolución.

Mientras continúan los esfuerzos del Grupo de Contadora para lograr la paz en la región centroamericana, 42 países enviaron delegaciones a Managua para la ceremonia de Asunción, aunque en ella no estuvo presente ningún jefe de Estado, salvo Fidel Castro.

La Junta de Reconstrucción Nacional, que desapareció ayer, invitó a delegaciones de todos aquellos países con los que mantiene relaciones diplomáticas, incluidos los de Centroamérica y Estados Unidos.

Sin embargo, la única representación norteamericana en los actos será la del embajador en Managua, Harry Bergold.

Ortega, educado en un colegio

jesuita y que abrazó la causa del sandinismo a los 16 años, estuvo preso siete, tras lo cual se convirtió en el líder de la lucha que concluyó con la dictadura de Anastasio Somoza en 1979.

Su gabinete será prácticamente el mismo que el anterior, con tres sacerdotes —Fery Ernesto Cardenal y Miguel Descoto— como ministros de Educación, de Cultura y de Relaciones Exteriores.

Los cancilleres del «Grupo de Contadora», fueron recibidos en Managua por el canciller nicaragüense, Miguel d'Escoto.

**Ayuda de EE.UU. a antisandinistas**

En otro orden de cosas, el presidente norteamericano, Ronald Reagan, señaló en una rueda de prensa que Estados Unidos seguirá apoyando «a los que luchan por la democracia en Nicaragua».

Preguntado si el Gobierno nor-

teamericano seguirá insistiendo en obtener del congreso fondos para los rebeldes antisandinistas, Reagan dijo que no podía hablar en público sobre «ayuda encubierta», como se describe aquí a la que reciben los «contras».

«Pero si puedo decir que no tenemos planes de abandonar la idea general de ayudar a los pueblos de centroamérica, como está delineado en el informe de la comisión Kissinger», agregó Reagan.

Mientras tanto, unidades navales norteamericanas se disponen a realizar diversas maniobras frente a las costas de Nicaragua, al tiempo que el Pentágono se prepara para reiniciar nuevos ejercicios militares en Honduras.

El portaviones «Nimitz» y el acorazado «Iowa», los dos principales buques de la Armada, reanudarán próximamente las misiones de presencia en las cercanías de las aguas territoriales nicaragüenses, anunciaron fuentes oficiales de Washington.

**Este mes Israel puede iniciar la evacuación del Líbano**

Durante el mes de enero puede iniciarse el repliegue de las tropas israelíes desde el río Auali al sur del Líbano, y completar en verano la evacuación «por etapas», afirmó el matutino independiente «Haaretz».

La retirada será decidida en los próximos días por el Gobierno de Simón Peres, si fracasan las gestiones del secretario de las Naciones Unidas para concretar la sustitución de los efectivos israelíes por «casco azul» de la ONU, con el acuerdo de Líbano y Siria.

El diario «Haaretz» afirma también que tanto el primer ministro, Simón Peres, como el titular de Defensa, Isaac Rabin, y los más altos jefes militares del país respaldan un repliegue por etapas a la frontera internacional.

El Consejo de Ministros del Gobierno de «Unión Nacional», comenzará a debatir este próximo domingo las propuestas en las cuales coinciden Peres, Rabin y el Estado Mayor Militar.

**Ecuador: Segunda jornada de huelga general por reajustes**

Los escombros y basuras en las calles y el humo que aún sale de improvisadas fogatas, testificaron ayer en Ecuador la violencia de la protesta popular que se prolongó hasta la noche última, durante la primera jornada de una huelga general.

La segunda jornada se inició bajo el signo de la discrepancia entre el Gobierno y los sectores populares sobre los efectos de la huelga y la conveniencia de los recientes reajustes económicos que la provocaron.

El principal reajuste, el del precio de la gasolina, fue justificado por el Gobierno ante la necesidad de canalizar mayores recursos para el presupuesto y planes de vivienda popular, racionalizar el consumo interno y evitar el contrabando hacia países vecinos.

Esta es la segunda huelga general que afronta el presidente conservador León Febres Cordero, desde su entrada en funciones hace cinco meses (la primera tuvo lugar el 31 de octubre).

**Explosionan 5 bombas en Irlanda del Norte**

Cinco bombas hicieron ayer explosión en un almacén de la localidad norirlandesa de Newry, en el condado de Down, que provocaron un incendio pero no víctimas.

Este atentado es el primero que se produce en Irlanda del Norte en lo que va del nuevo año.

Cuatro hombres enmascarados irrumpieron a primera hora de ayer en el almacén y obligaron a los empleados y clientes a arrojar-se al suelo mientras colocaban las cargas explosivas.

El inmueble fue luego desalojado y cercada la zona antes de que las bombas hicieran explosión.

Hasta el momento, ninguna organización se ha hecho responsable del atentado.





Hay que volver a encontrar el gol

**El Castellón, si elimina al Logroñés, exento en el sorteo de Copa**

## Torres esconde sus cartas ante la visita del Granada

**El C.D. Castellón puede quedar exento en la próxima eliminatoria de la Copa del Rey si, definitivamente, el próximo miércoles logra eliminar en el estadio municipal de Las Gaunas al Deportivo Logroñés. El sorteo efectuado ayer en la Federación Española de Fútbol, así lo ha decidido.**

Antonio Torres, sobre el resultado de este sorteo señaló que «en caso de ganar el Logroñés, si no hubiéramos quedado exentos y hubiese tocado un equipo como el Barça, hubiese sido mucho mejor. En caso de no saberlo, de ser aún una incógnita, quedar exentos equivale a que, por lo menos, en estos momentos uno puede centrarse más en la Liga y más dedicación a ella». Respecto al próximo partido de Copa en Las Gaunas, el encuentro dará comienzo a las 20 h. y la directiva riojana, para este encuentro, ha dispuesto unos precios en taquilla realmente «populares». 400 ptas. costará la entrada más cara y doscientas para los socios, en preferencia.

### Bajas

Respecto a los hombres que ayer tenía lesionados el C.D. Cas-

tellón, señalar que la recuperación de Javier Beltrán, según indicó el propio Antonio Torres, parece definitiva no así la de Javi que, casi con toda seguridad, será baja para el próximo domingo mientras que se mantiene la duda de Botubot. «Son problemas que tenemos que solucionar con otra gente. El puesto de central es más fácil de cubrir; el de líbero, un poco más problemático siempre y cuando Javi y Javier Beltrán no estuvieran en condiciones». Torres descartó, sobre este tema, la posibilidad de echar mano de algún jugador del amateur «si hiciera falta, lógicamente que lo haría ya que para eso están los equipos filiales».

Con todo, Javi será casi seguro baja y así lo reconoció el propio entrenador «Javi hoy -ayer- ha tenido día de descanso, ha acudido a unas sesiones preparatorias, sigue

con molestias en un abductor y el médico le ha aconsejado descanso. No creo que pueda estar listo para el domingo aunque aún faltan varios días». Botubot, por su parte, continúa con molestias».

Estas molestias de Botubot podrían significar que, en caso de no encontrarse el domingo en perfectas condiciones, el técnico pueda decidir el prescindir de él el próximo domingo, ante el presuntible juego defensivo del Granada, y esperar así que el central albinegro esté en perfectas condiciones ante el encuentro que el miércoles ha de disputarse en Logroño.

Torres, esta vez, también parece dispuesto a no soltar prenda sobre la posible alineación hasta unas horas antes del partido. En este sentido, el mister no ha querido desvelar, si finalmente, Pelegrín jugará de salida «no, no tengo decidido nada. Esta semana voy a dar pocas pistas para que el adversario tenga que pensar un poco, para despistarlos».

### Botubot

Botubot, por su parte manifestó que «lleva ya una semana en tratamiento con un fisioterapeuta y he mejorado muchísimo. Hoy, casi con toda seguridad, estaré en condiciones de entrenar normalmente».

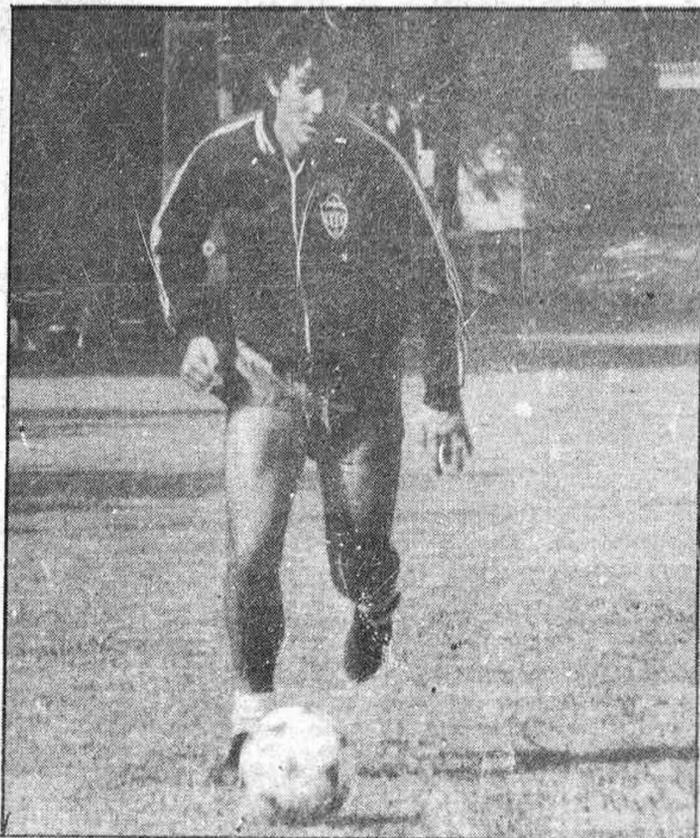
Manolo Botubot reconoció que su decisión de jugar el pasado domingo ha podido repercutir en su recuperación «me ha perjudicado pero mi obligación, como profesional era jugar y siempre que esté en condiciones debo hacerlo. El domingo, al principio del partido, estaba en condiciones de jugar».

Sobre la posibilidad de que no actúe ante el Granada con vistas a una plena recuperación ante el Logroñés, Manolo Botubot señaló que «esa será una opinión personal tuya, yo espero jugar ante el Granada si estoy en condiciones. Como profesional acataré todas las decisiones del entrenador pero yo quiero jugar todos los partidos y no admito que se piense en «guardar» a Botubot para un sólo encuentro; repito, siempre que yo esté en perfectas condiciones».

Javier Andrés

**Pelegrín puede jugar el domingo**

## «Espero entrar pronto en el equipo titular»



Una de las novedades que puede haber en el CD Castellón de cara al próximo encuentro en Castalia ante el Granada puede ser la inclusión en el equipo titular de Pelegrín. ¿Sabes tú algo al respecto?

—Bueno, no sé nada al respecto, aún es pronto para que se pronuncie el mister y no me ha dicho nada. Yo sigo entrenando, como siempre, y espero de un momento a otro, entrar en el equipo.

—¿Está Pelegrín en ánimos y condiciones después de que disputara ya varios minutos el pasado domingo en el que, salvo fallar una oportunidad de oro, se mostró bastante bien?

—Sí, a mí me gustaría en todos los partidos tener un par de ocasiones como aquella y, entonces, alguna entraría ya que lo bueno para un delantero es tener ocasiones porque sino, difícilmente se puede marcar. Estoy contento de mi actuación del domingo y lo que espero es volver a jugar una serie de partidos y coger confianza.

—¿Por qué se fallan en el CD Castellón esos goles tan cantados. Algo que no sólo le pasa a Pelegrín?

—No sé, yo repito que a mí me gustaría todos los domingos tener ocasiones porque siempre no puede seguir la mala racha. Yo creo que el Castellón está creando ocasiones y que eso, en definitiva, es lo bueno.

—Pelegrín, desde que llegó al CD Castellón ha pasado malos momentos. Primero fue su puesta a punto, después no se contaba con él y, finalmente, parece que va entrando en juego. ¿Lo del pasado domingo ha sido el espaldarazo definitivo?

—Bueno, yo siempre he tenido fe y he entrenado normalmente. Efectivamente, cuando llegué no estaba en forma porque había estado bastante tiempo sin entrenar y lo que estaba esperando es entrar en el equipo. Lo del domingo no creo que haya influido mucho ya que hace tiempo que vengo entrenando bien.

—¿Habrá que hablar además del rival del domingo. Conoces al Granada?

—Bueno, conozco a algún jugador en concreto. He jugado mucho con Pastor que ahora está lesionado, pero conozco a varios de ellos.

—¿Un equipo que se cierra atrás, al que va a ser difícil batir y que es muy duro?

—Sí, seguirá la tónica del entrenador que tiene en estos momentos que es de «patadón y tante tieso» como a él gusta decir. Unos marcajes muy estrechos, no creo que jueguen muy ofensivos.

—¿Pelegrín ha llegado a conocer como entrenador a Naya?

—Sí, lo tuve de entrenador en Murcia el año que subimos a Segunda.

J. A.

**Se jugará el próximo miércoles**

## Español-Barcelona, en la próxima ronda de la Copa

El derby catalán entre el Español y el Barcelona es el encuentro más destacado de la cuarta ronda de la Copa de S. M. el Rey, tras el sorteo realizado ayer en los locales de la Federación Española de Fútbol.

En esta ronda, llamada de acoplamiento y donde han quedado exentos diez equipos, destaca también el encuentro que tendrán que disputar los actuales líderes de la Segunda División, las Palmas-Cádiz.

El resultado del sorteo, cuyos partidos se disputarán el 16 de enero y 6 de febrero, ha sido el siguiente:

Athlético de Bilbao-Alavés.

Sporting de Gijón-Sestao.

Las Palmas-Cádiz.

Betis-Cviedo.

Español-Barcelona.

Han quedado exentos para los octavos de final los siguientes conjuntos: Hércules, Coruña, vencedor eliminatória Lorca-Real Sociedad, Atlético de Madrid, vencedor eliminatória.

Zaragoza-Valladolid, vencedor eliminatória Castellón-Logroñés, Valencia, Tenerife, vencedor eliminatória Burgos-Sabadell y Mallorca.

Estos diez equipos, junto con los cinco vencedores de la cuarta eliminatória, más el Real Madrid, integrarán los cuartos de final.

### XALOC

RESTAURANT-MARISQUERIA  
PLAYA DEL PINAR

COMUNICA A SUS CLIENTES Y AMIGOS  
QUE PERMANECERA CERRADO  
POR VACACIONES HASTA NUEVO AVISO

GRACIAS

Roberto Ortiz, entrenador de la UDE

## «Yo sigo creyendo en mi equipo, en su futuro»

—Roberto; el haber estado diez partidos sin perder les dio mucha moral, pero se quebró en Requena, ¿cómo se presenta la situación del equipo para la segunda vuelta?

—Pues, la segunda vuelta se presenta muy difícil, pero yo dije un día que había que contar con la UDE, y vamos a ver en esta segunda vuelta si es verdad que se tiene que contar al final con ella.

—¿Qué le ocurre a la UDE, que siempre tiene que remontar los partidos ya en la segunda parte?

—Bueno, pues parece que sea un maleficio este año, teniendo que remontar siempre el resultado, porque el marcar nosotros y el contrario lo hace primero o enseguida, pues, los chicos se encuentran como vacilantes, descontrolados.

—Roberto, ¿qué le falta al equipo?

—Ese remate final, se creen innumerables ocasiones de gol como ve la afición, pero nos falta ese acierto final de cara a la puerta. Mire, el día que nos salga medio bien estoy convencido que la UDE va a golear, porque esto ocurre todos los domingos.

—Falta hace ya. ¿Cree usted, pues, que se salva el remontar los resultados adversos por la forma física que evidencian?

—Pues dio en la diana y ojalá se haya dado cuenta de ello la afición, el Vall de Uxó gana los partidos en la segunda parte y esto para mí es enormemente positivo, pues, denota que físicamente está bien y esto sacando chavales como el caso de Valle y Chamorro, Dani, Jaime que con gente de la cantera y esto es positivo de cara a la UDE.

—¿Se ha sacrificado un poco la técnica en beneficio de la fuerza física y la velocidad?

—Lo ideal sería la técnica, la fuerza y la rapidez, pero lo que cuenta son los puntos, se ha perdido un poco de calidad en beneficio del equipo pero creo que estamos en la buena línea.

—¿Por qué se quebró la racha de la imbatibilidad?

—Porque el Requena tuvo suerte, jugaba en su difícil terreno para nosotros y el problema lo tenía él sino ganaba. Y el Requena es un equipo muy difícil y lleno de dificultades.

—Bueno, el domingo a Benetúser, el modesto equipo que hizo dar la de arena en nuestro campo, ¿se le vencerá para sacarnos la espina de la primera derrota y en el primer partido?

—Mire, nosotros salimos siempre a ganar nunca a empatar y, por supuesto, no entra la derrota en nuestros cálculos. Usted ya vio cómo se perdió, espero que no se repita lo que aquí ocurrió.

—Roberto, ¿recuerda su com-



Roberto Ortiz

**promiso de hacer bajar la gente al estadio? ¿Lo mantiene?**

—Yo creo que sí, yo sigo teniendo esa ilusión y sería para mí una gran satisfacción lo que yo dije el día de la presentación del equipo, que los que tenemos que hacer que la afición vuelva al campo son los jugadores, el entrenador, los directivos, en fin, los que estamos metidos dentro del equipo, y por nuestra parte creo que últimamente lo estamos logrando a pesar de no haber puntuado en Requena, porque yo pienso que la afición no puede pedir más entrega, más ilusión, aunque fallamos, es normal y comprensible, pero creo que la afición se va a divertir en esta segunda vuelta.

—¿Qué le pide a la afición nuestra tan alicaída ante el nuevo año y la segunda vuelta?

—Ante el año nuevo felicidad y prosperidad y en cuanto a lo referente al equipo que siga apoyándonos no como hasta ahora sino más y les pido de todo corazón que acudan a ver a la UDE porque los chicos lo necesitan, por ellos mismos y por el prestigio bien ganado que tiene la UDE en su ya largo historial.

Así habló Roberto Ortiz un entrenador todo corazón, pundonor y entrega, que cada día intensifica más los entrenes para una mejor forma que evidencian los chavales a los que sólo les falta acierto rematador.

Ernesto Pérez



C. D. BURRIANA JUVENIL

(LA VILA)

## Fútbol provincial

### Tercera Regional Gpo. 1.º

San-Jorge, 1 - Scude, 0
Betxí, 6 - Torreblanca, 1
Villafamés, 4 - Vinromá, 1
Vall d'Alba, 4 - Adzaneta, 0
Catí, 2 - Villarreal, 5
Culla - Ribera (suspendido)
Torresport - Villafranca (suspendido)
Morella, 2 - Canet, 2

Clasificación	
1. Ribera	23
2. Vall d'Alba	23
3. Scude	17
4. Villarreal	17
5. San Jorge	17
6. Betxí	15
7. Canet	13
8. Villafamés	13
9. Torresport	12
10. Vinromá	11
11. Catí	10
12. Torreblanca	10
13. Adzaneta	8
14. Villafranca	6
15. Morella	6
16. Culla	3

### Tercera Regional Gpo. 2.º

Moncadense, 5 - Puig, 1
La Llosa, 9 - Poble Nou, 2
S. Miguel, 8 - S. Lorenzo, 0
Algimia, 2 - Castellnovo, 1
Serra - Moncada (suspendido)
Almenara, 1 - Berenguer, 3

Clasificación	
1. San Miguel	17
2. La Llosa	15
3. San Lorenzo	13
4. Moncadense	13
5. Berenguer	12
6. Almenara	9
7. Moncada	9
8. Serra	9
9. Algimia	8
10. Poble Nou	7
11. Bonrepós	4
12. Castellnovo	2
13. Puig	0

### Primera Juvenil Gpo. 1.º

Nules A, - Castellón B (suspendido)
Torrent, 1 - Vall Uxó A, 2
Paiporta A, 2 - Quart A, 0
Burriana, 4 - Benicalap, 0
Puzol, 5 - Nazaret A, 2
Onda - Villarreal (suspendido)
Vinaroz, 1 - Valencia B, 2
Acero A - Aldaya (suspendido)

Clasificación	
1. Paiporta A	20
2. Vall d'Uxó A	20
3. Valencia B	18

4 Castellón B	16
5 Burriana	15
6 Puzol	14
7 Nazaret A	14
8 Torrent	13
9 Aldaya	11
10 Onda	11
11 Benicalap	10
12 Acero A	9
13 Quart A	9
14 Vinaroz	8
15 Villarreal	6
16 Nules A	6

### Primera Juvenil Gpo. 2.º

Villar, 0 - C. Fergo, 2
Mestalla, 5 - Vall Uxó B, 2
C. Esparcia, 1 - D. Bosco B, 3
Paterna A, 0 - Levante A, 2
Cefarma - Paterna S. Vte. (suspendido)
C. Salgui, 3 - Benimar A, 6
Burjasot A, 6 - M. Sión A, 1

Clasificación	
1. Levante A	25
2. Benimar A	19
3. Don Bosco B	18
4. Mestalla	17
5. Burjasot A	16
6. Villar	15
7. Paterna A	14
8. Paterna S. Vte.	13
9. Monte Sión A	12
10. Colegio Fergo	11
11. Colegio Salgui	10
12. Cefarma	10
13. Benimaclet	8
14. Manises	8
15. Vall d'Uxó B	6
16. Constr. Esparcia	2

### Segunda Juvenil Grupo 1.º

Bechí, 2 - Almazora, 5.
Sporting, 1 - Burjasot, 6.
Masamagrell, 1 - Benihort, 3.
Benicasim, 6 - Tavernes, 3.
Saguntino A - Benimar B (suspendido).
Les Valls, 2 - Selma Jr., 1.
Moncófar, 4 - Segorbe, 1.

Clasificación	
1. Benihort	20
2. Burjasot	20
3. Masamagrell	18
4. Les Valls	15
5. Almazora	14
6. Selma Jr.	13
7. Sporting Castelló	13
8. Segorbe	12
9. Foyos	11
10. Moncófar	11
11. Saguntino A	10
12. Benimar B	9
13. Benicasim	8
14. Tavernes Blanques	6
15. Bechí	4

### Tercera Juvenil Grupo 1.º

Ribesalbes, 1 - Benihort B, 0.
N. Perdido, 0 - F. Flors, 2.
Onda B, 2 - Vall d'Alba, 0.
Sporting B, 5 - San Mateo, 4.
Nules B, 4 - La Casera, 2.
Peñíscola, 2 - Almazora B, 2.

Clasificación	
1. La Casera	16
2. Nules	15
3. Sol	14
4. Onda	12
5. F. Flors	12
6. Sporting Castelló B	12
7. Benihort	11
8. Almazora	10
9. N. Perdido	9
10. Peñíscola	9
11. Ribesalbes	9
12. San Mateo	3
13. Vall d'Alba	1

### Tercera Juvenil Grupo 2.º

Albuixech, 0 - Acero B, 4.
Alfara, 2 - Museros, 2.
Rafelbuño, 0 - Vinalesa, 3.
Meliana, 7 - El Puig, 1.
Moncada, 5 - Altura, 2.

Clasificación	
1. Acero B	20
2. Albuixech	18
3. Moncada	17
4. Vinalesa	17
5. Saguntino B	15
6. Altura	13
7. Alfara	11
8. Albalat	10
9. Museros	9
10. Meliana	7
11. Caudiel	6
12. El Puig	5
13. Rafelbuñol	3

### Regional Infantil Grupo 1.º

Almazora, 0 - Benihort, 2.
Castelló A, 9 - Nules, 0.
Les Valls, 0 - Sporting, 2.
Vall Uxó A, 7 - Vall Uxó B, 1.
Villarreal A, 5 - Onda, 1.
Vinaroz, 4 - Segorbe, 3.

Clasificación	
1. Castellón	20
2. Vall d'Uxó A	18
3. Villarreal	16
4. Onda	14
5. Benihort	10
6. Vinaroz	8
7. Nules	8
8. Burriana	8
9. Sporting Castelló	8
10. Almazora	7
11. Segorbe	3
12. Les Valls	3
13. Vall d'Uxó B	2



La UDE

Baloncesto: Tercera División

## Comienza la segunda fase de la Liga en la A-2

Este fin de semana comienza la segunda fase de la temporada de Liga de baloncesto dentro del grupo noveno de la Tercera División, y tres equipos castellanos quedaron encuadrados en la serie A-2, formada por doce equipos, en la que se jugará la permanencia en la categoría nacional. Junto al Benicarló, Burriana y Vall de Uxó completan el grupo los siguientes equipos de la provincia de Valencia: Puerto de Sagunto, San José de Valencia, Carlet, Basket Silla, Sagrados Corazones de Valencia, Benaguacil, Escuelas Pías de Valencia, Ontinyent, y Andros Burjasot.

Por su parte el Villarreal ha quedado en solitario para jugar la liguilla de ascenso a la Segunda División, y deberá jugar con otros seis equipos la plaza que da el ascenso automático. Sus rivales en esta serie A-1 son los siguientes: Jorge Juan de Novelda, San Vicente del Raspeig y Onil como representantes alicantinos; Dimar, El Pilar y Don Bosco como representantes valencianos. Por el momento tan sólo hay una plaza para el ascenso, pero podría ser ampliada si alguno de los dos equipos que militan en la Segunda División, Valencia C.F. y La Salle-Paterna, consiguiesen ascender a la Primera División B.

### Benicarló-Puerto Sagunto

Al Benicarló le toca comenzar esta segunda parte de la Liga con el equipo que le impidió poder jugar la liguilla, designación que no ha caído muy bien entre los aficionados, pues no ha habido sorteo, y eso calendario en mano se puede demostrar. Un partido que los benicarlandos deben de afrontar este domingo con total tranquilidad, sabedores de su superioridad frente al equipo portuense, tal como demostraron en la última visita de estos últimos al ganar por 82-44. En esta fase el Benicarló no debe de tener ningún problema por clasificarse entre los primeros al final.

### Benaguacil-Vall de Uxó

Desconocemos al completo el potencial del equipo valenciano, ya que también juega en Tercera División por primera vez. Sus resultados en la primera fase no han sido muy buenos y deberán

también de luchar mucho para eludir el descenso de categoría. Para el Vall de Uxó el partido tiene mucha importancia, ya que de conseguir un resultado positivo tendría de cara al final mayores posibilidades para mantener esta categoría.

### Escuelas Pías-Burriana

Para el Burriana el partido se presenta bastante difícil pues los colegiales valencianos salen como favoritos para ocupar una de las primeras plazas de esta segunda fase. Aún así creemos que el Burriana en esta segunda fase debe de hacer un buen papel y mantenerse con dignidad. Pese a lo difícil del partido el Burriana puede aprovechar el desencanto que tendrán los Escolapios por no haber podido jugar la liguilla y mejorar su último resultado en liga hace dos temporadas, 83-61 para los locales.

### San José-Carlet

El equipo local también es nuevo esta temporada en la Tercera División y creemos que tiene un partido difícil para empezar esta segunda parte ya que el Carlet es de los que deben de estar arriba. Es un equipo que cuida mucho la cantera y que dentro de algunos años dará bastante que hablar.

### Basket Silla-Sagrados Corazones

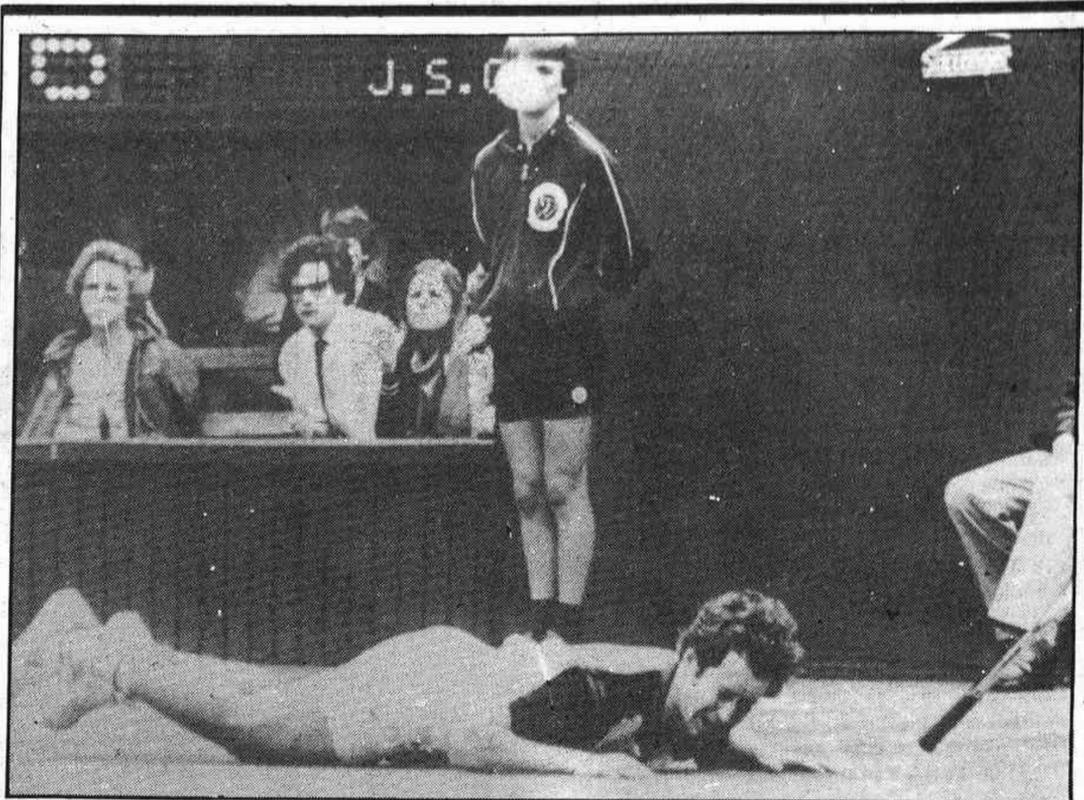
El Silla también ha ascendido esta temporada, pero se ha mostrado como un equipo bastante regular en su grupo, habiendo conseguido resultados fracamente buenos. Su rival es uno de los equipos que deben de luchar por eludir el descenso y al que debe de ganar con cierta facilidad.

### Ontinyent-Andrés Burjasot

Es el único partido que se jugará en sábado a partir de las ocho, y se presenta bastante igualado. Los locales son un equipo con veteranía en la Tercera División, mientras que los de Burjasot se muestran como un equipo con jugadores veteranos.

Esperemos que al final de esta serie A-2 los tres equipos de nuestra provincia hayan conseguido el objetivo de poder mantener la categoría nacional, y ser otro más la próxima temporada.

José Vicente Ferrer



McEnroe, el gran favorito

## MASTERS DE TENIS

# Los grandes favoritos entran ya en competición

**Joakim Nystroem y Eliot Teltscher vencieron, respectivamente, a Vitas Gerulaitis y Tomas Smid, y se calificaron para disputar los cuartos de final del Masters de Tenis, que se está disputando en el Madison Square Garden, de Nueva York.**

El sueco Nystroem batió al norteamericano Vitas Gerulaitis en 71 minutos por 6-3 y 6-4, en el primer enfrentamiento entre ambos tenistas. Se apuntó rápidamente el primer set, en sólo 28 minutos, pese a que Gerulaitis le rompió el servicio en el tercer juego, poniéndose 2-1, pero el joven sueco —cumplirá 22 años el mes próximo— logró breaks en el cuarto —2-2— y en el sexto —4-2— y resolvió.

En el segundo set, Gerulaitis se aprovechó de un momentáneo bajón del sueco para ponerse 3-1, en una sucesión de rupturas de servicio mutuas. Nystroem logró conservar el suyo en el sexto juego, logrando el 3-3, y consiguió un nuevo break en el séptimo. Cuatro juegos seguidos para el sueco pusieron las cosas en 5-3, y, finalmente, ganó el décimo juego en blanco.

Nystroem cometió mínimos

errores. Basó su victoria en la potencia de sus servicios y superó en el segundo set a Gerulaitis a base de passing-shots muy ajustados. De ambas facetas de su juego se mostraba satisfecho el sueco tras el partido, mientras que Gerulaitis se limitó a decir que Nystroem había sido demasiado fuerte para él.

Nystroem se las verá en cuartos de final con el checoslovaco Ivan Lendl, cabeza de serie número tres. Un único enfrentamiento anterior entre ambos, en Madrid en 1981, con victoria de Lendl en dos sets.

En el otro partido, el norteamericano Eliot Teltscher venció al checoslovaco Tomas Smid por 6-3, 6-4, en el encuentro mejor jugado de la primera ronda, en el que solamente hubo cuatro breaks.

El primero de ellos sirvió para que Teltscher se pusiera 3-0 en el primer set, al conser-

var su servicio en los juegos primero y tercero y romper el del checo en el segundo. Teltscher subió con frecuencia a la red, donde superó a Smid.

En el segundo set, Teltscher se colocó con ventaja de 3-1, pero luego reaccionó Smid, que se apuntó tres juegos seguidos para ponerse 4-3 a favor. Lo malo es que Teltscher hizo lo mismo a continuación y se llevó el set. Voleas, lobs y reverses, todo le salió bien al norteamericano, que logró así su sexta victoria ante Smid en otros tantos partidos.

Ahora se enfrentará a Jimmy Connors en cuartos de final. Los antecedentes no son halagüeños para Teltscher: de once partidos que disputó a Jimbo, no ganó ninguno.

—Programa de los cuartos de final:

Mats Wilander (Swe-4) - Johan Kriek (USA).  
John McEnroe (USA-1) - Anders Jarryd (Swe).  
Ivan Lendl (Tch-3) - Joakim Nystroem (Swe).  
Jimmy Connors (USA-2) - Eliot Teltscher (USA).

Tras el paréntesis navideño

## Vuelve la competición en segunda división femenina

Tras descansar el domingo de Reyes vuelve la competición en la Segunda División femenina, jugando los dos equipos castellanos lejos de sus aficiones. Las benicarlandas deberán de madurar mucho para llegar hasta Alcoy, mientras que las castellanenses se desplazan hasta Valencia.

### Don Bosco-Castellón

Buena oportunidad de las castellanenses para conseguir dos puntos más y seguir en el grupo de cabeza. En la primera vuelta ya demostraron su clara superioridad al ganar con veintinueve puntos de diferencia. Con todo las valencianas deberán de luchar mucho por no perder, ya que de lo contrario sus posibilidades de permanencia quedarían bastante reducidas, pues al próximo domingo les visita el actual líder de la clasificación.

### Esclavas-Benicarló

Tras haber cerrado la primera

vuelta con una clara victoria frente al Moncada las benicarlandas empiezan la segunda vuelta en la cancha del Esclavas, equipo que venció en Benicarló por ocho puntos, y que sale como favorito para ganar el partido, pese a que las benicarlandas están convencidas de que cuando consigan ganar en un desplazamiento podrán jugar con más soltura. Su meta es conseguir consolidar la temporada y la vuelta al equipo de Blanca debe ser positiva para el entrenador.

### Otros partidos

Sant Francesc-Moncada, de color local; Aldaya-Arnauda de Alcoy, igualado; Carolinas Alicante-BVA Woody Guadasar, igualado; La Purísima de Torrente-San Blas Alicante, de color local; Porcelanas Lladró-Sagrada Familia, muy igualado.

J. V. F.

Promovida por la Generalitat

## Comienza la II Campaña de esquí escolar

Un total de ocho jóvenes de Castellón participarán el próximo fin de semana en una concentración regional en la estación de invierno de Baqueira Beret en el transcurso de la cual se procederá a la elección de la selección del equipo de competición infantil que representará a la Federación Valenciana de Deportes de Invierno en los próximos compromisos nacionales.

Los esquiadores de Castellón que participarán en esta fase de presentación, el próximo sábado y domingo, son Javier Fuentes Asín, Rafael Bodí Sepúlveda, José Luis

Boix Sos, Miguel Pastor Gar, Alexis Pablo Crisy, Olivia Pablo Crisy, Micol Barchi Casali y José Isandra Benagas Checa.

### II Campaña de Esquí

Por otra parte, hay que señalar que la Generalitat Valenciana, a través de la Dirección General de la Juventud y Deportes dependiente de la Conselleria de Cultura, ha lanzado la II Campaña d'Esquí Escolar «Hivern-85» con la que se pretende «acercar al conocimiento y práctica del esquí y favorecer la convivencia de los jóvenes escolares valencianos».



Cartel de la Campaña

Para mayor información, dirigirse a la Unitat Territorial d'Esports, Avda. del Mar, 23 en Castellón.

BALONCESTO

# El Real Madrid derrotó al TSKA de Moscú por 84-72

El Real Madrid venció ayer al TSKA de Moscú por 84-72 (41-35) en partido de la tercera jornada de la liguilla semifinal de la Copa de Europa de Baloncesto de Clubes Campeones de Liga, disputado en el pabellón de la Ciudad Deportiva, ante unos cinco mil aficionados.

REAL MADRID (41+43): Robinson (16), del Corral (25), F. Martín (16), Corbalán (10), Jackson (9), equipo inicial, Iturriaga (8), Romay y Velasco. Eliminado por personales: Corbalán (M. 37).

TSKA MOSCÚ (35+37): Eremin (1), Tarakanov (11), Lopatov (6), Enden (14), Pankrashkin (17), equipo inicial, Goussev (15), Popov (4), Tikonenko (4) y Kusnys. Eliminados por personales: Enden (M. 27) y Lopatov (M. 37).

ARBITROS: Marzin (Fra.) y de Coster (Bel.).

El retorno de la Copa de Europa al pabellón madridista se saldó con una victoria conseguida con menos dificultades de las esperadas frente al TSKA y fraguada fundamentalmente en la brava salida del Real Madrid tras el descanso, al obtener una diferencia que fue ya insalvable para los soviéticos (53-38).

La obligación de triunfo en su cancha para mantener sus aspiraciones de acceso a la final de esta competición agarrotó inicialmente a los madridistas, que se mostraron sin ideas en ataque y sólo el empuje de Del Corral permitió al Real la marcha igualada en el marcador, que terminó con ventaja de seis puntos al final de los primeros veinte minutos (41-35).

Los soviéticos desaprovecharon los numerosos desaciertos iniciales y se obstinaron en continuos lanzamientos desde más allá de la línea de 6,25, con pobres resultados, en vez de intentar la penetración hacia la canasta.



Fernando Martín, clave en la selección y en el Real Madrid

La clave del encuentro fue el juego realizado en los cinco primeros minutos del segundo período, cuando los madridistas se decidieron a contraatacar, gracias a su anticipación defensiva y a la gran actuación de Del Corral y Robinson.

La cadena de aciertos no tuvo continuidad, pero el TSKA fue incapaz de reaccionar y fue superado con amplitud en los minutos finales, Martín remató con una canasta de tres puntos esta primera victoria madridista en la Copa de Europa.

Ajedrez

## Nuevas tablas entre Kasparov y Karpov

Los grandes maestros soviéticos Anatoli Karpov, campeón, y Garry Kasparov, aspirante, han acordado tablas en el 70 movimiento de su 40 A partida por el título mundial de ajedrez, que disputan en Moscú.

Suspendida el miércoles la partida tras la 40 A jugada, pese a poder Kasparov conseguir un peón de ventaja, los especialistas estimaban que sería difícil que ello fuese suficiente para derrotar al campeón.

Ayer, efectivamente, tras la

reanudación, en la que ambos rivales efectuaron treinta jugadas, Kasparov, ante sus inútiles esfuerzos por doblegar la resistencia de su contrario, propuso tablas en el movimiento 70, las cuales fueron aceptadas por Karpov.

Después de 40 partidas jugadas, Anatoli mantiene su ventaja de 5-1, a falta de un triunfo más para revalidar su título mundial.

Hoy, viernes, se disputará el juego 41.

NATACION

## Un nadador del Este pide asilo político en EE. UU.

Jens Peter Berndt, una de las estrellas de la natación de Alemania Democrática, ha pedido asilo en los Estados Unidos después de competir en una reunión celebrada en Fayetteville, en el estado de Arkansas.

Berndt, de 21 años, que fue recordman mundial de 400 metros estilos, abandonó a sus compañeros del equipo el lunes, cuando se preparaban a abordar un avión en el aeropuerto Bill Rogers, de esta ciudad de Oklahoma.

El nadador, posteriormente, solicitó asilo político a los funcionarios de inmigración del aeropuerto. Mientras tanto, sus compañeros tomaron un vuelo hacia Atlanta, en Georgia.

La noticia ha sido divulgada hoy por Ronald Chandler, director regional del Servicio de Inmigración de los Estados Unidos, en la ciudad de Dallas, luego de que el propio nadador hubiera solicitado que se aguardase unos días, para evitar represalias.

**El encuentro de Copa** entre la Real Sociedad y el Lorca correspondiente a la tercera eliminatoria, vuelta, y suspendido a causa de la nieve, no se disputará el próximo 16 de enero como estaba previsto en un principio.

El nuevo aplazamiento de fechas se debe a que el comité de competición ha designado el mismo día para que el Lorca dispute otro compromiso que tiene pendiente frente al Calvo Sotelo, partido anulado en su momento por alineación indebida.

El propio comité de competición ha solicitado a la Real que deje libre la fecha del 16 de enero, dado que al quedar exento el vencedor de la eliminatoria, no es urgente conocer el resultado del Real Sociedad-Lorca.

AUTOMOVILISMO: RALLY PARIS-DAKAR

## Los favoritos continúan mandando en la clasificación general

El piloto francés René Metge, a los mandos de un Porsche 959, venció en la séptima prueba especial del rally París-Argel-Dakar, disputada ayer entre Agadez y Dirku (Niger), en la categoría de automóviles.

El belga Guy Colsoul, al volante de un Opel Manta, continúa en cabeza de la clasificación general, seguido por su compatriota Ickx, que conduce un Porsche 959.

Tras esta etapa las clasificaciones de los pilotos de coches son las siguientes:

**Clasificación de la prueba:**

1. Metge/Lemoine (Fra/Porsche 959)	1 H 37.20
2. Zaniroli/Da Silva (Fra/Mitsubishi)	1 H 46.42
3. Ickx/Brasseur (Bel/Fra/Porsche 959)	1 H 48.03
4. Lapeyre/Lourseau (Fra/Audi Quattro)	1 H 49.36
5. Cowan/Syer (Gbr/Mitsubishi Pajero)	2 H 08.38
6. Colsoul/Lopes (Bel/Opel Manta)	2 H 08.50
7. Rigal/Dery (Fra/Opel Manta)	2 H 21.23
8. Weber/Berglund (Fra/Opel Manta)	2 H 53.10
9. Marreau/Marreau (Fra/Reanault 1351)	2 H 35.10
10. Fougerrousse/Jacquemar (Fra/Toyota)	2 H 35.34

**Clasificación general:**

1. Colsoul/Lopes (Bel/Opel Manta)	15 H 11.25
2. Ickx/Brasseur (Bel/Fra/Porsche 959)	15 H 48.36
3. Lapeyre/Lourseau (Fra/Audi Quattro)	15 H 52.57
4. Zaniroli/Da Silva (Fra/Mitsubishi)	16 H 03.10
5. Pescarolo/Fourticq (Fra/Land-Pacific)	16 H 10.50
6. Cowan/Syer (Gbr/Mitsubishi Pajero)	16 H 51.42

7. Fougerrousse/Jacquemar (Fra/Toyota)	16 H 51.44
8. Raimondis/Bos (Fra/Rover)	17 H 11.38
9. Metge/Lemoine (Fra/Porsche 959)	17 H 23.20
10. Marreau/Marreau (Fra/Reanault 1351)	17 H 30.32

**Motos**

Por otra parte, el piloto belga Gaston Rahier, con un BMW, fue el vencedor de la séptima prueba especial del rally París-Argel-Dakar, disputada entre Agadez y Dirku (Niger), en la categoría de motos.

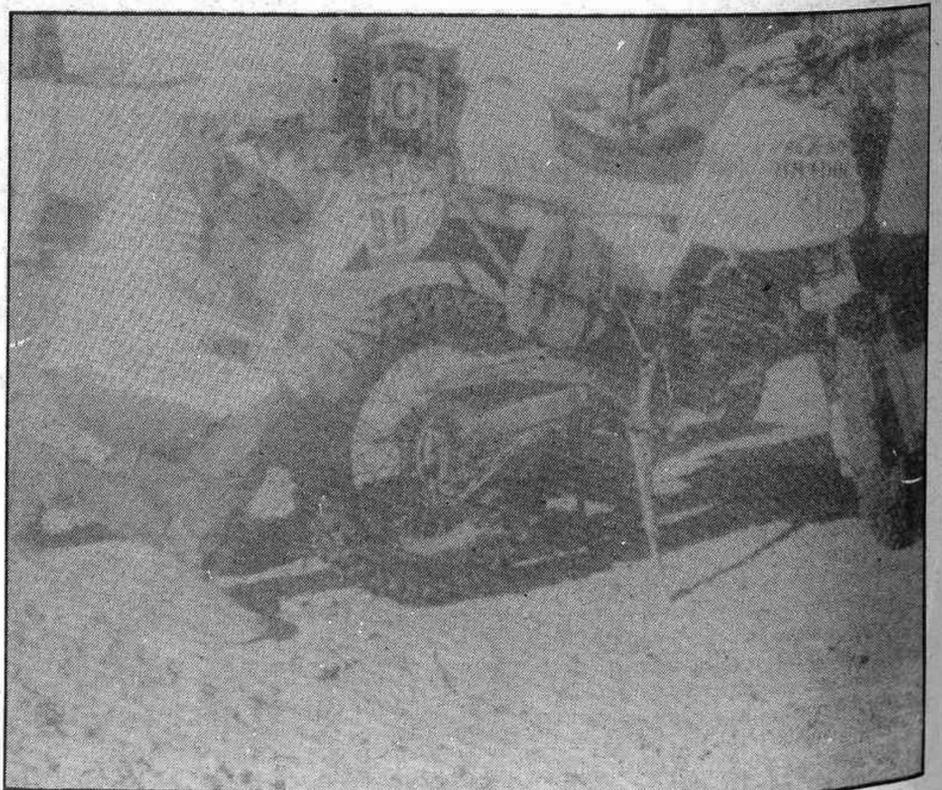
Tras esta etapa las clasificaciones de los pilotos de motos son las siguientes:

**Clasificación de la prueba:**

1. Gaston Rahier (Bel/BMW)	5 H 54.28
2. Hubert Auriol (Fra/Ligier Cagiva)	5 H 56.06
3. Serge Bascou (Fra/Yamaha)	6 H 10.32
4. Cyril Neveu (Fra/Honda)	6 H 20.25
5. Gianperiero Fidanno (Ita/Yamaha)	6 H 32.22
6. Andrea Marinoni (Ita/Yamaha)	6 H 33.01
7. Franco Picco (Ita/Yamaha)	6 H 35.18
8. Juan Claude Olivier (Fra/Yamaha)	6 H 53.31
9. Gilles Picard (Fra/Ligier Cagiva)	6 H 42.24
10. Gilles Lalay (Fra/Honda)	6 H 42.29

**Clasificación general**

1. Serge Bascou (Fra/Yamaha)	31 H 16.42
2. Gilles Lalay (Fra/Honda)	32 H 24.59
3. Franco Picco (Ita/Yamaha)	32 H 54.34
4. Gaston Rahier (Bel/BMW)	33 H 39.24
5. Andrea Marinoni (Ita/Yamaha)	33 H 44.37
6. Gianperiero Fidanno (Ita/Yamaha)	33 H 50.48



Carlos Mas junto a su KTM

7. Hubert Auriol (Fra/Ligier Cagiva)	33 H 57.11	9. Philippe Joineau (Fra/Suzuki)	34 H 35.31
8. Juan-Claude Olivier (Fra/Yamaha)	34 H 17.31	10. Miroslav Kubicek (Sui/KTM)	34 H 42.13



# MERCADO DEL COCHE DE OCASION

## OCASIONES DEL LEON

MARCA Y MODELO	MATRICULA	OBSERVACIONES
Peugeot 504 GL	CS-G	Perfecto
Peugeot 504 Diésel	CS-G	Semi-nuevo
Ford Fiesta 1.300	CS-H	Excelente
Ford Fiesta L	CS-G	Semi-nuevo
Renault 5 GTL	CS-I	A toda prueba
Renault 5 TS	CS-I	Gran oportunidad
Renault 4 F-6	CS-I	Inmejorable estado
Talbot Horizon GL	CS-I	Gran oportunidad
Seat 132 Diésel	CS-H	Semi-nuevo
Chrysler 180 Diésel	CS-G	Revisado
Seat 128	CS-G	Como nuevo
Renault 12 TL	CS-D	Inmejorable
Peugeot 505 SRD	CS-J	Ocasión
Seat 127	CS-F	Perfecto

**LeonAuto**  
PEUGEOT TALBOT

ABIERTO SABADO  
POR LA MAÑANA

Ctra. Nacional Valencia-Barcelona, Km. 67'400 - Tel. 21 13 22  
Avda. Pérez Galdós, 9 - Teléfono 21 64 53 - CASTELLON

## mercado nacional de Ocasión



**TALLERES VILAUTO**  
AGENCIA OFICIAL RENAULT  
CARRETERA DE ONDA, KM. 1  
VILLARREAL - TELEF. 52 46 11

MODELO	ANTES	AHORA
Seat 132 Diesel		510.000 motor Mercedes.
Citroën GS Palas	220.000	200.000 Pts. buen estado y recién pintado
Seat 127 - 3 p.	180.000	165.000 Pts. buen estado y recién pintado
R-12 TS	420.000	400.000 Pts. buen estado y recién pintado
R-7 TL	260.000	240.000 Pts. buen estado y recién pintado
R-5 GTL	470.000	450.000 Pts. buen estado y recién pintado
R-18 GTS	635.000	615.000 Pts. buen estado
Ford Fiesta	285.000	265.000 Pts. buen estado
Citroën Dyane-6	205.000	185.000 Pts. buen estado y recién pintado
Citroën 2 CV-6 CT	255.000	235.000 Pts. seminuevo

Esta oferta sólo es valedera hasta el 25 de Enero.

Disponemos de más modelos, ¡les esperamos!

## Autolica s.a

División Industriales

Mercedes-Benz Concesionario en:  
Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 62  
CASTELLON Telf. 52 00 62

VEHICULOS INDUSTRIALES	
EBRO F-260, Combi 9 plazas	CS-F
SAVA 5.744 FK, Mixto	CS-G
AVIA 5.000 SLR, Furgón muebles	T-G
SAVA J-4 Combi 6 plazas	CS-B
MERCEDES BENZ N-1.000 Caja Frutera	CS-B
MERCEDES BENZ 406-D, Caja Frutera	CS-F
MERCEDES BENZ N-1.300, Combi 6 plazas	CS-H
MERCEDES BENZ MB-100, combi 6 plazas	CS-I
EBRO F-260, Combi 9 plazas	CS-J
LAND ROVER 2.000 Caja Frutera	T-I
TURISMOS	
RENAULT R-5, Mod. 950	M-AI
CITROEN AKS	CS-C
SEAT 127 3 puertas	CS-I
CITROEN DYANE 6	CS-F
RENAULT R-6	CS-E

ABIERTO SABADOS POR LA MAÑANA

## michavila S. A.

Sistema Vehículo Ocasión

Red Seat. La garantía más fuerte.



Exposición: Avda. Dr. Clará, 17. Tel. 21 53 21  
Plaza Padre Jofre, 21. Tel. 21 78 11

FORD FIESTA	CS-E
SEAT 128-1200	CS-G
RITMO DIESEL	CS-J
RITMO CRONO	CS-J
SEAT PANDA 40	CS-K
CITROEN GS	CS-E
CITROEN DYANE	CS-F
CITROEN GSA X 3	CS-J
RENAULT 12 TS FAMILIAR	CS-E
LANCIA H PE	CS-I
127 4 PUERTAS	CS-E
127 3 PUERTAS	CS-D
PEUGEOT 504	CS-G
132-2000 AUTOMATICO A A	CS-H
131 SUPERMIRAFIORI	CS-H
131 2.500 SOFIN	CS-I
131-1.600 SUPERMIRAFIORI	CS-G

LES OFRECEMOS UN EXTENSO STOCK  
CON GARANTIA HASTA 1 AÑO

## Ver en la niebla

En nuestro país son muy frecuentes las zonas de niebla especialmente en invierno, fenómeno atmosférico que es, a su vez, causa de muchos accidentes. Estas nubes en contacto con el suelo envuelven al observador y restringen la visibilidad a valores inferiores a mil metros, pero además, crean otros problemas con la humedad que moja el pavimento y puede convertir la carretera en una pisa de hielo o al menos, en algo deslizante.

En este caso, conviene tomar una serie de medidas de precaución suplementarias, para que la niebla no nos sorprenda desagradablemente, como llevar escrupulosamente limpios el parabrisas, los cristales de todas las ventanas, los espejos retrovisores, los proyectores y los pilotos. Se debe circular a una velocidad que permita detener el vehículo dentro del espacio visible situado delante del mismo. Los adelantamientos, peligrosos en cualquier caso, en tiempo de niebla deben ser especialmente cuidadosos y realizarlos sólo cuando no existan riesgos apreciables, y una perfecta visibilidad.



## GACETA DEL TALLER

# «Libertad de elección»

Los talleres y los usuarios deben conocer que el art: 18 de la Ley de Contrato de Seguro, establece que el propietario del vehículo tiene el derecho de elegir el lugar donde reparar su vehículo accidentado.

No obstante aún hay varias aseguradoras y hasta peritos de éstas, que por razones de interés particular imponen a sus asegurados el taller que debe reparar, y hasta condicionan el pago de la factura, en caso de reclamación, a que se repare en determinado taller, obligando en caso de no aceptación a la reclamación judicial con las consiguientes molestias para el usuario.

Aparte de ese inconveniente, se han detectado numerosos casos en que esas reparaciones de talleres «recomendados» no cumplen con los requisitos de un trabajo correcto, y así resulta perjudicado el patrimonio del usuario que recibe un vehículo «parcheado» que será de menos valor que antes del accidente, y ofrecerá menos seguridad vial en su funcionamiento.

Por eso los talleres que desean conservar a sus clientes, en el caso de que una aseguradora no acepta el presupuesto

de reparación, y lo que es peor, no lo quiera siquiera discutir abiertamente, ofrecemos al usuario una comprobación gratuita de la reparación que se le efectúe en taller «recomendado» para comprobar la calidad y corrección de esa reparación, lo que permitirá al cliente exigir las responsabilidades de la misma a su aseguradora, y hasta el taller que no cumple con sus obligaciones y se aviene a hacer reparaciones parciales sin informar debidamente al usuario.

El usuario tiene el derecho de exigir a su aseguradora copia del presupuesto de la valoración detallada, de sus daños, así como, en su momento, la copia de la factura de reparación que pague su Compañía y ésta de esa manera podría comprobar si la reparación ha cumplido con esas condiciones o el peritaje ha sido negligente, en cuyo caso podría exigir la indemnización pertinente, aparte de que cada cual sabrá a qué atenerse sobre su aseguradora a la hora de renovar su póliza.

Martirian Martín Serra  
Presidente de Astrauto



Los depósitos, llenos.— Cuando un automovilista vaya a cruzar una zona nevada, además de llevar las correspondientes cadenas, para las ruedas y tener a su vehículo convenientemente preparado, no debe de olvidar nunca que, por precaución, el depósito de combustible debe llevar el mayor contenido posible de carburante. Con ello, de quedar con su coche atascado, puede mantener el motor en marcha y así disponer de calefacción durante un mayor tiempo en espera de ser rescatado.

**El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.**

**ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo**

**CADA PALABRA: 25 Ptas. Mínimo 10 palabras**

**SIN RECARGO**

ANUNCIOS EN ESTA SECCION  
**Tel. 22 34 12**



**ALQUILERES**

**ESTUDIOS** pequeños en alquiler. Llamar teléfono 21 74 10.

**ALQUILO APARTAMENTOS** nuevos Borriol. C/ Miramar, hermoso emplazamiento. Llamar: Tel. 51 03 36.

**SE ALQUILA** local comercial de 300 m.<sup>2</sup> o almacén en zona avda. del Mar. Teléfono 22 43 93. Llamar sólo tardes.

**ALQUILO** nave 1.000 m.<sup>2</sup> en Almazora. Ctra. Grao Teléfono 22 21 72.

**SE ALQUILA** piso amueblado. Razón tel. 21 88 61. Castellón.

**NECESITO PISO EN ALQUILER. SIN MUEBLES, CUATRO DORMITORIOS, ZONA AVENIDA DEL MAR, LLAMAR AL TELEFONO 22 00 56. SR. GALIANA.**

**MARCOS**

**CHIMO BERNAT** Taller marcos para cuadros. Sagasta, 25. Telf. 23 08 14.

**COLOCACIONES**

**NECESITO** empleada de hogar mayor 20 años de 9 mañana a 9 noche. Conocimientos cocina imprescindible. Referencias razón Dama. Asensi 6.

**SE OFRECE** traductora o intérprete alemán francés-inglés. peritaje mercantil. Tel. 22 11 39.

**COLABORADORES** en Pueblos, para venta inmobiliaria, precisa importante empresa. Compatible con otro trabajo. Interesados escribir al Apartado de Correos 242 de Castellón. Referencia Colaboradores. Ref. INEM CS 1204010/0980.

**50.000 PTAS.** Mes. Trabajo serio. La Paloma, artesanía en las prendas. Distribuidor oficial tricotas Singer. Confeccionar géneros punto. Contrato trabajo sin limitación cantidad. C/ Trinidad, 117. Tel. 20 40 96. Pl. Dr. Marañón (junto estanco). Es una garantía Singer.

**EMPRESA** de primera línea en sistemas de calefacción y aire acondicionado, precisa representante para Castellón y provincia. Se precisa: Pequeño local para depósito; experiencia (comercial o técnica) en calefacción y aire acondicionado; imprescindible referencias. Se ofrece: Representar una marca de reconocido prestigio mundial; sueldo fijo más incentivos por venta realizada. Interesados enviar amplio historial personal y profesional al apartado de Correos n.º 50 - 12001. Castellón de la Plana.

**MOTOCICLETAS**

**HONDA.** Nuevos modelos PX-R 50, llantas aleación 125 CS. Facilidades. Quintana Motos. Ribelles Comin, 3. Tel. 21 69 23.

**NAUTICA**

**SATRA** mercado de ocasión vehículos industriales también abierto sábados por la mañana Satra, Avda. Valencia, Hm. 62.800 Castellón.

**SATRA** Mercuy Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.

**COMPRAS**

**COMPROR** compramos oro, joyas y papeletas Monte Piedra, peso exacto, precio insuperable. Primero compruebe, luego visitenos. C/ Navarra, 45-1.º

**BOTIGA DE L'OR** compramos oro, joyas, papeletas. Rey Don Jaime, 74.

**COMPRAMOS GRO** En piezas usadas. Precio por gramo 1.2001.400 ptas. Pago contado. Enmedio, 43 Castellón

**VARIOS**

**SEÑORITA** atractiva, simpática. Desea caballero formal. Teléfono 20 36 11. Castellón.

**MILITAR** alta graduación, culto, distinguido. Desea persona agradable matrimonio. 20 36 11. Castellón.

**AUTOMOVILES**

**Satra NISSAN**  
Avda. Valencia, Km. 62.8  
Tel. 21 08 66 Castellón

Abierto sábados por la mañana

**Furgonetas**

- Ebro F-260 Combi-5 ..... B-CM
- Ebro F-260-9 ..... CS-F
- Ebro F-275 Plataforma ..... CS-E
- Ebro F-108 Combi ..... CS-D
- Ebro F-108 Combi ..... CS-D
- Sava J-4 ..... CS-F
- Sava J-4 ..... AI-C
- M-B N-1300 Plataforma ..... CS-H
- M-B N-1300 Combi ..... B-DF
- AK-400 ..... CS-F

**Turismos**

- Renault R-12 S ..... CS-A
- Seat 132-1800 ..... CS-D

**Camiones**

- Ebro E-35/1 Volquete ..... CS-G (\*)
- (\*) Carnet 2.º
- Avia 3500 ..... CS-E (\*)
- (\*) Carnet 1.º

**MARZA, S.L.**  
SISTEMA VEHICULO DE OCASION  
RED SEAT LA GARANTIA MAS FUERTE

MARCA Y MODELO	MATRICULA
Ritmo Diesel CL	CS-I
Renault 14 GTS	CS-J
Seat Fura 3 p.	CS-J
Ford Fiesta L	CS-E
Seat 131 Familiar 1430	CS-H
Citroen CX 5 vel.	CS-G
Seat 131 Supermirafiori/1.600	CS-I
Seat Ritmo 75 CL	CS-I
Chrysler 150 GT	CS-F
Seat Sofim 2.500	CS-I
Mercedes Benz 300-D	M-FS
Volvo 343 GL	CS-H
Seat Ronda 65 CL	CS-K
Seat Ronda Diesel CL	CS-K
Renault 12 TS	CS-I
Citroen GSA	CS-I
Renault 12 S Familiar	CS-D
Seat 127 CL 2 p.	CS-G

**Ford**  
**CENTRO DE OCASION**  
TODAS MARCAS

Modelo	Mat.	En miles
CITROEN DYANE-6	CS-K	340
PEUGEOT SR A.A.	CS-I	850
CITROEN VISA II	CS-J	425
RENAULT-6	CS-K	235
FORD FIESTA GUIA 1.100	CS-H	435
FIESTA GUIA	V-AB	395
SEAT FURA	CS-K	450
SEAT-127	CS-G	295
SEAT-127	CS-F	250
CITROEN DYANE-6	CS-J	325
FIESTA N	CS-F	330
SEAT RITMO DIESEL	CS-I	690
SEAT 131, 1600, S. MIRA	V-AJ	480
SEAT 127	CS-B	185

Abierto sábados por la mañana

**LUIS PRADES, S.A.**  
Avda. Vall de Uxó, 25  
Tel. 21 55 11 - CASTELLON

**PERDIDAS**

**SE HA EXTRAVIADO** perrito caniche grifón color gris y negro, atiende por Petete. Se gratificará. Llamar teléfono 21 87 64 ó 21 76 58.

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA** tasca funcionando. Conde Noroña, 7.

**ENSEÑANZA**

**ACADEMIA ALMI.** Informática. Mecanografía Audiovisual. Taquigrafía, facilísima. Contabilidad. Oposiciones. Idiomas. Trinidad, 5. Tel. 22 49 31.

**VENTAS**

**SE VENDEN** participaciones en discoteca.

**SE VENDEN** cachorros de Pastor Alemán. Máxima calidad. Tatuaos por CEPPA. Perdigree. Teléfono 51 36 53.

**SE VENDE** piso en Navarra-Park, garage, calefacción central, plaza del Real Tel. 21 25 00.

**SE VENDE** o alquila piso en C/ Navarra, 40. Razón portería.

**CENTRO-COLON** Rey D. Jaime esquina a Colón. Locales, oficinas, consultorios. Informa Tel. 21 25 00.

**LOCALES** en Mercado del Lunes de 65 a 1.500 m.<sup>2</sup>. Area promocionada. Mucho porvenir. Informan Telf. 21 27 11.

**OCASION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.650.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán. Tel. 31 02 18.

**¡OPORTUNIDAD!** piso céntrico 4 habitaciones, cocina, salón-comedor, baño y aseo, todo exterior, Teléfono 21 94 83.

**OROMAR,** apartamentos. Oropesa del Mar, ocupación inmediata. Facilidades 15 años. Tel. 22 04 04.

**JAMAICA,** apartamentos Playa Benicasim, en construcción, llaves junio-85. Facilidades 15 años. Tel. 22 04 04.

**LOCALES COMERCIALES,** Polígono Rafalafena, desde 25.000 Ptas. mes. Sin entrada. Tel. 22 04 04.

**VENDO PISO** Avda. Valencia, junto gasolinera. Tel. 22 04 04.

**ATICO,** Plaza Rey D. Jaime, ideal consulta-despacho, ocupación inmediata. Tel. 22 04 04.

**LOCAL COMERCIAL** 400 m.<sup>2</sup>, junto Plaza de la Paz. Tel. 22 04 04.

**OROPESA DEL MAR.** Primera línea playa. Villas Los Arcos II. Venta 3.175.000 ptas. Facilidades 20 años. Tel. 20 51 99. Horas oficina.

**SE VENDE** estudio amueblado céntrico, Castellón. Trato directo. Teléfono 22 50 26.

**COMPRO** piso zona Avda. Lidón, soleado. Tel. 21 78 99.

**COMPRO** piso zona C/ Benasal, 1.º o 2.º mano. Tel. 21 78 99.

**PROXIMA** construcción, Locales Comerciales céntricos, 40 y 50 m.<sup>2</sup>. Informa Inmocas. Tel. 21 70 87.

**PISO 120 M.²** útiles, muy soleado. Dos plazas de garage. Trastero. Piso por planta. Próxima construcción en régimen de comunidad. Informa Inmocas. Tel. 21 70 87.

**APARTAMENTO** a estrenar, 3 dormitorios. Garage. Dos terrazas. Piscina y tenis. Pista deportiva. 3.800.000 Ptas. Facilidades. Tel. 21 78 99.

**PROXIMA** construcción viviendas céntricas, 150 m.<sup>2</sup>, en régimen de comunidad. Informa Inmocas. Tel. 21 70 87.

**VENDO** local céntrico, 350 m.<sup>2</sup>. Tel. 21 78 99.

**VENDEMOS:** Finca 900 hectáreas, ganadera, término, Alcalá de Chivert. Tel. 21 55 81.

**VENDO PISO** mediano, soleado junto avenida Lleó 1.250.000 Tel. 22 07 65.

**PISOS** Protección oficial, junto Plaza Fadrell, llaves mano, facilidades 15 años. Tel. 22 04 04.

**SE VENDE** o alquila almacén 630 m.<sup>2</sup>, bien situado en Almazora. Razón: Teléfono 56 00 80.

**studio 3**

Magallanes, 14 - Teléfono 22 76 75

**1985**  
Año Internacional de la Juventud

**PROHIBIDO CASTIGAR DE 0 A 24 HORAS**

*SI TU HIJO TE IMPORTA, ORIENTATE*

Escribe a **Filiun**  
Apartado 2421, Madrid

Campana Estatal contra el Maltrato al Niño  
Auspicia Ministerio de Trabajo y Seguridad Social  
Secretaría General para la Seguridad Social  
Dirección General de Acción Social

FILIUM agradece la publicación gratuita de este anuncio

Se celebró en París la 38 edición del Salón Internacional...

# La nueva moda infantil adopta tendencias orientales



recen con fuelles, acolchados, bolsillos y accesorios como tirantes gigantescos, respuntes anchos, automáticos, cierres de seguridad etc.

Las combinaciones de materias y el uso de tejidos naturales, pautas éstas que han marcado la moda para adultos, ha sido también aquí una verdadera constante. El mulotón, cuya presencia ha sido masiva en todas las colecciones, se ha visto acompañado por los acolchados, los algodones de aspecto cardado, las telas impermeabilizadas, el punto y la imitación de pieles.

Junto a esta línea de Sportwear hace su aparición otra más elegante y cuidada, apta para la ciudad o el colegio, para el chico que tiene las calzadas y los edificios como entorno o punto de referencia.

Han desaparecido prendas tan comunes y utilizadas durante años como la trenka y la canadiense, para ponerse de moda otras de gran sobriedad en cuanto a materiales se refiere. Los colores, en esta misma línea de austeridad, se presentan en tonos neutros, otorgando algunas concesiones en los forros y vueltas como únicas notas de color. Las gabardinas y popelines, siempre muy ligeros, han materializado un diseño cuyas notas más relevantes son: la vuelta de los botones escondidos bajo patilla, la doble botonadura, los cinturones con trabillas, las tablas, el príncipe de Gales, el chevron, el whipcord de lana y las sargas.

## Llega el estilo oriental

No podía faltar entre tal maremagnum de ideas, la gran innovación de la temporada; una línea de marcado estilo oriental, que cautivará a pequeños y grandes por su gran audacia en la línea, en el detalle y en el colorido.

Costumbre arraigada en los países orientales, pero no por ello menos conocida en Occidente, es de llevar a los niños como si de auténticos principitos se tratase. Colores vivos en materias brillantes y sedosas envuelven al bebé y al niño, que se ve además adornado con esmero, a base de sombreros, lazos e incluso algo de color en las mejillas.

Sin llegar a estos extremos, pero tomando lo más bonito de estas costumbres casi ancestrales, la moda occidental ha lanzado para este año una silueta de tonos resplandecientes y materias brillantes como el nylon encesoso. Detalles casi obligados han sido los sombreros de mandarín, los tejidos en relieve y los estampados, tanto florales como figurativos: tigres, dragones, etc.

Dos líneas han conformado esta tendencia. Una redonda, térmica, cálida y ligera, para climas fríos, que ha hecho uso de prendas superpuestas, blusones, acolchados y jumpers. Otra que, a modo de segunda piel, presenta pantalones-tubo y jeans tan estrechos y pegados al cuerpo que parecen pantalones de esquí. Pero lo más característico de esta tendencia llamativo han sido los pantalones samurai, los detalles aikido, las túnicas «coolie» y los vestidos mandarín.

Marina Ruiz



España fue el país con mayor número de marcas asistentes

Con una asistencia de 20.955 visitantes y 320 marcas presentadas por 308 expositores asistentes, se celebró una vez más la 38 edición del salón internacional de la moda infantil, muestra que cada año reúne en el Parque de Exposiciones de la Porte de Versailles de París a los más importantes fabricantes del sector en el mundo entero.

La muestra, patrocinada por el Sindicato Nacional de Fabricantes de Punto-Infantil y Canastilla, fue un verdadero escaparate de nuevas ideas e imaginación en perfecta armonía con la gracia, el sentido del humor y la funcionalidad que el vestir de la gente «menuda» requiere.

## España, máximo exponente

Este salón internacional mostró una amplia gama de elecciones en la que había para todos los gustos y necesidades. Todas las edades, desde el bebé al adolescente, tuvieron su parcela representativa en ropa interior, accesorios, tejidos, cuero y piel e incluso ropa de cama, muebles, maniqués y material de escaparate, accesorios estos últimos de mayor interés para el profesional.

La gran diversidad del producto presentado es consecuencia de una representación internacional muy variada cuyo exponente más importante fue la exposición española, que acudió a la capital del Sena con el mayor número de firmas. Fue seguida por Gran Bretaña, con la «National Children's Wear Association», la República Federal Alemana, Bélgica, Italia, Austria, Japón, Holanda, Portugal, Suiza y Estados Unidos.

De todo este abanico de sugerencias hay que resaltar tres tendencias que han procurado una moda práctica, confortable y estética, tres factores primordiales en el vestir infantil.

## Funcionalidad y confort

La primera de estas líneas está marcada por el confort y la protección climática. Inspiradas en la ropa de trabajo, las prendas se confeccionan en materias fuertes y cálidas que además son agradables al tacto. El diseño, de marcado aire sport, es muy simple, casi cuadrado, otorgando máxima importancia al adorno que pierde su significado para volverse más funcional. Y así, las prendas apa-

BOUTIQUE



CALVO SOTELO 10-12

## GRANDES REBAJAS EN:



CASTELLON

ENMEDIO, 52-54



CASTELLON

AVDA. DR. CLARA, 10-12



C/ O'DONNELL, 8



HOROSCOPO PARA HOY

<p><b>A</b>ries (21 marzo a 20 abril)</p> <p>SALUD.— Trate de no excederse en la mesa. TRABAJO.— Es probable que se sienta confuso ante las circunstancias. AMOR.— Normal.</p>	<p><b>C</b>ancer (21 junio a 21 julio)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Sus problemas de tipo amoroso le mantendrán distraído todo el día. AMOR.— Disgusto pasajero; no adopte esa actitud tan dramática.</p>	<p><b>L</b>ibra (23 sept. a 22 oct.)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Se sentirá confuso ante el cambio radical de su situación. AMOR.— Normal.</p>	<p><b>C</b>apricornio (21 dic. a 19 ene.)</p> <p>SALUD.— Bastante buena. TRABAJO.— Su obcecación la impedirá ver la realidad de los hechos. AMOR.— Buena suerte.</p>
<p><b>T</b>auro (21 abril a 20 mayo)</p> <p>SALUD.— Buena. TRABAJO.— No sea testarudo y reconozca que se ha equivocado. AMOR.— No sea tan egoísta.</p>	<p><b>L</b>eo (22 julio a 21 ago.)</p> <p>SALUD.— Dolores de tipo reumático. TRABAJO.— El horizonte se presentará sin ninguna nube. AMOR.— Bueno.</p>	<p><b>E</b>scorpión (23 oct. a 22 nov.)</p> <p>SALUD.— No fume tanto. TRABAJO.— El problema que le tenía inquieto, se solucionará por sí solo. AMOR.— No sienta dudas sobre la veracidad de las palabras de esa persona.</p>	<p><b>A</b>cuario (20 ene. a 18 feb.)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Un intercambio de ideas con sus camaradas sería muy ventajoso para usted y para ellos. AMOR.— Proyectos de boda.</p>
<p><b>G</b>eminis (21 mayo a 20 junio)</p> <p>SALUD.— Trate de descansar más horas. TRABAJO.— Buen día por lo que a trabajo se refiere. AMOR.— No sienta dudas sobre el ser amado.</p>	<p><b>V</b>irgo (22 agosto a 22 sep.)</p> <p>SALUD.— Irritación, nerviosismo y tendencia al insomnio. TRABAJO.— No descuide ese asunto; aunque le conceda poca importancia. AMOR.— Suerte en el terreno amoroso.</p>	<p><b>S</b>agitario (23 nov. a 20 dic.)</p> <p>SALUD.— Muy buena. TRABAJO.— Sorpresa agradable. AMOR.— Es probable que conozca hoy a una persona enormemente atractiva, que causará honda huella en usted.</p>	<p><b>P</b>iscis (19 feb. a 20 mar.)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Suerte en el terreno económico. AMOR.— Muéstrese más cariñoso.</p>

EFEMERIDES

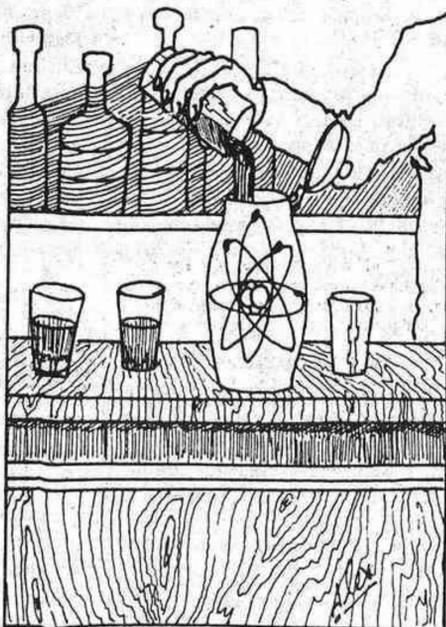
- 1519.— Muere Maximiliano I de Austria, padre de Felipe el Hermoso y abuelo de Carlos I de España.
- 1656.— El conquistador López de Legazpi toma posesión de las islas Marshall (Carolinas Orientales).
- 1601.— La corte de Felipe II se traslada de Madrid a Valladolid, según orden publicada el día anterior.
- 1861.— En la sangrienta lucha que venía sosteniendo en México liberales y conservadores, el liberal Juárez entra triunfante en la capital.
- 1866.— Naufragio en el golfo de Vizcaya del barco de pasajeros inglés «London», en el que perecen ahogadas 220 personas.
- 1875.— Alfonso XII desembarca en Valencia, procedente de Barcelona, y emprende el camino de Madrid para ocupar el trono de España.
- 1891.— Nace en Bilbao, Jacinto Miquelarena, escritor de fino estilo humorístico.
- 1909.— Creación de la Banda Municipal de Madrid.
- 1913.— Proclamación de la independencia del Tibet.
- 1916.— Los rusos se apoderan de Erzerum, capital de la Armenia turca.
- 1926.— A fin de que no quedase Madrid sin diarios los lunes por la mañana, consecuencia del descanso dominical establecido para la prensa, se venía publicando un diario titulado «Hoja oficial», que, a partir de esta fecha, aparece bajo el nombre del «El Noticiero del Lunes».
- 1935.— El autogiro La Cierva realiza impresionantes pruebas en Madrid, descendiendo verticalmente desde gran altura a la estatua de Colón y volviéndose a elevar sin variar apenas la verticalidad.
- 1944.— Es fusilado cerca de Verona el conde Ciano.
- 1975.— Muere el escritor español Juan Ignacio Luca de Tena.
- 1979.— Fallece en París la bailarina rusa Alexandra Balachova.
- 1983.— Romá Cuyás es nombrado presidente del Comité Olímpico Español.
- 1984.— Misiles soviéticos SS-20, de alcance medio, han sido desplegados en Alemania Oriental.
- 1984.— Jaime Ignacio del Burgo es restituido por la Audiencia de Pamplona en el cargo de presidente de la Diputación Foral de Navarra.

ZEUS EL FUTURO ES HOY ZEUS  
DISCOTHEQUE

Oswaldo Natucci

La materia prima del átomo

Dirigidos por el físico italiano Carlo Rubbia, científicos de la Organización Europea para la Investigación Nuclear (CERN) han confirmado la existencia del sexto quark. Hacia los años 30, la materia parecía estar definitivamente constituida por tres partículas: electrón, protón y neutrón. Más tarde surgieron nuevos componentes. Hoy se conocen más de 200 partículas subatómicas, y la existencia de cada una es en torno a la milmillonésima de segundo. Por el momento, la partícula más simple y elemental es el quark: al combinarse de diferentes modos se explica la constitución de casi todos los componentes nuevos y viejos del átomo. El quark es aceptado como el verdadero átomo de la materia en el estricto sentido etimológico del término; es decir, indivisible. Actualmente, la investigación de la materia se desenvuelve en dos grandes caminos sólo en apariencia contrapuestos: saliendo de la Tierra y penetrando en el interior del núcleo atómico. Con ello se sigue actualizando una pregunta muy antigua: ¿de qué están hechas las cosas?



© Servicios Especiales de EFE. Prohibida la reproducción.

Dr. ALFREDO MOLES/BLANKITO  
Que se sepa



UNA DISCOTECA EXTASIS  
DE LUZ, COLOR Y...

...¡SUPERSONIDO!

Análisis cinematográfico

# Claude Zidi: Un realizador popular al que aceptó la crítica especializada

Sesenta y cinco millones de espectadores en quince filmes, este es el récord que ostenta Claude Zidi, uno de los realizadores franceses más populares y quizá por ello un poco despreciado por la crítica. El éxito es a veces un arma de dos filos entre una corporación en la que abundan los «intelectuales». Esta vez, por el contrario la crítica parece conquistada. El filme se llama «Les ripoux» y está interpretado por Thierry Lhermite y Philippe Noiret.

El título es intraducible pues la palabra ha sido «inventada» por Claude Zidi. Les ripoux quiere decir los «corrompidos» quizá por oposición a la famosa serie americana de TV, traducida en francés por «Los incorruptibles».

Es un comisario parisino, del lado de Pigalle, un viejo Comisario (Philippe Noiret), recibe a un joven Comisario (Thierry Lhermite). El primero se toma serias libertades con el reglamento y aprovecha sin complejos su situación de «superioridad» sobre el mundo que le rodea. El segundo es, a su llegada al comisariado, una imagen de la justicia y de la rectitud que se acomoda mal, como es lógico, con los métodos poco ortodoxos del veterano.

Todo el filme de Zidi se construye en torno a esta oposición entre la «rectitud» hasta la manía y el «compromiso» hasta la desvergüenza. Y toda la habilidad de Claude Zidi en Les Ripoux está en pasar de un realismo, la mayoría de las veces sórdido, a una fantasía, en la que la comedia está a punto de absolver las faltas de los personajes. Sobre una historia, profundamente inmoral de policías corrompidos, Claude Zidi construye una fantasía a la que la comedia ha quitado una buena dosis de su poder corrosivo, añadiendo una nota francamente regocijante.

En su empresa, Claude Zidi, ha sido ayudado de forma decisiva por sus actores. Thierry Lhermite, siempre excelente da la réplica a Philippe Noiret al que el filme debe una buena parte de su dimensión humana.

Para que el personaje de Noiret



sea aceptado, para que su figura nos conquiste, a pesar de sus acciones discutibles era preciso dar al personaje una dimensión, profundamente humana. Cínico y bondadoso, rebosante de comprensión por las faltas ajenas, Philippe Noiret realiza un excelente trabajo. Sin él no sabemos si Les ripoux hubiera sido el filme convincente y logrado que ha conquistado al público, y quizá por primera vez sin reservas, a la crítica.

Jorge Collar

## Programa de Radio

### RADIO CASTELLÓN, S. A. CADENA SER

6 El despertador.- 7 Matinal Cadena SER.- 7,35 Buenos días, buena gente.- 8,30 Primera hora. Edición local y provincial.- 8,50 Música para la mañana.- 9 Boletín informativo.- 9,03 Onda Media. Aquí la SER. Un programa nacional en conexión con todas las emisoras de la SER, con amplia información, amenidades, reportajes y concursos.- 11,30 Música hoy.- 11,45 Diario.- 12 Boletín informativo.- 12,03 Servicio meteorológico de Levante.- 12,05 Especial musical.- 12,30 Notas deportivas.- 12,40 Disco flash.- 13 Boletín informativo.- 13,03 La bolsa.- 13,15 Castellón actualidad.- 14 Campo deportivo.- 14,30 Informativo de las dos y media.- 14,45 La voz de...- 15 Canta para Ud.- 15,30 La saga de los Porretas.- 16 Boletín informativo.- 16,03 SER-Región.- 16,15 Música viva.- 16,30 Hits internacionales.- 17 Boletín informativo.- 17,03 Cita a las cinco, con Basilio Rogado.- 18 Boletín informativo.- 18,03 A tu aire. Guión y realización Paloma Sarmiento.- 19 Boletín informativo.- 19,03 Los mejores.- 19,30 Fútbol sala, con Luis Andrés.- 20 Informativo de las ocho.- 20,30 Resumen de la jornada.- 21 Boletín informativo y Sorteo de la ONCE.- 21,03 Figuras de la música moderna.- 21,30 Ráfagas deportivas, por Chencho.- 22 La SER informa.- 22,10 Onda Pesquera.- 22,30 Angel Alvarez.- 23 Hora XXV.- 0,00 La trastienda.- 0,30 El loco de la colina.- 3 Boletín informativo.- 3,03 De la noche a la mañana, hasta las 6 horas con boletines informativos cada hora.

RADIO CASTELLÓN FM SER - 95,7 MG Desde las 7 de la mañana hasta las 3 de la madrugada música ininterrumpida con disco fórmula, los 40 principales, el disco rojo boletines informativos musicales y el pijama.

RADIOCADENA CASTELLÓN ONDA MEDIA: 1.143 - K. C. MATINAL: 6 Despertador. Programa musical.- 8 España a las ocho. Primera diario hablado, en conexión con Radio Nacional de España.- 9 Caminando. MEDIODÍA: 12 Boletín informativo.- 12,03 De dalt a baix.- 13 Boletín informativo.- 13,03 El informativo valenciano.- 13,30 La quiniela. SOBREMESA: 14 Diario hablado de las dos. En conexión con Radio Nacional de España.- 14,40 Penalty. Audición deportiva.- 15 Boletín informativo.- 15,03 De par en par. Audición con los siguientes espacios y horarios: 16 Mercarriado.- 16,15 La Lista

de Radiocadena.- 16,30 De divendres a divendres.- 17 Boletín informativo.- 17,03 En boca cerrada...- 17,30 ¿A usted qué le parece?.- 18 Boletín informativo y a las 18,03 Nada nuevo.

TARDE: 18,30 Epicentro. Informativo local y provincial.- 19 Boletín informativo.- 19,03 Radiocadena musical. NOCHE: 20 Boletín informativo.- 20,03 La hora deportiva.- 21 Boletín informativo.- 21,03 Penalty. Audición deportiva.- 21,30 Manos a la obra.- 22 Boletín informativo.- 22,03 Onda joven.- 24 24 horas.- 0,30 La aventura de la noche.- 2 Tutti frutti.- 3 Musical. Hasta las seis de la mañana que comienza el programa: Tiempos nuevos.

RADIOCADENA CASTELLÓN FRECUENCIA MODULADA: 89.4 9 Musical Pere Vie.- 12 Radiocadena musical.- 15 De tres a seis.- 18 El cubo mágico.- 20 Música para todos. El resto de los programas correspondientes a esta frecuencia, son los mismos que se emiten por Onda Media.

ANTENA 3 - CASTELLÓN Frecuencia Modulada, 91.2 7 El primero de la mañana (Miguel Angel Nieto).- 8,30 Castellón, ciudad abierta.- 9 Noticias de José Cervero.- 9,05 ¡Viva la gente! (Mayra Gómez Kemp y Miguel Angel Nieto).- 10,30 Vámonos de compras.- 10,45 ¡Viva la gente!.- 12 Antena de Castellón - Magazine.- 13,30 La historia la hacen los hombres.- 13,33 Antena de Castellón - Magazine.- 14 Antena de Castellón - Actualidad.- 14,30 Antena de Castellón - Deportiva.- 15 Crónica 3 (Miguel Angel García Juez).- 15,30 Volver a empezar (José Luis García).- 17 Los 33 de Antena 3.- 21 Musical.- 22 La salud es lo que importa.- 23 Hora Cero (Jesús Heredia).- 24 Super-garcía en la Hora Cero (José María García).- 1,30 Polvo de estrellas, (Carlos Pumares).- 4 Las noches de Antena 3.- Servicios informativos, a todas las horas.

RADIOCOLOR FM 105.5 7 Bon día.- 7,30 Flash Color.- 9 Blanco y negro.- 10 Actualidad en Castellón.- 12 Radioactividad.- 13 Informativo Castellón.- 13,30 Radiocolor Deportes I.ª edición.- 14 Informativo regional.- 14,30 Fútbol sala.- 15 Detrás del espejo.- 16 Melodías animadas de ayer y hoy.- 17 Magazine.- 18 Fuerza siete.- 19 Color pop.- 20 Informativo regional.- 20,30 Cucu club.- 21 Radiocolor deportes II.ª edición.- 21,30 Kilómetro 88.- 22 Deportes de la Comunidad Valenciana.- 23 La caja de música.- 2 Cierre de emisión.

# CARTELERERA

ASTORIA.- Tel. 21 59 56. 7,30 y 10,30. PIERNAS ARRIBA. Clasificada «S». Mayores 18 años.

AVENIDA.- Tel. 22 32 24. 7,30 y 10,30. ORDEN DE BUSQUEDA. Estreno. Todos los públicos.

GOYA.- Tel. 21 02 21. 7,30 y 10,30. BRIAN SOLDADO DE 1.ª CLASE. No recomendada menores de 13 años.

SABOYA.- Tel. 21 46 19. 7,30 y 10,30. MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y CUATRO. (La última película de Richard Burton. No recomendada menores de 13 años.

VICIANA.- Burriana. Hoy: 6,30 y 10. GANDHI. Todos los públicos.

CINE AZUL.- Tel. 21 34 99. Hoy: 7,30 y 10,30. 4.ª semana de éxito. LOS CAZAFANTASMAS. Todos públicos.

REX.- Tel. 22 05 91. Hoy: 7,30 y 10,30. 2.ª semana de éxito. AMANECER ROJO. No recomendada menores 18 años.

CINES CASALTA.- Campomór, 24 Tel. 22 40 69.

SALA TARREGA.- 7,30 y 10,30. 2.ª semana LASSITER. No recomendada menores 13 años.

SALA PORCAR.- 7,30 y 10,30. 4.ª semana DOS SUPER DOS. Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos.

CONDAL 2.- Tel. 22 76 08. 7,30 y 10,30. 2.ª semana. EL AMOR DE SWANN. Todos los públicos.

CONDAL.- Villarreal Tel. 52 11 20. 10,30. AMOR SIN FIN.

CASINO MONTE PICAYO.- Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

PISTA DE PATINAJE: ROLLING SKATING 2002.- Hoy de 5 a 9,30 horas.

TEATRO PAYA.- Burriana. Telf. 51 01 11. Hoy día del espectador, precio 75,- ptas., sesiones 7 tarde y 10.15 noche. OPERACION DRAGON, con Bruce Lee. No recomendada menores de 18 años.

## Programa T.V.

13.30 Carta de ajuste.  
14.00 Programación de cobertura regional.  
14.30 Informativo regional.  
15.00 Telediario. Primera edición.  
15.35 Falcon Crest: «El regreso de Tony».  
16.30 La tarde.  
17.30 Al galope.  
18.00 Barrio Sésamo: «Gato, baúl y Espinete».  
18.30 Scooby Doo y Scrappy Doo. «El dragón samurai».  
19.00 Informativo Juvenil. Nosotros.  
19.30 Lou Grant: «Recuperación». Con la autorización de Grant, Joe Rossi se dispone a escribir un reportaje sobre las consecuencias de la segunda guerra mundial tuvo para los americanos de ascendencia japonesa.  
20.30 Telediario (Segunda edición).  
21.05 Un, dos, tres. Programa-concurso.  
22.50 Verdi. «El éxito». En vísperas del estreno de la ópera «Nabucco», Giuseppe Verdi conocí a una soprano llamada Giuseppi-

na Streponi, la mujer que posteriormente compartiría su vida y sería su compañera durante más de treinta años. El 9 de marzo de 1842 se produce el estreno de «Nabucco» en la Scala de Milán y el éxito es apoteósico. Este triunfo le abre a Verdi el acceso a uno de los círculos más cerrados de la sociedad milanesa, el de la condesa Clara Maffei.  
23.55 Telediario. 3.  
00.05 Teledporte.  
00.15 El arte de vivir.  
01.00 Despedida y cierre.

### Segunda Cadena

18.45 Carta de ajuste. Fragmentos de «Luisa Fernanda», de Federico Moreno Torroba.  
19.00 Agenda.  
19.10 Curso de inglés: «Follow me».  
19.40 La Clave. «Las autonomías por dentro: Madrid».  
00.10 Telediario.  
00.40 Despedida y cierre.

COPE



Radio Popular

ONDA MEDIA (1.224 Kcs.)

7 Informativo «La radio a las 7», con Fermín Cobos; 9 Protagonistas, con Luis del Olmo; 13.30 Calle Mayor; 14 Popular deportivo; 14.30 Informativo «Día»; 15 Buenas tardes; 17 Directamente Encarna, por Encarna Sánchez; 20.30 Horta i secà, un espacio de contenido agrario; 21.05 Rezo del Santo Rosario; 22 Programa de contenido; 23 Popular Deportivo, con Quintín Rodríguez; 23.30 Popular, popular, presentado y dirigido por Alejo García; 1.30 Juntos en la noche, con Rafael Ruiz; 5 Crónica del alba, por Curro Castillo.

### FRECUENCIA MODULADA

8 Apertura; 8.05 El loro amarillo, un espacio infantil; 9 Vivir y contar, musical e informativo; 13 Optica Deportiva; 13.10 Hey You; 14 Gran tarde, música y noticias; 18.30 El submarino amarillo; 19.30 Con luz y con casco, un programa dedicado al motociclismo; 20 Calle Mayor Comarcas; 20.45 Popular deportivo; 22 Extraños en la noche; 24 Fin de emisión.

GRAN CIRCO MUNDIAL  
LOS FAMOSOS PAYASOS de la TELE  
**GABY MILIKI**  
**FOFITO y RODY**

En la Nueva Producción 1984-85  
FESTIVAL MUNDIAL DEL CIRCO  
30 CIRCOS PARTICIPANTES!  
25 ATRACCIONES-100 ARTISTAS!  
50 ANIMALES Y FIERAS!  
LEONES-ELEFANTES-CHIMPANCES  
TIGRES-COCODRILOS-CAIMANES  
CABALLOS - LLAMAS - CAMELLOS  
CEBRAS - DROMEDARIOS - PONEYS  
Las fastuosas pantomimas de  
Espinete y Don Pimpón  
Willy Fog - El Zorro  
TARZAN REY DE LA SELVA  
EL INSPECTOR GADGET  
Y SUPERPERO SULTAN  
INSTALADO EN LA  
AVDA. DEL MAR  
JUNTO FERIA Y MERCADILLO  
12 - 13 y 14 ENERO  
SABADO A LAS 4,30 y 7  
DOMINGO a las 12 Mediodía  
Tarde 4,30 y 7  
LUNES a las 6,15 y 8,30  
3 UNICOS DIAS, 3  
POTENTE CALEFACCION  
VISITE EL PARQUE ZOOLOGICO  
NIÑOS PRECIOS ESPECIALES

## Más de un centenar de demonios se reunirán en Mallorca

Alrededor de 110 demonios procedentes de 23 localidades de la isla de Mallorca, se reunirán el próximo domingo, día 13, en Sa Pobla, a 42 kilómetros de Palma, en su «secona trovada de demonis».

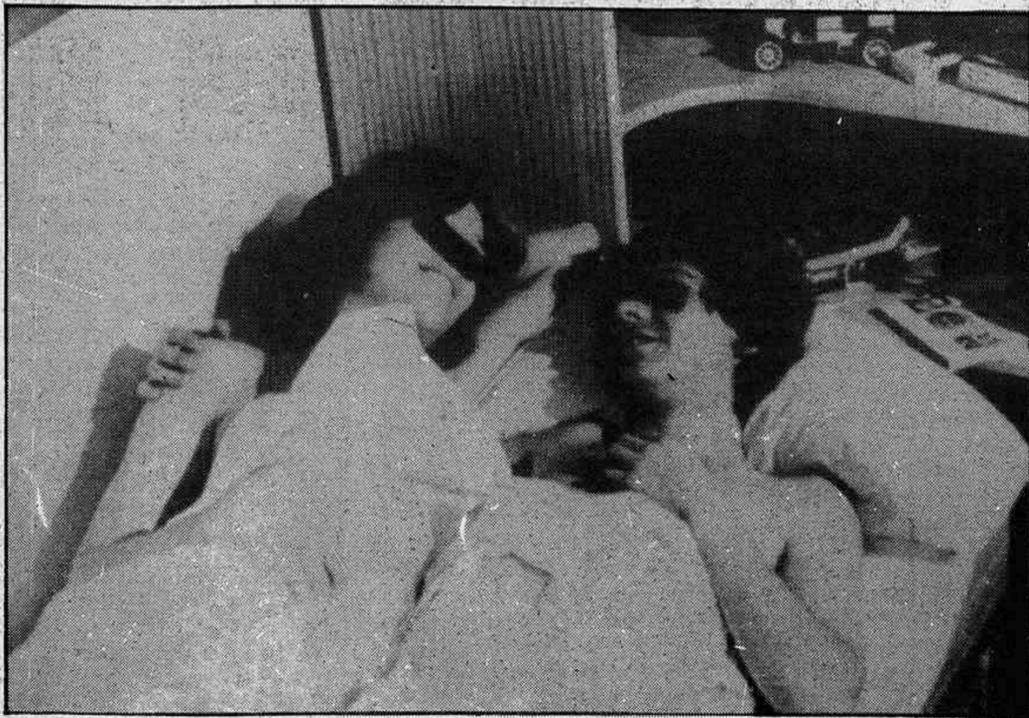
Enfundados en sus cuerpos «rojos» y «negros», los demonios de la zona este de la isla —ya que en la norte los diablos no existen— lucirán máscaras, caperuzas, cuernos y rabos de distintas longitudes, y un sinfín de lazos, cascabeles y cencerros.

Son de carácter doméstico y muy variados

# Problemas de alcoba

Tras la diaria jornada de agotador trabajo se hace vivo el deseo de retirarse al dormitorio para disfrutar de unas horas de merecido y reparador descanso. Pero, ¿desaparecen ahí los problemas y las discusiones de la pareja? La respuesta, por desgracia, es negativa. Cuestiones tales como en qué momento hay que apagar la luz, si la ventana ha de permanecer abierta o cerrada o el lado de la cama que se prefiere ocupar puede inducir a desacuerdos que en ocasiones pueden terminar dejando un mal sabor de boca.

El asunto es más serio de lo que en un principio cabría imaginar. Hay que tener en cuenta que pasamos la tercera parte de nuestra vida en la cama. Por regla general somos concebidos allí, nacemos casi siempre en ella y, mayoritariamente, abandonamos allí nuestra existencia.



La mujer toma ahora decisiones que antes eran privativas del hombre

### ¿Buenas noches?

Resulta fácil imaginar cómo puede sentirse una joven esposa que, tras pasar una noche en la que apenas si ha podido conciliar el sueño, es despertada a las seis de la mañana por un marido animoso y lleno de vitalidad.

Tampoco es fácil ponerse en el lugar de un esposo que se ve obligado a meter la cabeza debajo de la almohada mientras su mujer le dice que sólo leerá un ratito más, lapso que termina convirtiéndose en dos horas.

Numerosos son los psiquiatras y psicólogos que opinan que los hábitos de alcoba están cambiando poco a poco a medida que la mujer se libera más.

Patricia White, psiquiatra de la Clínica de Dublín, ha manifestado que no es sólo en la cama donde las hijas de Eva se han vuelto menos sumisas de lo que acostumbraban a ser.

Según ha declarado, las mujeres ahora toman parte activa en una serie de decisiones, como el momento en que

desean irse a la cama, quién ha de levantarse primero o en qué lado de la cama prefieren dormir.

—Antes era el hombre el que dormía al lado derecho en la creencia de que tal circunstancia le daba un dominio de la situación —ha dicho—. Sin embargo, a menudo dicha preferencia responde a motivaciones sexuales subconscientes. Los diestros desean que su mujer esté a su izquierda ya que de este modo les resulta más natural abrazarlas. Ahora que las mujeres son más agresivas sexualmente, también les agrada decidir el lado de la cama que desean ocupar.

### Alto porcentaje de desacuerdos

El doctor Sam Rabinowitz, consejero matrimonial de Nueva York, lamenta que los manuales de guía conyugal ignoran los posibles puntos conflictivos que pueden presentarse en el dormitorio.

En su opinión, estos van desde la elección de cama única o separadas, el número de mantas a utilizar, la preferencia por dejar las ventanas abiertas o cerradas, el mantener las luces encendidas o apagadas, la temática de los libros para leer antes de dormir y, en algunos casos, hasta si le está permitida la entrada al dormitorio a algún animal doméstico.

Una encuesta realizada recientemente sobre cien parejas puso de manifiesto que más del cincuenta y cinco por ciento tenía desacuerdos al menos una vez al mes acerca de quién debía apagar la luz y en qué momento.

### Romanticismo femenino

También se descubrió que las mujeres constituyen mayoría a la hora de leer en la cama y que lo que más les agrada son las novelas románticas.

Se demostró, además, que el

dos por ciento de las féminas sienten especial predilección por las novelitas rosa y las revistas del corazón.

Por otra parte, por razones biológicas las mujeres necesitan más calor que los hombres, por lo que precisan más ropa de cama, o, en su defecto, más gruesa.

En opinión de los psicólogos, establecer y llegar a un acuerdo respecto a la etiqueta de los problemas del dormitorio es parte importante del matrimonio. Si las relaciones de la pareja son buenas, dicen, se puede llegar a éste con suma facilidad.

No obstante, existe una característica que incluso las parejas más felices no pueden cambiar. Investigaciones realizadas han demostrado que mientras más extrovertida sea una persona, más le cuesta levantarse por las mañanas, mientras que los introvertidos gustan de abandonar la cama en cuanto se despiertan.

## Tren de mercancías

### Los «gwana» del momento

Un antiguo refrán chino cuenta que un hombre, mientras dormía, soñó que se convertía en un misil nuclear, pero al despertarse no estaba seguro de ser un misil que soñaba que era un hombre o un hombre que era un misil. Esta historia o esta paradoja se puede dar también en los superprotegidos camastros de los respectivos ministros de Asuntos Exteriores de la URSS y de USA. Tanto Schultz como Gromiko se están convirtiendo en los dos portavoces más poderosos del «sistema» terrícola, los dos, mano a mano, se están repartiendo habitantes de América, Asia, África y Oceanía. Cuántas veces hemos comentado, ¡no hay derecho a lo que están haciendo!, ¡vamos a explotar cualquier día!, ¡a dónde vamos a parar... palabras y más palabras, porque a la hora de sacar las castañas del fuego, nadie mueve ni un pelo del dedo meñique.

Todos nos quejamos de la carestía de la vida, de los ruidos del vecino, de las malas películas de la Tele, del mal partido realizado por nuestro equipo... pero no nos damos cuenta que solamente dos señores (de carne y de hueso como todo el mun-

do) que representan a otros dos señores, están jugando y decidiendo nuestras vidas y nuestro futuro.

Los artifices de este sueño, que son al mismo tiempo los chicos de la película, tienen en sus manos el poder suficiente como para cambiar el curso de la historia. Reagan y Constantín Chernienko, ambos septuagenarios, disponen de las dos superpotencias del momento. Con su carrera armamentística, con sus euromisiles, con sus invasiones a otros países tercermundistas, con sus nefastas políticas... están guiando a la Tierra a un problema irresoluble. Tal vez la solución esté en nuestro poder, para ello debemos unirnos en un frente común para luchar, no solamente por la supervivencia, que ya es importante, sino solamente por la paz mundial. Los «ciudadanos y los habitantes» del mundo tenemos la obligación de decir un No rotundo a este juego sucio e irresponsable. Hemos de olvidarnos de partidismos, sectores, simpatizantes de un determinado grupo político, amiguismos, y enfrentarnos a la pura y cruda realidad: Nuestro destino y nuestro futuro.

Isabel Solsona

## ULTIMAS NOTICIAS

### Reconversión naval

### Graves incidentes en Gijón

Violentos incidentes se sucedieron ayer tarde en Gijón, donde hubo enfrentamientos entre fuerzas del orden público y manifestantes.

Trabajadores del sector naval, opuestos a acogerse a los fondos de desempleo, tras haber celebrado asambleas en los diversos astilleros promovieron diversos incidentes.

Varias calles de la ciudad fueron cortadas al tráfico por barricadas formadas por neumáticos en llamas y vigas de gran tonelaje.

La Policía para dispersar a los manifestantes hizo diversos disparos de pelotas de goma y lanzó botes de humo, y los manifestantes contestaron con el lanzamiento de objetos diversos.

Los bomberos han tenido que intervenir en diversas ocasiones y fue necesario emplear una grúa para retirar las vigas colocadas en la calzada.

### Nuevos cambios en el gabinete-Reagan

El presidente Ronald Reagan anunció ayer nuevos cambios ministeriales que «reforzarán su equipo de por sí fuerte», dijo ayer su portavoz Larry Speakes.

Reagan nombró a Donald Hodel, actualmente ministro de Energía, nuevo titular de la cartera de Interior, dejada vacante por la dimisión de William Clark.

John Herrington, de 45 años y actualmente jefe de personal de la Casa Blanca, remplazará a Hodel al frente del Ministerio de Energía.

William Bennett, de 41 y director de la «Fundación Nacional de Humanidades», era el nuevo ministro de Enseñanza, en sustitución de Terrell Bell.

Richard Darman, actualmente sub-jefe del Ministerio de Tesoro, cuyo actual titular Donald Regan sustituirá a Baker como jefe del gabinete.

El presidente ha encargado a los nuevos ministros de Interior y Energía estudios de reestructuración de sus respectivas carteras para ver la «conveniencia» de eliminar Energía y fusionar sus funciones con Interior.

### Nuevo Gobierno en Bolivia

El presidente boliviano Hernán Siles Zuazo tomó posesión ayer en La Paz a un nuevo Gobierno, cuya misión principal es administrar en forma imparcial las elecciones generales previstas para el próximo 16 de junio de este año, según manifestaron sus principales colaboradores.

Si bien Siles Zuazo ha ratificado a once de sus 18 ministros, la conformación del nuevo poder ejecutivo es de tendencia centro-izquierdista y la mayoría de sus integrantes pertenecen al partido del presidente, el «Movimiento Nacionalista Revolucionario de Izquierda» (MNRI).